

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-139

Plenaire vergaderingen

Woensdag 18 juli 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2000-2001

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Mercredi 18 juillet 2001

Séance de l'après-midi

2-139

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Het regeeringsbeleid met betrekking tot de immigratie – Voortgangsrapport (Stuk 2-565).....	4
Voortzetting van de bespreking	4
Wetsontwerp betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren (Stuk 2-767) (Evocatieprocedure).....	8
Algemene bespreking	8
Artikelsgewijze bespreking.....	14
Rechten van het kind (Stuk 2-725)	16
Bespreking	16
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Macedonië» (nr. 2-528)	46
Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de toename van het gebruik van antidepressiva in België» (nr. 2-544)	48
Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de internationale koffie-akkoorden» (nr. 2-493).....	51
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-546).....	55
Samenstelling van commissies	57
Berichten van verhindering.....	57

Sommaire

La politique gouvernementale à l'égard de l'immigration – Rapport de suivi (Doc. 2-565).....	4
Suite de la discussion	4
Projet de loi relative à la Centrale des crédits aux particuliers (Doc. 2-767) (Procédure d'évocation).....	8
Discussion générale.....	8
Discussion des articles.....	14
Droits de l'enfant (Doc. 2-725)	16
Discussion	16
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Macédoine» (n° 2-528)	46
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'augmentation de la consommation d'antidépresseurs en Belgique» (n° 2-544)	48
Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères sur «les accords internationaux sur le café» (n° 2-493).....	51
Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-546)	55
Composition de commissions.....	57
Excusés.....	57

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 14.45 uur.)

Het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie – Voortgangsrapport (Stuk 2-565)

Voortzetting van de bespreking

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Dit debat begint surrealistische trekjes te vertonen. Vanmorgen eindigde de bespreking met de uiteenzetting van minister Onkelinx. Zij beantwoordde een aantal specifieke vragen over de arbeidsmarkt en de integratie op die arbeidsmarkt. Mevrouw Thijs heeft vanmorgen het standpunt van de CVP vertolkt. Ik wens nog enkele specifieke vragen te stellen aan de minister van Binnenlandse Zaken. Het heeft geen zin om vragen te stellen voor de galerij. Ik wil dat graag vanmiddag of vanavond doen, als minister Duquesne hier aanwezig kan zijn.

De voorzitter. – We zullen minister Duquesne uitnodigen om uw vragen te komen beantwoorden.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik stel voor dat we onze werkzaamheden gewoon voortzetten in aanwezigheid van de twee vertegenwoordigers van de regering.*

De voorzitter. – Elk parlementslid heeft het recht de aanwezigheid van de betrokken minister te vragen. De Senaat kan een minister niet convoceren, alleen uitnodigen. Aangezien mevrouw De Schamphelaere de aanwezigheid van de heer Duquesne vraagt voor haar uiteenzetting, stel ik voor dat de Senaat hem uitnodigt deel te nemen aan onze werkzaamheden. Als uzelf die aanwezigheid niet vraagt, hebt u het woord.

Ondertussen proberen we minister Duquesne te bereiken.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Net als mevrouw De Schamphelaere had ik liever dat de bevoegde minister aanwezig was, maar ik ben bereid mijn uiteenzetting nu te houden om onze werkzaamheden niet te vertragen.*

In verband met de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zal ik eerst een historisch overzicht geven.

In 1974 is een immigratiestop afgekondigd na een regularisatiecampagne die positieve en negatieve aspecten had. Het eerste positieve aspect was het doorbreken van de stilte en de hypocrisie omtrent het lot van duizenden mannen, vrouwen en kinderen die met medeweten van de overheid werkten in omstandigheden die doen denken aan slavernij. Het tweede positieve aspect was de regularisatie van de personen die beantwoordden aan de criteria en de voorwaarden.

Eén van de negatieve aspecten was dat de regularisatiecampagne door de ministers Califice en Glinne gestart is in volle vakantieperiode. Daardoor zijn talrijke migranten niet aan de vereiste arbeidskaart geraakt en in de clandestiniteit en het zwartwerkcircuit terechtgekomen, met

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente

(La séance est ouverte à 14 h 45.)

La politique gouvernementale à l'égard de l'immigration – Rapport de suivi (Doc. 2-565)

Suite de la discussion

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Ce débat devient surréaliste. Ce matin, Mme Onkelinx a répondu à une série de questions spécifiques sur le marché de l'emploi et l'intégration dans ce marché tandis que Mme Thijs a traduit le point de vue du CVP. Je souhaiterais encore poser quelques questions au ministre de l'Intérieur. Je le ferai cet après-midi ou ce soir, quand M. Duquesne aura pu nous rejoindre.*

Mme la présidente. – Nous allons inviter M. Duquesne à venir répondre à vos questions.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Madame la présidente, je propose simplement que l'on poursuive nos travaux en présence des deux représentants du gouvernement.

Mme la présidente. – Tout parlementaire a le droit de demander la présence du ministre concerné. Le Sénat ne peut pas convoquer un ministre ; il peut toujours l'inviter. Puisque Mme De Schamphelaere demande la présence de M. Duquesne pour développer son intervention, je propose que le Sénat invite ce dernier à participer à nos travaux. Si vous-même ne revendiquez pas cette présence, vous avez la parole.

Entre-temps, nous allons essayer de joindre le ministre Duquesne.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Comme Mme De Schamphelaere, j'aurais préféré que le ministre compétent en cette matière soit présent mais j'accepte néanmoins de développer mon intervention dès à présent afin de ne pas retarder nos travaux.

En ce qui concerne les recommandations qui ont été discutées en commission de l'Intérieur, je ferai tout d'abord un bref rappel historique.

L'immigration fut stoppée en 1974 après une campagne de régularisation qui eut des aspects positifs et négatifs. Le premier aspect positif est le mérite d'avoir brisé le silence et l'hypocrisie sur la situation de milliers de personnes – femmes, hommes et enfants – travaillant au vu et au su des autorités dans des conditions de travail frisant l'esclavagisme ; le second est la régularisation de ceux qui répondaient aux critères et conditions.

Quant aux aspects négatifs, la procédure de régularisation lancée, à l'époque, par les ministres Califice et Glinne eut lieu en plein mois d'août, lorsque les travailleurs et les employeurs étaient en vacances. Or, pour être régularisé, il fallait trouver un employeur et un contrat de travail afin d'obtenir un permis de travail B. Après expiration de ce premier permis, un deuxième devait être demandé à

alle gevolgen van dien.

Vooral de clandestiene immigranten vormen een arbeidsreserve waaruit de werkgevers naar believen kunnen putten.

Ik heb vastgesteld dat personen wier regularisatieaanvraag in 1974 is afgewezen, in 2000 een nieuwe aanvraag hebben ingediend. Dat wijst er dus op dat die eerste regularisatiecampagne haar beperkingen had, dat de logge administratieve procedure onoverkomelijk was, maar vooral dat het aan politieke wil ontbrak.

De regering heeft met deze nieuwe regularisatieprocedure blijik gegeven van veel moed en menselijkheid.

Jammer genoeg verloopt de regularisatie niet zonder moeilijkheden. Ze is geen mislukking gebleken maar zeker ook geen succes. Van de 35.000 dossiers zijn er 25.000 nog niet behandeld. Ik ben er ook van overtuigd dat talrijke personen geen regularisatieaanvraag hebben ingediend.

De eerste regularisatie had dus plaats in 1974. Daarna zijn de grenzen gesloten en werd de immigratie beperkt tot gezinshereniging, studenten en werknemers met een arbeidsvergunning.

Mevrouw Onkelinx had het daarnet over 8.000 arbeidsvergunningen die door het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Gewest werden uitgereikt. Om welke personen gaat het?

Ik ben ervan overtuigd dat ook mensen, die reeds in ons land gevestigd zijn, een arbeidsvergunning hebben gekregen.

De Schengen-ruimte dreigt een echte Zwitserse brandkast te worden. De rijken leven met de rijken, de armen met de armen.

Vandaag stelt de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden aanbevelingen voor inzake het asiel- en migratiebeleid. Deze aangelegenheid moet uiteraard op Europees niveau worden geregeld, want de situatie is in elke land verschillend.

Ook in ons land lopen de opvattingen uiteen in het noorden en het zuiden. De Franstaligen staan meer open voor stemrecht en regularisatie dan de Nederlandstaligen, die de strijd tegen extreem-rechts als alibi gebruiken om de immigratie af te remmen.

Europa kan bepaalde migratieaspecten regelen, zoals een grotere overeenkomst tussen de regio's en het vrije verkeer, dat niet uitsluitend zou mogen gelden voor Europese werknemers, maar ook voor vreemdelingen die hier al gevestigd zijn.

Een gedecentraliseerd beleid lijkt mij gepaster en efficiënter om tegemoet te komen aan de lokale noden.

Ik onthoud uit de aanbevelingen dat Europa alles zal regelen, dat selectieve en progressieve immigratie moet worden aangemoedigd en dat de Dienst Vreemdelingenzaken wordt hervormd.

Als we meer aandacht zouden hebben voor de situatie van de migranten en de Belgen van vreemde oorsprong die in ons land gevestigd zijn, zouden we hun levensomstandigheden kunnen verbeteren en de verschillende diensten werkoverlast

l'employeur et, si ce dernier refusait, il fallait trouver un autre emploi dans le même secteur d'activités ! Bref, un vrai parcours du combattant !

Ainsi, de nombreux travailleurs n'ayant pas obtenu les deuxième et troisième permis B qui leur auraient donné droit à un permis A, à durée illimitée, et à l'installation sur le territoire belge, sont tombés dans la clandestinité et le travail au noir avec toutes les conséquences en matière de solidarité et d'action syndicale.

Les immigrés, surtout clandestins, constituent une réserve où le patronat puise à sa guise. Il faut le dire et le redire.

J'ai pu constater que des personnes qui avaient introduit une demande de régularisation en 1974, après avoir été déboutées, réintroduisaient une même demande en 2000. Ainsi, cette première régularisation a montré ses limites et ses lourdeurs administratives infranchissables mais surtout un manque de volonté politique réelle.

Vous avez fait preuve, mesdames et messieurs du gouvernement, d'un grand courage et d'humanité en organisant cette nouvelle procédure de régularisation tant attendue par tous les intervenants sociaux, par certains partis politiques et même par les syndicats. La régularisation des sans papiers était inscrite dans la déclaration gouvernementale. Ce n'est pas un dossier facile et il n'est pas porteur électoralement, surtout quand les sondages placent la Belgique parmi les pays les plus hostiles à l'immigration.

Malheureusement, cette régularisation ne se passe pas sans difficultés. Ce n'est pas un échec, ce n'est pas pour autant une réussite. Sur les 35.000 dossiers introduits, 25.000 ne sont toujours pas traités.

En outre, je suis persuadée que de nombreuses personnes n'ont pas introduit de demande de régularisation.

La première régularisation a donc eu lieu en 1974, avec fermeture des frontières, immigration limitée au regroupement familial, aux étudiants et à certains travailleurs disposant d'un permis de travail.

Mme Onkelinx a cité tout à l'heure le chiffre de 8.000 permis délivrés répartis entre la région bruxelloise, la région wallonne et la région flamande. Quelles personnes sont-elles touchées réellement par cette procédure ? Une plus grande clarté sur ces points est nécessaire.

Je suis persuadée que l'octroi des permis de travail concerne parfois des gens qui sont déjà établis dans notre pays.

Ainsi, l'espace Schengen devient un vrai coffre-fort suisse. Les riches vivent avec les riches et les pauvres avec les pauvres.

Aujourd'hui, la commission de l'Intérieur soumet à notre attention des recommandations en matière de politique d'immigration et d'asile. Il faut bien sûr que cette matière soit traitée au niveau européen car les besoins varient d'un pays à l'autre, mais également les mentalités ne sont pas les mêmes.

Nous devons bien le constater, les différences d'appréciation entre le nord et le sud de notre pays, tous partis confondus, sont évidentes. Les francophones étaient plus ouverts au droit de vote et à la régularisation que ne l'étaient les néerlandophones, ceux-ci se montrant beaucoup plus

besparen.

De identiteitskaart bijvoorbeeld is tien jaar geldig. Vreemdelingen die niet voor naturalisatie hebben gekozen, moeten om de vijf jaar een nieuwe identiteitskaart aanvragen, ook al zijn ze al jaren in ons land gevestigd. We zouden het hen gemakkelijker kunnen maken door hen een identiteitskaart te geven die tien jaar geldig is.

Het sluiten van de grenzen en de visumplicht leiden tot een definitieve vestiging van bepaalde migranten. Ik ben ervan overtuigd dat mensen vaker heen en weer zouden reizen in de plaats van hier te blijven als ze niet altijd een visum nodig hadden.

De heer Dallemagne had het daarnet over de problemen waarmee zakenlui en hoogleraren soms worden geconfronteerd. Ik maak me veeleer zorgen om mensen die fundamenteel het recht hebben om naar ons land te komen. Moeders of vaders, die naar ons land wil komen om een blijde of droevige gebeurtenis te delen met hun kind, moeten soms meer dan zeven maanden wachten op een visum. Een journaliste van de krant Le Soir maakte enkele jaren geleden gewag van de corruptie die op de diplomatieke post van de Benelux schering en inslag was. De versoepeling van de visumplicht zou de immigratie afremmen. Sommige vreemdelingen, die hier gevestigd zijn, roepen immers de gezinshereniging in voor hun familieleden, ook al zijn die niet van plan hier permanent te blijven. Zo proberen ze te ontsnappen aan de plagerijen die met een visumaanvraag gepaard gaan. Dat zou niet nodig zijn als ze wisten dat hun familieleden gemakkelijk naar hier konden komen om deel te nemen aan een familiale gebeurtenis.

De aanbevelingen van de commissie zijn dus lovenswaardig, maar er is meer menselijkheid vereist en een grotere verantwoordelijkheidszin ten opzichte van het zuiden. Het voorstel van selectieve immigratie is discriminerend voor een aantal personen die bij ons aankloppen. Het zet het asiel- en onthaalbeleid, dat België totnogtoe voerde en dat de vergelijking met een groot aantal andere landen kon doorstaan, op de helling. Ik zal deze aanbevelingen misschien wel goedkeuren, maar met veel voorbehoud, want het humanitaire aspect komt niet voldoende aan bod.

réticents, voire belliqueux, avançant des prétextes fallacieux de lutte contre l'extrême droite. À croire qu'en mettant des freins à l'immigration ou en donnant le droit de cité à certaines personnes, nous encourageons la montée de l'extrême droite dans le nord du pays !

L'Europe peut régler certains aspects de l'immigration, notamment une plus grande cohérence entre les régions et la libre circulation qui ne devrait pas concerner que les travailleurs des pays européens, mais aussi les étrangers qui y sont établis.

Une politique décentralisée me semble plus appropriée et plus efficace pour répondre aux besoins locaux.

En définitive, je retiens à la lecture des recommandations que l'Europe va tout régler, que l'immigration sélective et progressive doit être encouragée et que l'office des étrangers sera réorganisé.

Ce dernier point me fait dire que si l'on donnait la peine de se pencher sur la situation des immigrés ou des Belges d'origine étrangère installés dans notre pays, nous pourrions, sous bien des aspects, améliorer leur vie et soulager les différentes administrations d'une surcharge de travail.

Par exemple, la carte d'identité belge est valable pendant dix ans alors que les étrangers qui n'ont pas opté pour la naturalisation, même s'ils sont installés en Belgique depuis de nombreuses années, doivent changer leur carte d'identité tous les cinq ans, avec tous les effets pervers qui en découlent.

En accordant une carte d'identité valable dix ans aux étrangers établis en Belgique – comme cela se fait dans d'autres pays, notamment en France – on faciliterait déjà grandement leur vie.

Je me suis également penchée sur le cas de ma commune. Sur les 240.000 personnes se présentant chaque année au service de la population, 70.000, près d'un tiers, sollicitent la prolongation de différents documents qui doivent être renouvelés tous les mois – ce qui est synonyme de frais répétitifs et de tracasseries administratives.

Nous avons 45 employés communaux qui travaillent dans ce département du service de la population. Ils sont soumis à un stress permanent, ce qui entrave un bon accueil des administrés.

J'en viens à la question de la fermeture des frontières et de l'obligation de détenir un visa. Cela provoque l'installation définitive d'une immigration particulière. Je suis persuadée que les gens feraient des allées et venues au lieu de rester sur place si, dans une série de cas de figure, le visa n'était plus indispensable. Des agriculteurs pourraient venir travailler quelques années chez nous, réaliseraient des économies pour s'acheter du matériel agricole par exemple, avant de regagner leur pays. Avant 1974, cela était possible. J'ai pu constater dans ma ville natale que les gens rentraient chez eux quand ils n'étaient pas en butte à des difficultés en matière de visas pour revenir en Belgique.

M. Dallemagne a évoqué les problèmes auxquels sont confrontés des hommes d'affaires ou des professeurs. Cet aspect particulier est le dernier de mes soucis. Par contre, je suis préoccupée par les difficultés des personnes qui ont un droit fondamental à rentrer en Belgique. La maman ou le papa

qui souhaite se rendre en Belgique pour partager une peine ou une joie avec son enfant doit parfois attendre six, sept mois, voire davantage, avant d'obtenir un visa. Des gens sont parfois obligés de parcourir 1000 kilomètres pour solliciter un visa à Rabat. Il y a quelques années, le journal *Le Soir* a publié sous la signature de Martine Vandemeulebroeck des articles relatant des situations rocambolesques. La journaliste utilisait l'expression « le souk des visas » pour décrire la corruption généralisée gangrenant le poste diplomatique du Bénélux. J'ai d'ailleurs pu vérifier le bien-fondé de l'information. Quand j'affirme que l'assouplissement de la délivrance des visas ralentirait l'immigration, je songe à toutes les personnes qui sollicitent l'établissement dans le but de faire venir un parent. En d'autres termes, il est bien plus simple de demander le regroupement familial au bénéfice de parents, même quand ils n'ont pas l'intention de vivre régulièrement en Belgique, que de s'exposer à toutes les tracasseries relatives à l'obtention des visas.

En résumé, je suis convaincue qu'il est possible d'agir sur l'immigration en se penchant sur cet aspect de la problématique. Il est évident que plus personne n'entamerait de démarches en vue d'obtenir l'établissement de proches s'il savait que ceux-ci pourraient venir facilement pour tout événement familial.

En conclusion, je dirai que si ces recommandations sont certes importantes sur certains aspects, le débat doit se poursuivre avec davantage d'humanité et un sens des responsabilités accru à l'égard des pays du Sud. Cette proposition d'immigration sélective me fait franchement penser à une politique discriminatoire à l'égard d'un certain nombre de personnes qui frappent à nos portes. Elle remet en question la politique d'asile et d'accueil menée par la Belgique qui, jusqu'à présent, soutenait aisément la comparaison avec bon nombre d'autres pays. Je voterai peut-être ces recommandations, mais avec beaucoup de réticence, car – et j'en suis navrée – l'aspect humanité n'a pas été mis en exergue dans la discussion.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Zoals mevrouw De Schamphelaere dring ik aan op de aanwezigheid van de bevoegde ministers en wat mij betreft op de aanwezigheid van minister Onkelinx. Die was vanmorgen wel aanwezig, maar door de talrijke uiteenzettingen van collega's van de grote fracties, bleef er voor mij geen tijd meer over. In een democratie mag iedereen aan bod komen.

Ik wil enkele vragen stellen die wel degelijk relevant zijn omdat ze indruisen tegen wat mevrouw Onkelinx tijdens de hoorzittingen in de commissie heeft verklaard. Ik ben bijgevolg benieuwd naar haar antwoorden met betrekking tot migratie, nieuwe migranten, *green cards*, quota enzovoort.

Ik verzoek de voorzitter dan ook vriendelijk, hoewel niet zonder aandrang, mevrouw Onkelinx in de Senaat te ontbieden.

De voorzitter. – Mijnheer van Quickenborne, misschien kan u wel uw uiteenzetting houden als minister Duquesne hier aanwezig is. Hij moet thans in de Kamer zijn, maar hij is bereid naar de Senaat te komen, al kan dat laat op de avond zijn.

Zoals u weet is alleen de Kamer gemachtigd om ministers te

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Comme Mme De Schamphelaere, j'insiste pour que les ministres compétents soient présents et pour ma part, j'insiste sur la présence de Mme Onkelinx. Elle était parmi nous ce matin mais les nombreuses interventions de mes collègues des grands groupes ne m'ont plus permis de m'exprimer. En démocratie, tout le monde doit pouvoir intervenir.

Je voudrais poser quelques questions qui vont à l'encontre des déclarations faites par la ministre en commission. Je suis donc curieux d'entendre ses réponses au sujet de l'immigration, des nouveaux migrants, des green cards, des quotas, etc.

Je prie donc amicalement mais instamment le président de convoquer Mme Onkelinx au Sénat.

Mme la présidente. – Monsieur Van Quickenborne, peut-être pourriez-vous faire votre exposé quand le ministre Duquesne sera parmi nous. Il doit être actuellement à la Chambre mais est prêt à rejoindre le Sénat, même tard dans la soirée.

Comme vous le savez, seule la Chambre est habilitée à convoquer les ministres ; le Sénat ne peut que les inviter.

ontbieden; de Senaat kan ze alleen maar uitnodigen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik ken de parlementaire geplogenheden en het Reglement van de Senaat. Toch wil ik u vriendelijk vragen om minister Onkelinx uit te nodigen om de voortzetting van dit belangrijke debat bij te wonen.

De voorzitter. – Ik zal dat doen, maar voor de samenhang vraag ik u toch om uw uiteenzetting te koppelen aan die van mevrouw De Schamphelaere.

Wetsontwerp betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren (Stuk 2-767) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Louis Siquet (PS), rapporteur. – *Het wetsontwerp betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren werd door de Kamer goedgekeurd op 25 mei 2001. Het werd op 11 juni geëvoceerd en door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden besproken op 4 en 12 juli.*

Vier amendementen werden ingediend, besproken en verworpen. Het ontwerp werd in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Dit wetsontwerp beoogt de oprichting van een positieve kredietcentrale, waarin alle inlichtingen met betrekking tot de schulden van particulieren worden gecentraliseerd. Er bestaat al een kredietcentrale bij de Nationale Bank van België. Dat is echter een negatieve centrale die enkel de wanbetalingen registreert. Ze centraliseert dus alleen informatie over bestaande problemen. Gelet op de toenemende schuldenoverlast blijkt dit geen afdoende oplossing omdat moeilijkheden niet worden voorkomen.

De positieve kredietcentrale wil dit euvel verhelpen en zal alle kredietgegevens verzamelen, zonder te wachten tot er zich moeilijkheden voordoen.

Dankzij de centralisatie van de inlichtingen kan de kredietgever zich een correct beeld vormen van de situatie van de potentiële klant en zodoende de risico's met kennis van zaken inschatten. Dit doet niets af aan de verantwoordelijkheid van de kredietgever. Het is niet de bedoeling een lening op grond van objectieve gegevens te verbieden, maar de besluitvorming door de kredietgever te vergemakkelijken. Het ontwerp heeft niet tot doel het krediet te beperken, maar er een verantwoord beroep op te doen en het drama van schuldenoverlast zoveel mogelijk te voorkomen.

Verschillende commissieleden hebben hun mening gegeven over dit wetsontwerp. Over de registratie van beslag heerste enige ongerustheid, omdat hiervoor ook andere dan betalingsmoeilijkheden aan de basis kunnen liggen.

Anderen vrezen voor een onevenwicht tussen kredietgever en kredietnemer en voor de betrekkingen tussen beiden.

Er zijn ook opmerkingen gemaakt over de werkdruk bij de nieuwe centrale, de samenstelling van het begeleidingscomité en de verdeling van de schuldenoverlast over de gewesten.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je connais les habitudes parlementaires et le règlement du Sénat. Je voudrais néanmoins vous prier d'inviter Mme Onkelinx à assister à la suite de cet important débat.*

Mme la présidente. – Je vais le faire mais, dans un souci de cohérence, je vous demanderai de coupler votre exposé à celui de Mme De Schamphelaere.

Projet de loi relative à la Centrale des crédits aux particuliers (Doc. 2-767) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Louis Siquet (PS), rapporteur. – Le projet de loi relative à la Centrale des crédits aux particuliers qui vous est soumis aujourd'hui a été adopté par la Chambre, le 25 mai 2001. Il a été évoqué le 11 juin, et examiné par la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat lors de ses réunions des 4 et 12 juillet.

Quatre amendements ont été déposés, examinés et rejetés. L'ensemble du projet a été adopté par neuf voix et trois abstentions.

Quant au fond, ce projet de loi a donc pour objet la mise en place d'une centrale positive des crédits aux particuliers, visant à centraliser les informations relatives au niveau d'endettement des particuliers. Il existe déjà une centrale des crédits auprès de la Banque nationale de Belgique. Celle-ci est toutefois dite négative parce qu'elle enregistre uniquement les défauts de paiement. Autrement dit, elle ne reprend que les particuliers qui éprouvent, d'une façon ou d'une autre, des difficultés à faire face à leurs engagements en matière de crédit. Elle ne centralise donc que des informations relatives à des problèmes existants. Or, la croissance des problèmes de surendettement laisse à penser qu'une telle solution est insuffisante, faute d'anticiper les difficultés.

La centrale positive des crédits se veut un remède à cette situation, en enregistrant l'ensemble des données relatives aux crédits des particuliers, sans attendre qu'ils connaissent des ennuis.

Cette centralisation de l'information doit permettre au prêteur d'évaluer correctement la situation du client potentiel et d'estimer ainsi les risques en connaissance de cause. La responsabilité du prêteur reste entière. Il n'est pas question d'interdire le prêt en fonction de données objectives, mais bien de favoriser une meilleure prise de décision par le prêteur. De manière générale, le projet n'a d'ailleurs pas pour but de limiter le crédit, mais bien d'en rendre l'usage plus responsable et, ainsi, d'éviter le plus largement possible le drame du surendettement.

Plusieurs commissaires ont donné leur opinion quant au projet de loi. Des inquiétudes ont été exprimées par rapport à l'enregistrement des saisies, par exemple, qui peuvent avoir d'autres origines que des difficultés de paiement.

D'autres craintes ont été formulées concernant un éventuel déséquilibre entre prêteur et emprunteur, et quant aux

Andere sprekers vroegen zich af of men niet verder moest gaan en de problematiek van de schuldenoverlast in haar geheel in ogenschouw nemen.

De minister heeft op de verschillende opmerkingen geantwoord. Deze zeer boeiende discussie werd afgesloten met de stemming waarvan ik het resultaat heb gegeven.

Tot daar mijn kort verslag.

Ik spreek mij nu uit namens mijn fractie.

De positieve kredietcentrale voor particulieren is een zeer belangrijk programmapunt van de Parti socialiste.

Mijn partij heeft van de strijd tegen de schuldenoverlast een prioriteit gemaakt. Krediet is een goede zaak, dat hebben wij nooit betwist. Dankzij het krediet kunnen we vooruitlopen op een inkomen dat we nog niet hebben en goederen aanschaffen waarvan de aankoop later geen nut meer zou hebben. We kunnen vooruitlopen op uitgaven en zelfs bijdragen tot hogere inkomsten door de verbetering van de arbeids- en productievoorwaarden. Krediet is ontegensprekelijk een factor van economische groei en welvaart, maar gezond krediet moet vooruitlopen op reële toekomstige inkomsten. Er mag niet worden gespeculeerd op toekomstige miserie door een krediet toe te kennen dat de terugbetalingscapaciteit van de kredietnemer overschrijdt.

Schuldenoverlast is niet alleen sociaal onaanvaardbaar, maar ook economisch schadelijk. Op sociaal vlak leidt schuldenoverlast tot uitsluiting, verwaarlozing en ellende, waarin het hele gezin deelt en waaronder vooral de kinderen lijden.

Op economisch vlak staat schuldenoverlast voor demotivering van duizenden werknemers wier energie volledig wordt opgeslorpt door het dempen van bodemloze schuldenputten. Het is dus onaanvaardbaar in schuldenoverlast een gemakkelijke bron van nagenoeg permanent gewaarborgde inkomsten te zien.

De grote kredietinstellingen hebben dit maar al te goed begrepen en hebben dit ontwerp ruimschoots gesteund, andere daarentegen blijven voordeel halen uit de schuldenoverlast. Tegen deze laatste zal de positieve centrale een troef zijn, want het zal veel eenvoudiger zijn om aan te tonen dat tegen alle regels van de voorzichtigheid in een krediet werd verstrekt aan kredietnemers die hun verbintenissen niet kunnen nakomen.

Het dramatische sociale fenomeen van de schuldenoverlast moet een passend en afdoend antwoord krijgen. De schuldbemiddeling die reeds vruchten begint af te werpen, moet worden aangevuld met preventieve maatregelen. De positieve kredietcentrale is een belangrijke stap in die richting. Ze biedt echter geen volledig antwoord, want debetstanden op rekeningen bijvoorbeeld zijn een dagelijkse bron van schuldenoverlast waarvan het negatieve effect nog toeneemt door shopping bij verschillende banken.

De nu bereikte vooruitgang kan nog meer maatregelen en hervormingen mogelijk maken zodat de schuldenoverlast ooit tot het verleden behoort en het krediet opnieuw een motor van economische en sociale vooruitgang wordt.

Onze fractie heeft al voorstellen in die zin ingediend.

relations entre ceux-ci.

Des remarques ont été énoncées quant à la charge de travail représentée par la nouvelle centrale, à la composition du comité d'accompagnement ou encore à la répartition régionale des problèmes de surendettement.

Enfin, d'autres intervenant se sont demandé s'il ne fallait pas aller plus loin et prendre en compte l'ensemble de la problématique du surendettement.

Le ministre a répondu aux différentes interventions. Cette très intéressante discussion s'est clôturée par le vote que j'ai indiqué ci-dessus.

J'en ai ainsi terminé avec ce bref rapport.

Je voudrais, maintenant, profiter de ma présence à cette tribune pour m'exprimer au nom de mon groupe.

La centrale positive des crédits aux particuliers est un point très important du programme du parti socialiste.

Pour nous, l'adoption de ce projet est un moment très important. En effet, mon parti a fait de la lutte contre le surendettement une de ses priorités. Le crédit est une bonne chose ; nous ne l'avons jamais contesté. Il permet d'anticiper des revenus à venir et de profiter ainsi utilement de biens que l'on n'aurait aucun intérêt à acquérir ultérieurement. Il permet d'anticiper des dépenses et même d'accroître des revenus en améliorant les conditions de travail et de production.

Incontestablement, le crédit est un facteur de croissance économique et de bien-être, mais le crédit sain doit anticiper de vrais revenus à venir. Il ne peut être question de spéculer sur la misère à venir par un crédit qui dépasse la capacité productive de l'emprunteur.

Le surendettement n'est pas seulement socialement inacceptable, il est aussi économiquement nuisible. Socialement, le surendettement représente l'exclusion, la carence, la misère, une misère qui rejaille sur toute la famille et dont les enfants souffrent particulièrement.

Économiquement, le surendettement représente la démotivation de milliers de travailleurs dont toute l'activité est absorbée par le vain comblement du puits sans fond de leurs dettes. Il est donc inadmissible de faire du surendettement une source facile et quasi perpétuelle de revenus garantis.

Les grandes institutions de prêt l'ont bien compris et ont donc largement soutenu ce projet, mais il en est d'autres qui, bien au contraire, continuent à faire du surendettement une rente de situation. Contre celles-là, la centrale positive sera un atout, car il sera infiniment plus simple de démontrer que le crédit a été accordé, en dépit de toute prudence et de toute raison, à des emprunteurs ne pouvant faire face à leurs engagements. Un tel abus de faiblesse pourra ainsi être sanctionné par une mise en cause de leurs responsabilités.

En conclusion, le phénomène social dramatique qu'est le surendettement doit trouver une réponse adéquate et décisive. Le petit arsenal déjà mis en place avec la médiation de dettes, qui commence d'ailleurs à produire des effets positifs, doit être complété de mesures préventives. La centrale positive des crédits est un pas considérable en ce sens. Elle n'est certes pas une réponse complète ; je pense, par exemple, au découvert bancaire qui est une importante source d'endettement au

In afwachting zal de socialistische fractie dit ontwerp uiteraard met enthousiasme goedkeuren.

De heer Jacques D'Hooghe (CVP). – Het wetsontwerp betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren heeft tot doel een doeltreffend systeem ter preventie van schuldenoverlast op te zetten.

Ons land beschikt reeds over een negatieve centrale, die de wanbetalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet registreert. Er is echter volgens de Regering nood aan een systeem dat niet alleen wanbetalingen registreert, maar dat ook een overzicht geeft van de kredieten die aan een bepaalde aanvrager zijn toegekend, zodat schuldenoverlast kan worden voorkomen.

De CVP-fractie is het ermee eens dat een preventieve benadering essentieel is bij de bestrijding van schuldenoverlast door kredietneming. Schuldenoverlast is een belangrijk sociaal probleem. Jammer genoeg beperkt het beleid van de regering zich tot dit ontwerp en tot een intentieverklaring over een globaal plan voor de strijd tegen de overmatige schuldenlast van gezinnen. We vernemen evenwel niets over een doorgedreven preventiebeleid.

We zijn het niet eens met het principe waarop dit ontwerp gebaseerd is. Het jaarverslag 2000 van de Centrale van de Nationale Bank van België vermeldt duidelijk dat de aangroei van de registraties in hoofdzaak te wijten is aan de toename van kredieten verstrekt door de zogenaamde overige consumptieve kredietverstrekkers, zoals de financieringsmaatschappijen, de grootwarenhuisketens en de postorderbedrijven. Hieraan zal het ontwerp niets veranderen.

De collectieve schuldenregeling van 5 juli 1998 is een belangrijke maatregel inzake de strijd tegen en het wegwerken van de schuldenlast. Hoewel deze regeling vrij recent is, geeft ze op het terrein aanleiding tot heel wat problemen. We vragen ons af of het niet beter ware geweest het bestaande instrument grondig te evalueren en bij te sturen in plaats van een nieuw instrument te creëren. De inflatie aan regelgeving en administratieve verplichtingen draagt weinig bij tot het voorkomen van schulden.

We hebben er overigens in de commissie op gewezen dat in de huidige wetgeving de wijzigingen in de kredietposities ten gevolge van beslissingen van de collectieve schuldenregelingen best worden geregistreerd, zodat er een correct beeld wordt gevormd. De commissieleden wensten niet op ons amendement hierover in te gaan omdat dat probleem kadert in de wetgeving op de collectieve schuldenregeling.

quotidien et dont l'effet négatif, dans l'état actuel des choses, peut encore être multiplié par le shopping auprès de plusieurs institutions bancaires.

Cependant, incontestablement, cette avancée pourra servir de point d'appui à d'autres mesures et d'autres réformes, pour que le surendettement appartienne un jour prochain au passé et que le crédit retrouve sa fonction de moteur économique et social.

Notre groupe a déjà déposé des propositions en ce sens, que ce soit sur la caution, le compte social bancaire ou la gestion des difficultés de paiement.

En attendant, le groupe socialiste votera bien sûr avec enthousiasme le présent projet de loi.

M. Jacques D'Hooghe (CVP). – *Le projet de loi relative à la Centrale des crédits aux particuliers tend à mettre en place un système de prévention du surendettement.*

Notre pays dispose déjà d'une centrale négative qui enregistre les défauts de paiement en matière de crédits à la consommation ou de crédits hypothécaires. Pour le gouvernement, il importe toutefois de créer un système qui non seulement enregistre les défauts de paiement, mais qui donne aussi un aperçu des crédits déjà octroyés à un demandeur de crédit déterminé, de manière à éviter le surendettement.

Le groupe CVP admet qu'une approche préventive est essentielle dans la lutte contre le surendettement par les crédits, un problème social majeur. Malheureusement, la politique du gouvernement se borne à ce projet de loi et à une déclaration d'intentions sur un plan global de lutte contre le surendettement des ménages.

Nous n'acceptons pas le principe sur lequel se fonde ce projet. Le rapport annuel 2000 de la Centrale des crédits aux particuliers indique que l'accroissement des enregistrements est dû essentiellement à une augmentation des crédits octroyés par des prêteurs non bancaires, comme les sociétés de financement, la grande distribution et les entreprises de vente par correspondance. Le projet ne changera rien à la situation.

Le règlement collectif des dettes en date du 5 juillet 1998 est une mesure importante dans la lutte contre l'endettement et dans le désendettement mais il pose des problèmes sur le terrain. Nous nous demandons dès lors s'il n'aurait pas été préférable d'évaluer l'instrument existant et de rectifier le tir au lieu de créer un nouvel instrument. L'inflation de réglementations et d'obligations administratives ne contribue guère à la prévention des dettes. Nous avons d'ailleurs souligné en commission que dans la législation actuelle, les modifications des positions débitrices consécutives à des règlements collectifs de dettes devraient être enregistrées, de manière à donner une image correcte de la situation financière de l'intéressé. Les commissaires n'ont pas adopté notre amendement à ce sujet.

Les dispensateurs de crédits peuvent être appelés à assumer leurs responsabilités puisque, lors d'une demande de crédit, la Banque nationale fournit au prêteur des informations sélectionnées dans une banque de données centrale. Des informations supplémentaires sur la position débitrice des divers crédits et son évolution, sur les facilités de paiement

De kredietverleners kunnen op hun verantwoordelijkheid worden gewezen omdat de Nationale Bank bij een kredietaanvraag vanuit een centraal gegevensbestand geselecteerde informatie aan de kredietverleners verstrekt. Bijkomende mededelingen van de debetstand en de evolutie van de debetstand van de diverse kredieten, van eventueel toegestane betalingsfaciliteiten en van de door de wanbetaler zelf opgegeven reden van wanbetaling moeten ervoor zorgen dat de kredietverlener geen nieuw krediet toestaat. Het is de vraag of de informatie over de schuldenaar zal bijdragen tot de vermindering van de overmatige schuldenlast ingevolge hypothecaire- en consumentenkredieten.

In het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer staat dat het verkieslijk is te refereren naar de verhouding tussen schuldenlast en inkomsten, dat wil zeggen de capaciteit die de kredietaanvrager heeft om zijn schulden te betalen.

Ofwel wordt gekozen voor een negatieve centrale, ofwel voor een positieve centrale waarin voldoende gegevens worden verzameld, wat in de praktijk administratief zwaar doorweegt. Die afweging moet worden gemaakt. In de commissie heb ik ook gewezen op de enorm zware administratieve rompslomp van een positieve centrale. In de vorige zittingsperiode was dat voor bepaalde mensen van de huidige meerderheid de reden om geen positief bestand in het leven te roepen.

Indien gekozen wordt voor een positief bestand, moeten de gegevens die verplicht moeten worden geraadpleegd, voldoende zijn om een correcte inschatting te kunnen maken. Het gaat niet op de informatie te beperken, zodat ze geen meerwaarde biedt voor de inschatting van de positie van de aanvrager en dus ook niet voor de bescherming van de consument. Bij de beoordeling van de kredietwaardigheid spelen heel wat bijkomende factoren een rol. Welke andere schulden zijn er, welk inkomen heeft de betrokkene, welke mogelijkheid heeft hij om andere inkomsten te verwerven, wat is de gezinssituatie, heeft hij een vennootschap, wat is zijn maatschappelijke toestand? Vaak duiken er pas na het verlenen van een krediet factoren op die een invloed hebben op de afbetaling. We betwijfelen dus of aan de hand van de voorziene registratie een exact beeld kan worden verkregen en dus preventief kan worden opgetreden.

Indien de te raadplegen informatie volstaat om een inschatting van kredietwaardigheid te kunnen maken, moet ook nog de verplichting worden ingebouwd om bij combinatie van wanbetaling en dreigende schuldenoverlast niet langer krediet te verschaffen. Dat is niet opgenomen in het ontwerp. Het nu voorgestelde halfslachtige systeem biedt geen enkele bijkomende waarborg aan de consument en geeft aan de kredietgever geen juridische zekerheid.

Onze fractie dient daarom een amendement in. De voorwaarden om tot een verbod op verdere kredietverlening te komen, zijn minder streng dan in het gelijkaardige in de Kamer ingediende amendement. In de memorie van toelichting bij het ontwerp schrijft de regering zelf dat zowel sociale werkers als de Nationale Bank van België en de ombudsman van de Belgische Vereniging van Banken verklaren verrast te zijn door de lichtvaardigheid waarmee sommige kredieten werden toegekend. In sommige gevallen had de consument de grens van een redelijke schuldenlast reeds bereikt of overschreden. Wie consequent wil zijn, moet

éventuellement accordées et sur le motif du défaut de paiement avancé par le mauvais payeur doivent permettre au prêteur de ne plus accorder de nouveau crédit. On peut se demander si les informations relatives au débiteur contribueront à une diminution du surendettement à la suite de crédits hypothécaire et de crédits à la consommation.

L'avis de la Commission de protection de la vie privée précise qu'il est préférable de renvoyer au rapport entre la charge de la dette et les revenus, c'est-à-dire la capacité de l'emprunteur à payer ses dettes.

Ou bien on opte pour une centrale négative, ou bien pour une centrale positive rassemblant suffisamment de données, ce qui est lourd du point de vue administratif. C'est pour cette raison que certains membres de l'actuelle majorité ont refusé de créer une centrale positive sous la précédente législation.

Si on opte pour une centrale positive, les données dont la consultation est obligatoire doivent être suffisantes pour permettre de se forger une image correcte de la situation de l'emprunteur. De nombreux facteurs interviennent dans l'évaluation de la solvabilité. De plus, certains facteurs influençant le remboursement n'interviennent souvent qu'après l'octroi du crédit. Nous doutons que l'enregistrement prévu permette de se faire une image exacte de la solvabilité et donc d'agir préventivement. Si les informations sont suffisantes, il faut encore imposer au prêteur de ne plus octroyer de crédit lorsque l'emprunteur est en défaut de paiement et risque de sombrer dans le surendettement. Cela ne figure pas dans le projet de loi. Le système hybride proposé ici n'offre aucune garantie supplémentaire au consommateur et aucune sécurité juridique au prêteur.

Notre groupe a dès lors déposé un amendement. Les conditions d'interdiction de nouveaux crédits sont moins strictes que celles énoncées dans un amendement similaire déposé à la Chambre. Dans l'exposé des motifs du projet, le gouvernement écrit que tant les travailleurs sociaux que la Banque nationale de Belgique et l'ombudsman de l'Association belge des banques se disent surpris de constater la légèreté avec laquelle certains crédits ont été consentis. Dans certains cas, le consommateur avait déjà atteint ou dépassé la limite d'un endettement raisonnable par rapport à ses revenus. La logique commande donc d'adopter notre amendement.

Il a été dit en commission qu'il n'y aurait pas de surcoût pour le client. Cela nous paraît inexact. L'engagement de la Banque nationale au maintien des prix actuels ne suffit pas. La solution retenue entraînera bel et bien un surcoût de coûts. Il faut développer un programme pour l'introduction, la consultation et l'adaptation des données ; les données reçues doivent être stockées, le personnel doit être formé, etc.

La mesure ne sera pas neutre financièrement pour les dispensateurs de crédit. Et nous savons qui supportera finalement les coûts.

Nous avons également déposé un amendement visant à mettre le régime proposé en concordance avec la réglementation relative à l'enregistrement des règlements collectifs de dettes. L'article 3 du projet précise les informations qui doivent être enregistrées dans la centrale. Les avis de règlement collectif de dettes et les décisions subséquentes n'y figurent pas.

ons amendement dan ook aanvaarden.

In de commissie werd gezegd dat er voor de klant geen meerkost zou zijn. Dit lijkt ons niet juist. Dat de Nationale Bank zich heeft geëngageerd tot behoud van de huidige prijzen van haar dienstverlening is niet voldoende. De gekozen oplossing is wel degelijk kostenverhogend. Er moet een programma voor de invoer van gegevens worden ontwikkeld, één voor de raadpleging van de gegevens en één voor de aanpassing van de toekenningsgegevens. De gegevens die werden verkregen van de Centrale, moeten worden bewaard. De contracten met de consumenten moeten worden aangepast. Er moet personeel worden opgeleid. De informatie aan debiteurs inzake de overname van bestaande overeenkomsten moet worden betaald.

Kostenneutraal zal het voor de kredietverstrekkers niet zijn. En we weten allemaal wie uiteindelijk voor de kosten zal opdraaien.

We hebben eveneens een amendement ingediend dat ertoe strekt de voorliggende regeling in overeenstemming te brengen met de regelgeving omtrent de registratie van de collectieve schuldenregeling. In artikel 3 van het ontwerp van wet wordt bepaald welke informatie in de centrale wordt geregistreerd. Hierin zijn de berichten van collectieve schuldenregeling en de opvolgende beslissingen niet opgenomen.

Nochtans wordt in het koninklijk besluit van 22 april 1999 tot regeling van de registratie van de berichten van collectieve schuldenregeling door de Nationale Bank van België en van hun raadpleging door de personen bedoeld in artikel 19, §2, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van in beslag genomen onroerende goederen, uitdrukkelijk verwezen naar 'de centrale'. Om elke discussie te vermijden verdient het aanbeveling om de registratie van de berichten van collectieve schuldenregeling en de opvolgende beslissingen uitdrukkelijk in de wet in te schrijven.

Bij wet van 29 mei 2000 werd recent een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling opgericht. Het is een gecentraliseerd bestand dat wordt beheerd door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

De vraag is of het wel wenselijk is om twee afzonderlijke bestanden te behouden die een gelijklopende finaliteit hebben. Administratief is het een onnodige bijkomende belasting. We dachten dat de regering een administratieve vereenvoudiging nastreeft.

Bovendien is er, zoals we reeds stelden, onduidelijkheid omtrent de bestaansredenen van de dubbele registratie van berichten van collectieve schuldenregeling zowel in het bestand van de Nationale Kamer als in de centrale van de Nationale Bank van België, terwijl dat voor de andere berichten gesplitst is.

Samenvattend kunnen we stellen dat we achter het principe staan dat de preventieve benadering de beste is in de strijd tegen schuldenoverlast. Alles bij elkaar lijkt het ons echter zinloos te kiezen voor een halfslachtig systeem. Het voorliggende systeem betekent geen stap vooruit. De geringe baten wegen niet op tegen de bijkomende administratieve

Pourtant, l'arrêté royal du 22 avril 1999 réglementant l'enregistrement des avis de règlement collectif de dettes fait explicitement référence à « la centrale ». Pour éviter toute discussion, il faudrait inscrire dans la loi l'enregistrement des avis et des décisions subséquentes concernant les règlements collectifs de dettes.

La loi du 29 mai 2000 a créé un fichier central des avis de saisies, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes. Il est géré par la Chambre nationale des huissiers de justice. On peut se demander s'il est souhaitable de maintenir deux fichiers distincts à finalité similaire. Nous pensons que le gouvernement visait à une simplification administrative.

De plus, on s'interroge sur les raisons d'être de ce double enregistrement des avis de règlement collectif de dettes, à la fois dans le fichier de la Chambre nationale des huissiers de justice et dans la centrale de la Banque nationale.

En bref, nous défendons le principe selon lequel l'approche préventive est la meilleure dans la lutte contre le surendettement mais il nous paraît insensé d'opter pour un système hybride. Le présent projet n'est pas un progrès. Les faibles avantages qu'il offre ne pèsent pas lourd face aux complications administratives qu'entraîne la centrale positive.

rompslomp die de positieve centrale met zich brengt.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Agalev en Ecolo steunen dit wetsontwerp dat een essentieel element is in de strijd tegen de schuldenoverlast. Het toont aan hoe belangrijk de overheid is om een sociaal evenwichtige economische ontwikkeling te garanderen. Onze dank gaat uit de naar de collega's van de socialistische partijen die dit dossier jarenlang hebben behartigd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Iedereen krijgt wel eens een aanlokkelijk aanbod voor consumentenkrediet in de bus, waarbij de mogelijkheid wordt geboden vandaag te kopen en morgen te betalen.*

De meeste mensen trappen niet in deze aanlokkelijke val en denken eraan dat ze nog genoeg af te betalen hebben.

Sommige kredietinstellingen bekommeren zich nauwelijks om de terugbetalingscapaciteit van hun klanten. Hen gaat het er enkel om dat ze de volledige lening en de intresten kunnen recupereren.

Om hun schulden af te betalen moeten sommige kredietnemers nieuwe leningen aangaan bij instellingen die onder het mom van een schuldglobalisatie de passiva van hun klanten verhogen. Het gevolg is een vicieuze cirkel waarbij makkelijk krediet leidt tot een moeilijke terugbetaling.

Met de oprichting van een positieve kredietcentrale tracht de wetgever een oplossing te bieden voor de schuldenoverlast van gezinnen. De toekomstige schuldeiser moet nagaan of er lopende kredieten zijn zodat een overtollig krediet dat tot schuldenoverlast leidt, kan worden vermeden.

Dit heuglijke initiatief sluit aan bij de collectieve schuldenregeling die tijdens de vorige regeerperiode werd uitgewerkt. Wie met schuldenoverlast wordt geconfronteerd, kan een verzoekschrift indienen en een zaak bij de beslagrechter aanhangig maken. Die moet een bemiddelaar vragen de problemen trachten op te lossen door een minnelijke regeling voor te stellen en schuldeiser en schuldenaar rond de tafel te brengen.

Voorliggend wetsontwerp biedt het voordeel dat weinig scrupuleuze kredietinstellingen op hun verantwoordelijkheid worden gewezen om personen met een duidelijke schuldenoverlast geen krediet meer te verlenen.

Bovendien kan de rechter in het kader van een procedure van collectieve schuldenregeling makkelijk de omstandigheden afwegen waarin een persoon tot schuldenoverlast is gekomen en tijdens de gerechtelijke fase de hoofsom van weinig scrupuleuze kredietgevers dienovereenkomstig verlagen.

De vraag rijst of artikelen 10 en 11 die de Nationale Bank machtigen om voor rekening van de kredietgevers het centrale bestand van berichten van beslag te consulteren niet te ver gaan. Moet een kredietinstelling weten of een bepaald persoon is opgenomen in het bestand van berichten van beslag? Welke informatie zal de Bank aan de kredietgevers meedelen?

Deze vraag tot raadpleging kan in sommige gevallen een averechts effect hebben. Dit moet in de praktijk worden geëvalueerd.

M. Paul Galand (ECOLO). – *Agalev et Ecolo appuient ce projet de loi qui constitue un élément essentiel de la politique de lutte contre le surendettement. Il illustre l'importance du rôle régulateur que doivent jouer les pouvoirs publics pour assurer un développement économique socialement raisonnable et équitable. Nous saluons l'effort constant des collègues socialistes qui ont « porté » ce dossier depuis tant d'années.*

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Je signale que j'interviens en fait au nom de M. Thissen.*

Qui n'a pas reçu, dans sa boîte aux lettres, des offres tentantes en matière de crédit à la consommation, vantant la possibilité de pouvoir acheter aujourd'hui tout en pouvant payer demain ?

Si la majorité des gens n'est pas dupe de ce type d'offres et même si la tentation est parfois irrésistible, la réflexion apporte un frein salvateur en nous rappelant que nous sommes toujours en train de payer voiture, ordinateur, maison, ...

Néanmoins, certains organismes de crédit peu scrupuleux ne se soucient guère de la capacité de remboursement de leur clients. Seule compte pour eux la récupération intégrale du prêt accordé, intérêts y compris.

Pour certains emprunteurs, le drame survient lorsque, pour faire face à divers crédits, ils réempruntent auprès d'organismes qui, sous couvert de globalisation des dettes, augmentent le passif de leurs clients. Les conséquences de ce cercle vicieux peuvent être résumées en quelques mots : « Le crédit facile crée le remboursement difficile ».

La création d'une centrale positive de crédits tente d'apporter une solution au problème du surendettement des ménages en obligeant le futur créancier à se renseigner sur l'existence des crédits en cours afin d'éviter le crédit excédentaire qui créera le surendettement.

On peut dès lors se réjouir de cette initiative, qui s'inscrit dans la lignée de la législation précédente. En effet, le règlement collectif de dettes avait à l'époque fait l'objet d'une législation importante permettant à quiconque se trouvant en situation de surendettement de déposer une requête et de saisir le juge des saisies, celui-ci étant chargé de demander à un médiateur d'essayer de résoudre les problèmes en présentant un plan amiable et en mettant créanciers et débiteur autour de la table.

La présente législation se trouve donc dans le prolongement du règlement collectif de dettes. Ce projet de loi présente l'avantage de responsabiliser les organismes de crédits peu scrupuleux quant à l'octroi de crédit à des personnes manifestement surendettées.

En effet, ces organismes seront doublement responsabilisés dès lors que, dans le cadre d'une procédure de règlement collectif de dettes, le juge pourra plus facilement apprécier les conditions dans lesquelles une personne a pu se surendetter et, lors de la phase judiciaire, réduire en conséquence le montant de la créance en principal à l'égard de prêteurs peu scrupuleux.

Par ailleurs, on peut se poser la question de savoir si l'introduction des articles 10 et 11 visant à habiliter la Banque

Het bestand van berichten van beslag vermeldt alle uitvoerbare en conservatoire beslagen van roerende of onroerende goederen met het oog op het dekken van allerhande schuldvorderingen.

Bij de toekenning van een krediet moet hoofdzakelijk de terugbetalingscapaciteit van de kredietnemer worden nagegaan, waarbij het aantal kredieten een belangrijk element is, en niet het bestaan van terugvorderingen die geen verband houden met het aangaan van een krediet.

Bovendien worden de berichten van beslag, behoudens schrapping, gedurende een termijn van drie jaar bewaard, ongeacht het feit of de schuld vervallen is of niet.

Het risico bestaat dat de kredietnemer geen krediet krijgt omdat er een bericht van beslag zou bestaan, hoewel zijn terugbetalingscapaciteit onaangetaast is.

Om dit averechts effect tegen te gaan heeft de heer Thissen twee amendementen ingediend die ertoe strekken artikelen 10 en 11, die trouwens niet in het initiële ontwerp stonden, te doen vervallen.

De PSC-fractie is het eens met de geest van het wetsontwerp, maar betreurt dat de kredietgevers via de Centrale voor kredieten het bestand van berichten van beslag kunnen raadplegen. Wij zullen ons dan ook onthouden.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Alle antwoorden staan in het verslag. We hebben in de commissie gedebatteerd over de bescherming die volgens het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is gegarandeerd.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1123/9.)

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

- §1. De Bank is belast met de registratie, in de Centrale, van:
 - 1° de consumentenkredietovereenkomsten;
 - 2° de hypothecaire kredietovereenkomsten;

nationale à interroger pour compte des prêteurs le fichier des avis de saisie ou d'autres fichiers ne va pas trop loin ? Un organisme de crédit doit-il avoir connaissance que telle personne est renseignée dans le fichier des avis de saisies ? Quel sera le type d'information que la banque communiquera aux prêteurs ?

Il me semble que permettre cette demande de consultation pourrait dans certains cas aboutir à des effets pervers. La pratique devra être évaluée en ce sens.

En effet, le fichier des avis de saisie renseigne toutes les saisies exécutoires ou conservatoires de biens meubles ou immeubles pratiquées en vue de recouvrer des créances d'origines diverses, dont notamment des créances alimentaires, fiscales ou issues de litiges, etc.

À mon sens, l'octroi d'un crédit doit se baser principalement sur l'appréciation de la capacité de remboursement que possède l'emprunteur, dont le nombre de crédits est un élément important, et non sur l'existence de procédures de recouvrement étrangères à la conclusion d'un crédit.

Mon sentiment est encore renforcé par le fait que les avis de saisie sont conservés, sauf radiation, pendant un délai de trois ans sans égard au fait que la dette est ou non éteinte.

Il existe donc un risque non négligeable que l'emprunteur se voie refuser tout accès au crédit uniquement parce qu'il subsisterait un avis de saisie qui n'a pas lieu d'être, malgré qu'il possède une capacité de remboursement non altérée.

Afin d'empêcher ce type d'effet pervers, M. Thissen déposera deux amendements visant à supprimer les articles 10 et 11 du projet qui, rappelons-le, ne figuraient pas dans le projet initial du ministre.

Pour en terminer, je souhaite rappeler que le groupe PSC partage largement la philosophie du projet de loi, mais regrette l'introduction de la consultation du fichier des avis de saisie par les prêteurs via la Centrale des crédits. En conséquence, nous nous abstenons lors du vote.

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – Tous les éléments de réponse se trouvent dans le rapport. Je demande à Mme Nyssens de bien vouloir dire à M. Thissen que nous avons mené ce débat en commission et que nous avons fait état de toutes les protections garanties dans l'avis donné par la Commission pour la protection de la vie privée.

Nous pouvons donc nous référer aux questions et réponses figurant dans le rapport.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1123/9.)

Mme la présidente. – L'article 3 est ainsi libellé :

- §1^{er}. La Banque est chargée d'enregistrer dans la Centrale :
 - 1° les contrats de crédit à la consommation ;
 - 2° les contrats de crédit hypothécaire ;

3° de wanbetalingen voortvloeiend uit de consumentenkredietovereenkomsten en de hypothecaire kredietovereenkomsten die beantwoorden aan de door de Koning vastgestelde criteria.

§2. De gegevens die in de Centrale worden geregistreerd betreffen:

1° de identiteit van de kredietnemer, de kredietgever en, in voorkomend geval, de cessionaris;

2° de referenties van de consumentenkredietovereenkomst of de hypothecaire kredietovereenkomst;

3° het type van krediet;

4° de kenmerken van de consumentenkredietovereenkomst of de hypothecaire kredietovereenkomst die het mogelijk maken om de debetstand van de overeenkomst en zijn evolutie te bepalen;

5° in voorkomend geval, de reden van de wanbetaling medegedeeld door de kredietnemer;

6° in voorkomend geval, de toegestane betalingsfaciliteiten.

De Koning bepaalt de precieze inhoud, de voorwaarden en de nadere regels voor de bijwerking evenals de bewaartermijnen van deze gegevens.

§3. De Bank stelt de administratieve en technische richtlijnen vast die moeten worden nageleefd door de personen die gehouden zijn gegevens aan de Centrale mede te delen of haar te raadplegen.

Op dit artikel hebben de heren D'Hooghe en Steverlynck amendement 4 ingediend (zie stuk 2-767/2) dat luidt:

In §2 van dit artikel een 7° toevoegen, luidende:

“7° de afschriften van de berichten en de opvolgende beslissingen betreffende de collectieve schuldenregelingen.”

De heren D'Hooghe en Steverlynck hebben amendement 1 ingediend (zie stuk 2-767/2) dat luidt:

Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 9bis. – Het is voor de kredietgever verboden om aan een kandidaat-kredietnemer een aanbod tot het sluiten van een kredietovereenkomst te doen indien bij raadpleging door de kredietgever van de Centrale blijkt dat de kandidaat-kredietnemer als wanbetaler staat geregistreerd en het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst de kredietnemer in een situatie van schuldoverlast zou brengen.”

Artikel 10 luidt:

Ter aanvulling van de informatie verkregen bij de raadpleging bedoeld in artikel 9, wordt de Bank gemachtigd om voor rekening van de kredietgevers ondervragingen te verrichten van het bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, bedoeld in artikel 1389bis/1 van het Gerechtelijk Wetboek. De Koning bepaalt de gegevens die kunnen worden geraadpleegd.

De heer Thissen stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 2, zie stuk 2-767/2).

3° les défauts de paiement découlant des contrats de crédit à la consommation et des contrats de crédit hypothécaire, qui répondent aux critères fixés par le Roi.

§2. Les données enregistrées dans la Centrale concernent :

1° l'identité de l'emprunteur, du prêteur et, le cas échéant, du cessionnaire ;

2° les références du contrat de crédit à la consommation ou de crédit hypothécaire ;

3° le type de crédit ;

4° les caractéristiques du contrat de crédit à la consommation ou de crédit hypothécaire qui permettent de déterminer la situation débitrice du contrat et son évolution ;

5° le cas échéant, le motif du défaut de paiement communiqué par l'emprunteur ;

6° le cas échéant, les facilités de paiement accordées.

Le Roi détermine le contenu précis, les conditions et les modalités de mise à jour ainsi que les délais de conservation de ces données.

§3. La Banque élabore les instructions administratives et techniques à respecter par les personnes qui sont tenues de communiquer des données à la Centrale ou de la consulter.

À cet article, MM. D'Hooghe et Steverlynck proposent l'amendement n° 4 (voir document 2-767/2) ainsi libellé :

Au §2 de cet article, ajouter un 7°, rédigé comme suit :

« 7° les copies des avis et des décisions subséquentes concernant les règlements collectifs de dettes. »

MM. D'Hooghe et Steverlynck proposent l'amendement n° 1 (voir document 2-767/2) ainsi libellé :

Insérer un article 9bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 9bis. – Le prêteur ne peut soumettre d'offre de conclusion d'un contrat de crédit au candidat emprunteur s'il ressort de la consultation de la Centrale par le prêteur que le candidat emprunteur y est enregistré comme mauvais payeur et que la conclusion d'un nouveau contrat de crédit placerait l'emprunteur dans une situation de surendettement. »

L'article 10 est ainsi libellé :

Afin de compléter les informations obtenues lors de la consultation visée à l'article 9, la Banque est habilitée à interroger pour compte des prêteurs le fichier des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, visé à l'article 1389bis/1 du Code judiciaire. Le Roi détermine les données qui peuvent être consultées.

M. Thissen propose de supprimer cet article (amendement n° 2, voir document 2-767/2).

Artikel 11 luidt:

Ter aanvulling van de informatie verkregen bij de raadpleging bedoeld in artikel 9, kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij zelf bepaalt, de Bank machtigen voor rekening van de kredietgevers andere bestanden te raadplegen met daarin een overzicht van onbetaalde schulden van consumenten. In dit geval bepaalt de Koning de gegevens die mogen worden geraadpleegd.

De heer Thissen stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 3, zie stuk 2-767/2).

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Rechten van het kind (Stuk 2-725)

Bespreking

Mevrouw Martine Taelman (VLD), corapporteur. – Gedurende de afgelopen maanden heeft de werkgroep Kinderrechten onder voorzitterschap van mevrouw de T' Serclaes de taak op zich genomen om de bijzondere sessie van 19 tot 21 september van de VN in New York over de kinderrechten mee voor te bereiden.

De rapporteurs van de werkgroep, mevrouw de Bethune en de heer Galand, hebben op 16 juli het rapport voorgesteld aan de verenigde commissies voor de Justitie en de Sociale Aangelegenheden waar de geamendeerde aanbevelingen van de werkgroep en het verslag eenparig werden aangenomen met 21 stemmen.

Ingevolge de Conventie over de kinderrechten van 1989 verbonden de landen zich ertoe dat hun regering iedere 5 jaar een rapport zou uitbrengen waarin de geboekte vooruitgang en de blijvende tekorten vermeld worden. Voor de speciale sessie werd een afzonderlijk rapport opgesteld.

De werkgroep kreeg als opdracht een bijdrage te leveren vanuit de wetgevende macht. Deze werkgroep heeft goed werk geleverd en is erin geslaagd, over de partijgrenzen heen, zinvolle aanbevelingen te doen. Dit is gelukt dankzij de interessante hoorzittingen, de kennisname van het rapport van de niet-gouvernementele organisaties en de verhelderende debatten die erop volgden.

Sommige aanbevelingen situeren zich op wereldschaal, andere op Europees niveau waarbij we voordeel hopen te halen uit het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Verder zijn er aanbevelingen van federaal belang en tenslotte formuleren we ook suggesties die uitsluitend voor de Senaat zijn bestemd.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Galand stelde in de verenigde commissies de aanbevelingen voor het federale beleidsniveau voor. Ze kunnen in een zestal thema's worden onderverdeeld: kinderen en hun familie; kinderen en justitie; migratie- en asielbeleid tegenover kinderen; misbruik en uitbuiting van kinderen; kinderen versus verkeersveiligheid; kinderen en hun gezondheid, waarbij ook de andersvalide kinderen aan bod

L'article 11 est ainsi libellé :

Afin de compléter les informations obtenues lors de la consultation visée à l'article 9, le Roi peut habiliter la Banque, aux conditions qu'Il détermine, à interroger pour compte des prêteurs d'autres fichiers centralisant des dettes impayées à charge des consommateurs. Dans ce cas, le Roi détermine les données qui peuvent être consultées.

M. Thissen propose de supprimer cet article (amendement n° 3, voir document 2-767/2).

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Droits de l'enfant (Doc. 2-725)

Discussion

Mme Martine Taelman (VLD), corapporteuse. – *Ces derniers mois, le groupe de travail sur les droits de l'enfant a contribué, sous la présidence de Mme de T' Serclaes, à la préparation de la session spéciale des Nations unies sur les droits de l'enfant qui se tiendra à New-York du 19 au 21 septembre.*

Les rapporteurs du groupe de travail, Mme de Bethune et M. Galand, ont présenté le rapport le 16 juillet aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales qui ont adopté les recommandations amendées du groupe de travail et le rapport à l'unanimité des 21 voix.

À la suite de la Convention sur les droits de l'enfant de 1989, les pays se sont engagés à ce que leur gouvernement publie un rapport tous les cinq ans sur les progrès engrangés et les problèmes qui subsistent. Pour la session spéciale, un rapport séparé a été rédigé.

Le groupe de travail s'est vu confier la mission d'apporter une contribution à partir du pouvoir législatif. Ce groupe de travail a accompli du bon travail grâce à des auditions intéressantes, à l'analyse du rapport des organisations intergouvernementales et aux débats instructifs qui s'en sont suivis.

Certaines recommandations valent à l'échelle mondiale, d'autres au niveau européen où nous espérons pouvoir mettre à profit la présidence belge de l'Union européenne. Il y a par ailleurs des recommandations d'intérêt fédéral et enfin des suggestions exclusivement destinées au Sénat.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Galand a présenté en commissions réunies les recommandations qui valent pour la politique fédérale. On peut les classer en six catégories : les enfants et leur famille, les enfants et la justice, l'exploitation des enfants, les politiques d'asile et d'immigration vis-à-vis des enfants, les enfants et la circulation routière, et les enfants et la santé, y

kwamen.

Op internationaal vlak werd gedacht aan een gelijkkansenbeleid en de strijd tegen de armoede. Uit de interessante hoorzitting met mevrouw Carol Bellamy bleek dat de ontwikkelingssamenwerking zich vooral op jonge meisjes moet richten die als moeders, via de gezondheidszorg en het onderwijs, de vicieuze cirkel van de armoede kunnen doorbreken. Ook de problematiek van de kindsoldaten en de gebrekkige registratie van geboorten in bepaalde landen kunnen we niet genoeg benadrukken. Als een probleem reeds aan bod was gekomen in andere commissies, zoals de commissie Binnenlandse Zaken wat het asiel- en immigratiebeleid betreft, werd met hun aanbevelingen rekening gehouden.

Mevrouw de Bethune, corapporteur, ging dieper in op de mechanismen en structuren die nodig zijn om een effectief kinderrechtenbeleid op federaal niveau te voeren. Op het vlak van de bestaande structuren werd aanbevolen om de bestaande Interministeriële Conferentie een structurele basis te geven, de Nationale commissie voor de rechten van het Kind een meer bestendig karakter te geven om de kwaliteit van de verslaggeving te verbeteren en de opvolging te verzekeren, op Europees niveau een netwerk van organisaties uit te bouwen naar analogie met Child Focus in België, de aanbevelingen van het eindrapport van de Nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen verder uit te voeren.

De volgende aanbevelingen worden gedaan voor het toekomstig gecoördineerd kinderrechtenbeleid. Een federale minister zou zich als coördinator over het kinderrechtenbeleid moeten ontfemen. Hij of zij moet een beleidsnota opstellen, een budget uittrekken en binnen de federale administratie een strategische cel oprichten. Ook een frequentere, bijvoorbeeld jaarlijkse, rapportering aan het parlement, is aanbevolen. Tevens moet het nut van de Interministeriële Conferentie als beleidsinstrument worden benadrukt.

Het initiatief van de minister van Justitie om de werking van de Nationale Commissie voor de rechten van het kind te verbeteren in overleg met de gemeenschappen moet worden gesteund.

20 november is door de Senaat en andere internationale instellingen uitgeroepen tot de Dag van het Kind. Dit is een ideale gelegenheid voor het voeren van een jaarlijks debat over deze materie. Het is zinvol om ook het sociaal middenveld en de NGO's bij deze debatten te betrekken. Dit geldt zeker voor 2001, nu België Europees voorzitter is.

Ten slotte wordt aanbevolen om een federaal parlementair aanspreekpunt inzake kinderrechten op te richten in de Senaat, bijvoorbeeld in de vorm van een werkgroep ad hoc of een bijzondere commissie.

De voorzitter van de commissie heeft nog enkele punten toegevoegd.

Om het belang van de sessie in New York te onderstrepen zal in de Senaat tijdens het verloop ervan een videoconferentie worden georganiseerd zodat de kinderen en de minister aldaar kunnen converseren met de geïnteresseerden hier ter plaatse.

De wetsvoorstellen die door enkele senatoren ingediend zijn,

compris la situation des enfants moins valides.

Au plan international, on a évoqué une politique d'égalité des chances et la lutte contre la pauvreté. Il est apparu de l'intéressante audition de Mme Carol Bellamy que le développement de la coopération devait surtout être axé sur les jeunes filles qui, en tant que mères, peuvent briser le cercle vicieux de la pauvreté via les soins de santé et l'enseignement. Nous ne pouvons souligner assez le problème des enfants-soldats et l'enregistrement déficient des naissances dans certains pays. Si un problème avait déjà fait l'objet de travaux dans d'autres commissions, comme par exemple la politique d'asile et d'immigration à la commission de l'Intérieur, on a tenu compte de leurs recommandations.

Mme de Bethune a approfondi la question des mécanismes et des structures nécessaires pour mener une politique effective au niveau fédéral. Nous avons recommandé de donner une base structurelle à la Conférence interministérielle existante, de donner un caractère plus permanent à la Commission nationale pour les droits de l'enfant, de créer un réseau d'organisations analogue à Child Focus et d'appliquer les recommandations de la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants.

La commission a formulé les recommandations suivantes en vue d'une politique coordonnée des droits de l'enfant. Un ministre fédéral devrait prendre en charge la coordination de la politique des droits de l'enfant, rédiger une note de politique générale, y affecter un budget et mettre une cellule en place au sein de l'administration fédérale. On recommande également qu'un rapport annuel soit présenté au parlement. Il faudrait aussi souligner l'utilité de la Conférence interministérielle en tant qu'instrument politique.

Il faut soutenir l'initiative d'améliorer le fonctionnement de la Commission nationale des droits de l'enfant en concertation avec les Communautés.

Le 20 novembre, Journée des droits de l'enfant, est l'occasion idéale pour mener un débat sur cette matière. Il est opportun d'y impliquer la société civile et les ONG. Cela vaut certainement pour 2001 puisque la Belgique a la présidence européenne.

Enfin, la commission recommande la création d'un groupe de travail ad hoc ou d'une commission au sein du Parlement fédéral.

La présidente de la commission a encore ajouté quelques éléments.

Afin de souligner l'importance de la session de New York, le Sénat organisera une vidéoconférence de sorte que les enfants et le ministre sur place puissent converser avec les intéressés ici.

Les propositions de loi déposées par certains sénateurs doivent de toute urgence mener à des résultats concrets.

Enfin, la présidente signale encore qu'un congrès mondial sur l'exploitation commerciale et sexuelle des enfants aura lieu fin 2001 à Yokohama. Il importe que le Sénat y fasse aussi entendre la voix du pouvoir législatif.

Les commissions réunies ont approfondi certains aspects du rapport du groupe de travail.

moeten dringend tot concrete resultaten leiden.

Ten slotte wijst de voorzitter er nog op dat eind 2001 in Yokohama een belangrijk wereldcongres wordt gehouden over de commerciële en seksuele uitbuiting van kinderen. De Senaat moet ook hier de wetgevende macht een stem geven.

De verenigde commissies gingen dieper in op een aantal aspecten van het verslag van de werkgroep.

Wat adoptie betreft werd gespecificeerd dat de teksten die het belang van het kind als voorwaarde voor adoptie prioritair stelt, zoals het Verdrag van Den Haag en de Internationale Conventie van de Rechten van het Kind, niet kunnen worden gebruikt om in een later debat homoparen van adoptie uit te sluiten.

Een tweede punt was asiel en migratie, waarbij de problematiek van minderjarigen in gesloten centra uitdrukkelijk werd vermeld. Daar de werkgroep het debat ten gronde niet heeft kunnen voeren, wordt de bevoegde senaatscommissie gevraagd dit aspect te bespreken.

Ten derde is er de borstvoeding. De commissie verduidelijkt dat geen waarde-oordeel werd gegeven over de diverse vormen van zuigelingenvoeding. Vrouwen die hebben gekozen om hun baby borstvoeding te geven, moeten dit echter in optimale omstandigheden kunnen doen.

Een laatste punt zijn kinderen in oorlogssituaties en ontwikkelingssamenwerking. Een van de leden heeft de aandacht gevestigd op de aanbeveling waarin de regering wordt opgeroepen om op internationaal vlak misdaden tegen kinderen in oorlogssituaties effectief te vervolgen en te bestraffen. Hij drukte tevens zijn hoop uit dat het rapport een steun zal betekenen voor degenen die ijveren voor het optrekken van het budget voor ontwikkelingssamenwerking van 0.36% naar 0.7% van het BBP.

Al deze punten werden in de verenigde commissies besproken. Mevrouw de Bethune zal een meer inhoudelijke verslag geven van de werkzaamheden van de werkgroep. Ik wens alleszins alle leden van de werkgroep te bedanken voor hun uitvoerige bijdrage tot het debat.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP), corapporteur. – Op mijn beurt wil ik iedereen danken. De werkgroep Rechten van het Kind is er in een kort tijdsbestek immers in geslaagd deze assemblee een behoorlijk rapport voor te leggen. Niet toevallig werd het door de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden unaniem goedgekeurd.

Verder dank ik in het bijzonder alle gastsprekers. Zonder de tijd te nemen om deskundigen en vertegenwoordigers van het middenveld te horen, die ons met de meest urgente problemen hebben geconfronteerd, zou er nooit zo'n grondig debat geweest zijn. Ik nodig iedereen dan ook uit het getuigenis van deze sprekers in extenso te lezen.

Heel in het bijzonder dank ik mevrouw Kirschen, de bijzondere vertegenwoordiger van België bij de buitengewone zitting van de Verenigde Naties, alsmede de heer Wilmot, directeur communicatie en programma's bij het Belgisch Comité voor Unicef, de heer Goblet van Buitenlandse Zaken, de kinderrechtcommissarissen Lelièvre en Vandekerckhove en de heren Lescrenier en Lathouwers, leden van het

Quant à l'adoption, on a souligné que les textes qui rendent prioritaire l'intérêt de l'enfant ne peuvent être utilisés lors d'un débat ultérieur pour exclure les couples homosexuels de l'adoption.

En ce qui concerne la politique d'asile et d'immigration, on a abordé la question des enfants mineurs d'âge dans les centres fermés. Comme le groupe de travail n'a pu mener de débat de fond, la commission compétente du Sénat est invitée à examiner cet aspect.

La commission précise qu'aucun jugement de valeur n'a été porté sur l'alimentation des nourrissons. Les femmes qui optent pour l'allaitement maternel doivent pouvoir le faire dans des conditions optimales.

La commission a aussi évoqué le cas des enfants en situation de guerre et la coopération au développement. Un membre a attiré l'attention sur la recommandation invitant le gouvernement à poursuivre et à sanctionner au niveau international les crimes commis contre des enfants lors des situations de guerre. Il a aussi émis l'espoir que le rapport signifierait un soutien à ceux qui œuvrent pour l'augmentation de 0.36% à 0.7% du PIB.

Tous ces points furent débattus en commissions réunies. Mme de Bethune axera son rapport sur les activités du groupe de travail. Je remercie tous les membres du groupe de travail de leur importante contribution au débat.

Mme Sabine de Bethune (CVP), corapporteuse. – Je vous remercie tous. Le groupe de travail « Droits de l'enfant » est parvenu, en très peu de temps, à présenter à cette assemblée un rapport de qualité qui fut adopté à l'unanimité par les commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Je remercie tous les orateurs invités, sans qui un tel débat de fond n'aurait pas été possible. Je vous invite d'ailleurs à lire in extenso leur témoignage. Mes remerciements vont tout particulièrement à Mme Kirschen, représentante spéciale de la Belgique à la session extraordinaire des Nations unies, ainsi qu'à M. Wilmot, directeur de la communication et des programmes au comité belge pour l'Unicef, à M. Goblet des Affaires étrangères, MM. Lelièvre et Vandekerckhove, délégués aux droits de l'enfant et MM. Lescrenier et Lathouwers, du département de la Justice.

Je remercie également tous les représentants des ONG faitières, plus particulièrement M. Noppe, coordinateur de la « Kinderrechtencoalitie Vlaanderen », Mme Van Houcke, coordinatrice de Coördination des ONG pour les Droits de l'Enfant, M. Van Keirsbilck, représentant de Défense des

departement van Justitie.

Ik dank ook alle vertegenwoordigers van de overkoepelende NGO's, meer in het bijzonder de heer Noppe, coördinator van de Kinderrechtencoalitie Vlaanderen, mevrouw Melkebeek, secretaris Kinderrechtencoalitie Vlaanderen, mevrouw Van Houcke, coördinator van *Coordination des ONG pour les Droits de l'Enfant*, de heer Van Keirsbilck, vertegenwoordiger van *Défense des Enfants international*, de heer Vandermeerschen van de *Ligue des Droits de l'Homme* en mevrouw Budin van ATD-Vierde Wereld.

Uiteraard dank ik ook onze collega's van de gemeenschapsparlementen, die op onze uitnodiging voor deze gedachtewisseling zijn ingegaan.

Het verheugt me ook een hoorzitting te hebben gehouden met de algemeen directeur van Unicef, mevrouw Bellamy.

Het overzicht van deze eminente, boeiende en geëngageerde sprekers getuigt van de ernst van de werkzaamheden van de werkgroep.

Tot slot dank ik ook de diensten van de Senaat, meer in het bijzonder de commissiediensten, die ons deskundig en op efficiënte wijze hebben geholpen bij het opstellen van het rapport. Op het einde van het politieke jaar past het ook de overige diensten van de Senaat te danken, zoals de vertaaldienst en de drukkerij, die ervoor zorgen dat de verslagen tijdig worden rondgedeeld, ondanks onze overvolle agenda.

Ik zal niet terugkomen op het verslag. Mevrouw Taelman, die de inhoudstafel heeft overlopen, heeft immers alles al gezegd. Bovendien zullen de talrijk ingeschreven sprekers de inhoudelijke klemtonen wel onder de aandacht van de Vergadering brengen.

Niettemin wil ik de aandacht van deze assemblee vestigen op het belang van de werkgroep Rechten van het Kind van de Senaat. In de inleiding van het rapport werd uiteengezet dat de Senaat ook in het verleden op geregelde tijdstippen heeft geprobeerd het politieke debat rond dit thema op federaal niveau aan te zwengelen. Dit was niet evident omdat dit thema per definitie tot de gemeenschappen behoort, wat overigens niet meer dan normaal is, omdat kinderrechten nu eenmaal een persoonsgebonden materie zijn. Niet toevallig hangen de kinderrechtencommissarissen dan ook af van respectievelijk het Vlaams Parlement en de Franse Gemeenschap.

Toch hebben we de voorbije jaren de nood ervaren om op federaal vlak meer aandacht te besteden aan de rechten van kinderen, niet alleen in de dramatische omstandigheden van de vreselijke voorvallen in de vorige legislatuur, maar in het algemeen.

Wij hebben alleszins een stap vooruit gezet nu we op het einde van het politieke jaar de werkgroep hebben geanimeerd, een rapport hebben geschreven en de aanbeveling hebben geformuleerd dat het werk in het komende politieke jaar moet worden voortgezet. Een van de grote verdiensten van dit rapport is dat het aantoonde hoe belangrijk het is dat er ook op federaal niveau, horizontaal in alle departementen, aandacht is voor kinderrechten. Het rapport illustreert dat ook en maakt een inventaris van punten waarvan we de komende maanden, binnen het bestek van deze legislatuur, prioritair werk moeten

Enfants international, M. Vandermeerschen de la Ligue des Droits de l'Homme et Mme Budin d'ATD-Quart Monde.

Merci aussi à nos collègues des Communautés qui, à notre invitation, ont relayé cet échange de vues.

Je me réjouis d'avoir pu entendre la directrice générale de l'Unicef, Mme Bellamy.

L'intervention de ces orateurs éminents, passionnants et engagés témoigne du sérieux de nos travaux.

Enfin, je tiens à remercier les services du Sénat, en particulier ceux de la commission, qui nous ont aidés efficacement dans la rédaction de ce rapport. À la fin de notre session parlementaire, il sied aussi de remercier les autres services du Sénat, comme le service de traduction et l'imprimerie qui, malgré leur agenda surchargé, sont parvenus à remettre les rapports en temps voulu.

Je souhaiterais attirer votre attention sur l'importance du groupe de travail « Droits de l'Enfant » du Sénat. Celui-ci a d'ailleurs régulièrement cherché à porter ce débat politique au niveau fédéral, ce qui ne fut pas chose facile étant donné qu'il s'agit d'une matière communautaire, par définition personnalisable. Il n'est donc pas étonnant que les délégués aux droits de l'enfant dépendent respectivement du Parlement flamand et de la Communauté française.

Ces dernières années, nous avons cependant ressenti, au niveau fédéral, la nécessité de consacrer une plus grande attention aux droits des enfants, non seulement dans les circonstances dramatiques que nous avons connues au cours de la précédente législature, mais en général.

La recommandation que nous avons formulée à propos de la poursuite des travaux au cours de la prochaine session parlementaire constitue un pas en avant. L'un des principaux mérites du rapport est de montrer l'intérêt que tous les départements fédéraux portent aux droits des enfants. Il énumère les priorités des prochains mois.

Nous avons établi le calendrier et rédigé la note de politique fédérale en matière de droits de l'enfant. Reste à la mettre en œuvre. Ce sera le rôle des différents services publics. Je souligne une fois de plus la nécessité qu'un de nos ministres soit chargé entre autres de la coordination de la politique, du budget et du contrôle budgétaire en la matière. Il devra être épaulé par une cellule stratégique. Le ministre et son département devront aussi être relayés au parlement.

Enfin, je tiens à souligner la nécessité d'un dialogue dynamique entre gouvernement et parlement. Rapport devra être fait chaque année au parlement et le 20 novembre doit devenir également la journée nationale des droits de l'enfant. Ce sera l'occasion d'une évaluation de la politique fédérale et de débats sur le sujet. Si nous réalisons tous ces objectifs au cours de la prochaine session parlementaire, nous aurons été l'amorce d'une véritable politique fédérale et coordonnée des droits de l'enfant.

Ce rapport n'est qu'une première étape. La suivante sera la mise en œuvre des recommandations qui contribueront à la qualité de vie des enfants et de leur famille.

Je voudrais enfin attirer l'attention sur la proposition du groupe de travail qui entend poursuivre ses travaux en automne. Parmi les recommandations figure notre souhait de

maken.

Eigenlijk hebben we het werkplan geschreven en de beleidsnota rond het federaal kinderrechtenbeleid voor deze legislatuur opgesteld. We moeten nu nog uitpraten hoe we dit dossier per dossier zullen concretiseren. We hebben de regering een schema aangereikt om dit in de overheidsdiensten te materialiseren. Ik beklemtoon hierbij opnieuw het belang van een coördinerend minister. Dit betekent niet dat er aan de regering een minister moet worden toegevoegd, verre van, wel dat iemand in de regering de verantwoordelijkheid moet dragen om het beleid te coördineren, een beleidsnota te maken, de begroting te beheren, de begrotingscontrole uit te voeren en over de timing inzake uitvoering te waken. Deze coördinerend minister moet kunnen beschikken over een strategische cel die bevoegd is om horizontaal aan alle departementen impulsen te geven, het schema van de werkzaamheden kan volgen en over de begroting kan waken. De minister en zijn dienst moeten ook in het Parlement een aanspreekpunt hebben.

Ik heb het daarstraks al gehad over het belang van een commissie in de Senaat die de werkzaamheden kan voortzetten en erover kan waken dat het plan dat we de Senaat vandaag voorleggen, ook werkelijkheid wordt en niet het statuut krijgt van "interessant referentiedocument" waarnaar men ooit later eens kan teruggrijpen.

Ten slotte benadruk ik ook dat het belangrijk is dat de dialoog tussen regering en Parlement dynamisch verloopt, dat er een jaarlijkse rapportering aan het Parlement komt en dat we 20 november niet alleen als internationale, maar ook echt als nationale kinderrechtendag beschouwen waarop we het federale beleid evalueren, erover debatteren en de continuïteit ervan toetsen. Als we erin slagen tegen het komende politieke jaar deze instrumenten te installeren en efficiënt te laten functioneren, dan geven we de aanzet tot een reëel, gecoördineerd federaal kinderrechtenbeleid. Dit zou opnieuw een stap vooruit zijn. Ik beschouw dit rapport als een eerste stap. De belangrijkste stap moet echter nog komen: het implementeren van de aanbevelingen die vandaag worden aangereikt en die van groot belang zijn voor de leefkwaliteit van kinderen en hun gezinnen, want kinderen staan nooit alleen.

Tot besluit wil ik nog even de aandacht vragen voor de voorstellen van de werkgroep om in het najaar de werkzaamheden voort te zetten. In punt VI van de aanbevelingen worden tal van punten opgesomd waar we zelf werk van kunnen maken. Ik overloop ze even. We willen van de Top van New York ook in ons land een evenement maken. Samen met de officiële regeringsdelegatie zal er een delegatie van de Senaat naar New York gaan, maar het moment moet ook in ons land zelf worden gevierd. We stellen een videoconferentie voor waarop ook kinderen het woord krijgen. Wij vragen echter vooral dat er gevolg wordt gegeven aan de beslissingen van de Top van New York, dat er een actieplan komt, dat dit becijferd en getimed wordt en dat we ten minste in de Senaat samen met de regering dit alles concreet kunnen volgen.

We vragen een prioritairere behandeling voor de wetsvoorstellen die de voorbije maanden in de Senaat werden ingediend.

faire du Sommet de New York un événement national. Une délégation du Sénat se rendra d'ailleurs sur place. Nous proposons de donner la parole aux enfants par le biais d'une vidéoconférence

Nous souhaitons avant tout que les décisions du Sommet de New York aient un prolongement, que l'on élabore un plan d'action et que nous puissions, avec le gouvernement, suivre au Sénat l'évolution de ce dossier.

Nous demandons que les propositions de loi déposées au Sénat ces derniers mois soient traitées en priorité.

Enfin, je rappelle notre intention d'organiser, après le Sommet de New York et au cours de la présidence belge, un débat sur les droits de l'enfant dans une perspective européenne.

Je renvoie par ailleurs à la préparation du Sommet de Yokohama sur les enfants maltraités. Nous devons aussi examiner comment intéresser toutes les commissions parlementaires à la question des droits de l'enfant.

Pour le surplus, je renvoie à notre rapport volumineux et bien documenté.

Tot slot herinner ik aan het voornemen om na de top van New York op 20 november aanstaande in de Senaat en dus nog tijdens het Belgische Europese voorzitterschap de kinderrechten in Europees perspectief te bespreken.

Ik verwijs eveneens naar de voorbereiding van de top van Yokohama over mishandelde kinderen. We moeten ook nagaan hoe de aandacht voor de kinderrechten in alle parlementaire commissies horizontaal kan worden geïntegreerd.

Voor het overige verwijs ik naar het omvangrijke en goed gedocumenteerde verslag.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Vandaag verschenen in de kranten twee artikels die indirect te maken hebben met het verslag van de werkgroep van de rechten van het kind. Eén artikel ging indirect over borstvoeding, het ander betrof de 170 verdwenen kinderen. Dit bewijst eens te meer het nut van de werkgroep.

De werkgroep rechten van het kind heeft uitstekend werk geleverd. Iedereen die dit verslag leest, moet opmerken dat we dankzij de talrijke hoorzittingen volledig geïnformeerd zijn. Het lijkt wel of niets of niemand die ook maar iets met kinderrechten te maken heeft, aan de werkkraft van de werkgroep is ontsnapt.

Ik wil dan ook niet alleen de enthousiaste voorzitzer, maar ook de rapporteurs bijzonder gelukwensen met hun werk. Alle leden hebben ongetwijfeld actief meegewerkt en het verwondert me dat ze er vandaag zo fris uitzien.

Inhoudelijk wil ik op twee aspecten van het verslag ingaan, meer bepaald op de aanbevelingen van de werkgroep en op de uiteenzetting van mevrouw Budin van ATD-Vierde Wereld.

De werkgroep formuleert een aantal zeer terechte aanbevelingen. Een federaal minister voor de coördinatie van de kinderrechten bevordert in elk geval de horizontale werking. Kinderrechten moeten, net als de armoedeproblematiek, in alle commissies en bij de bevoegdheden van alle ministers sluimerend aanwezig zijn. Een dialoog met kinderen en jeugd zal zeker de burgerzin vergroten en uiteindelijk de kloof tussen burger en politiek verkleinen.

De werkgroep haalt ook aan dat het beleid inzake kinderrechten jaarlijks geëvalueerd moet worden en dat een actieplan nodig is. Zonder evaluatie en planning is geen follow-up mogelijk.

De werkgroep schuift 20 november naar voren als jaarlijkse ontmoetingsdag met de kinderen. Zo een dag brengt de jeugd dicht bij de politiek: jongeren worden beluisterd en ze kunnen deelnemen aan de politieke besluitvorming. Door dit soort activiteiten te organiseren ondersteunt de Senaat ook de leerkrachten van de basis- en de middelbare scholen, die bij het werken aan de eindtermen of ontwikkelingsdoelen aandacht moeten hebben voor de bevordering van de burgerzin. Een indirecte samenwerking tussen de politieke wereld en de scholen maakt de politiek voor de jeugd begrijpelijker en helpt de kloof te verkleinen.

Als besluit van dit eerste punt pleit ik ervoor dat het rapport opvolging krijgt. Ik ben ervan overtuigd dat al de leden van de werkgroep zich daarvoor willen inzetten in de commissies.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Le groupe de travail sur les droits de l'enfant a réalisé un excellent travail. Grâce aux nombreuses auditions, nous avons pu nous informer complètement. Je félicite donc l'enthousiaste présidente et les rapporteurs. Tous les membres ont collaboré activement aux travaux.*

Je voudrais souligner deux aspects du rapport, les recommandations du groupe de travail et l'exposé de Mme Budin d'ATD-Quart-Monde.

Le groupe de travail formule une série de recommandations très fondées. Un ministre fédéral chargé de la coordination des droits de l'enfant favorise le fonctionnement horizontal. Tout comme la question de la pauvreté, les droits de l'enfant doivent être présents de manière latente dans toutes les commissions et dans les compétences de tous les ministres. Un dialogue avec les enfants et la jeunesse accroîtra certainement le sens civique et comblera le fossé entre le citoyen et la politique.

Le groupe de travail estime également que la politique relative aux droits de l'enfant doit être évaluée chaque année et qu'un plan d'action est nécessaire. Sans évaluation et planification, aucun suivi n'est possible.

Le groupe de travail propose la date du 20 novembre pour la rencontre annuelle avec les enfants. Une telle journée rapproche la jeunesse de la politique. En organisant ce type d'activités, le Sénat soutient également les enseignants de l'enseignement fondamental et secondaire qui doivent être attentifs à la promotion du sens civique pour la détermination des socles de compétences. Une collaboration indirecte entre le monde politique et les écoles permet aux jeunes de mieux comprendre la politique.

En conclusion de cette première partie, je plaide pour que le rapport bénéficie d'un suivi. Je suis persuadée que tous les membres du groupe de travail s'engageront en ce sens dans les commissions. J'espère qu'une évaluation annuelle sera organisée afin d'ancrer le suivi.

Dans une deuxième partie, je voudrais m'arrêter sur la question de l'enfant et de la pauvreté. Mme Pascale Budin d'ATD-Quart-Monde a fait une remarque très importante. Elle a dit qu'un enfant fait toujours partie d'une famille. Si nous ne soutenons pas suffisamment cette famille, si cette famille vit dans la pauvreté, ce sont automatiquement la vie et les droits de l'enfant qui sont compromis. L'accès à l'enseignement et aux soins de santé et le respect de l'intégrité de la famille sont très importants. Parce qu'il existe souvent un manque de respect pour cette intégrité, on place beaucoup d'enfants plutôt que de soutenir suffisamment

Ik hoop ook dat er een jaarlijkse evaluatie komt om de opvolging te verankeren.

In een tweede punt wil ik ingaan op de problematiek van kind en armoede. Mevrouw Pascale Budin van ATD-Vierde Wereld, maakte tijdens de hoorzittingen een erg belangrijke opmerking. Ze zei dat een kind altijd deel uitmaakt van een gezin. Als we dat gezin onvoldoende ondersteunen, als dat gezin in armoede leeft – in België doen er dat nog altijd veel te veel – dan worden automatisch het leven en de rechten van het kind aangetast. Toegang tot onderwijs, toegang tot gezondheidszorg en respect voor de integriteit van het gezin zijn allemaal erg belangrijk. Omdat er vaak nog een schrijnend gebrek aan respect voor de integriteit bestaat, worden veel kinderen geplaatst in plaats van voldoende steun te geven aan de ouderen. Optimaal functioneert een gezin alleen als het ook materieel niets tekortkomt, als het over voldoende middelen beschikt, over voldoende geld, een goede en gezonde huisvesting enzovoort.

Mevrouw Budin vermeldde ook de interparlementaire werkgroep Vierdewereld. Een belangrijk doel van de werkgroep is op regelmatige basis de politieke verantwoordelijken in contact te brengen met de verenigingen waar de armen aan het woord komen. Er wordt thematisch en ervaringsgericht gewerkt. Zo werkten we al aan de thema's als partnerschap tussen politici, wetenschappers en armen, plaatsing van kinderen, gezondheid en armoede en daklozen. De bedoeling is dat er na een getuigenis van ervarings- en/of terreindeskundigen een debat ontstaat met de politieke vertegenwoordigers. Die hebben dan tot taak wat ze hoorden bij hun fracties ter sprake te brengen en daar acties uit te werken in de vorm van wetsvoorstellen.

Contacten leggen met parlementsleden is echter geen gemakkelijke opdracht. Ligt het aan de werkdruk? Ligt het aan de organisatie van de vergaderingen, aan een gebrek aan interesse? Ik weet alleen dat er hier een belangrijke stap is gedaan om tot een dialoog te komen en dat er al resultaten werden geboekt.

Ik hoop in ieder geval dat al de leden van de werkgroep Kinderrechten voortaan de vergaderingen stipt zullen bijwonen om daar het kind zelf tot het centrum van onze discussies te maken. Van mijn kant beloof ik alvast om op de vergadering van het bureau van de werkgroep van deze week de werkzaamheden van 20 november in ons actieplan te laten opnemen en om ervoor te zorgen dat we minstens eenmaal per jaar het kind centraal plaatsen in onze interparlementaire werkgroep.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik juich het initiatief van de werkgroep toe en dank in het bijzonder mevrouw de T' Serclaes, die de Senaat ertoe aangezet heeft de problematiek van de kinderrechten ter harte te nemen.*

Het was een belangrijk moment voor de Senaat toen de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden een artikel over de kinderrechten in de Grondwet invoegde. In aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de verschillende ministeries stelde de minister van Justitie zijn tussentijds verslag voor dat moest leiden tot het rapport dat ons land krachtens het kinderrechtenverdrag moet opstellen. Mevrouw de T' Serclaes beklemtoonde toen dat dit niet het zoveelste verslag mocht worden zonder enige politieke

les parents. Une famille fonctionne de manière optimale lorsqu'elle ne manque de rien sur le plan matériel.

Mme Budin a également fait référence au groupe de travail interparlementaire Quart-Monde, dont un des objectifs majeurs est de mettre des responsables politiques en contact régulier avec des associations où les pauvres ont leur mot à dire. Les travaux sont thématiques et axés sur l'expérience. L'objectif est de susciter un débat avec les responsables politiques après un témoignage d'experts du terrain. Il incombe alors à ces responsables de mettre ce qu'ils ont entendu à l'ordre du jour de leur groupe et de rédiger des propositions de loi.

Il n'est toutefois pas facile d'établir des contacts avec les parlementaires. Cela s'explique-t-il par la charge de travail, par l'organisation des réunions ou par un manque d'intérêt ? Je sais en tout cas qu'un pas important est franchi ici pour instaurer un dialogue et que ces efforts ont déjà donné des résultats.

J'espère que tous les membres du groupe de travail Droits de l'enfant participeront scrupuleusement aux réunions pour placer l'enfant au centre de nos discussions. Quant à moi, je promets de faire inscrire les activités du 20 novembre dans notre plan d'action et de veiller à ce que, au moins une fois par an, nous placions l'enfant au cœur des travaux du groupe interparlementaire.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je voudrais d'abord saluer l'initiative de l'ensemble des membres du groupe de travail, et remercier en particulier Mme de T' Serclaes du coup de pouce qu'elle a donné au Sénat pour qu'il reprenne en mains cette problématique des droits de l'enfant.

Ce fut un des moments forts au Sénat lorsque la commission des Affaires Institutionnelles s'est penchée sur la problématique et a inséré un article relatif aux droits de l'enfant. Les représentants des différents ministères étaient présents ainsi que le ministre de la Justice, lequel a exposé son rapport intermédiaire en vue du dépôt du rapport de la Belgique à la Convention des droits de l'enfant. Je me souviens qu'à l'époque, Mme de T' Serclaes avait dit qu'il

draagwijdte, maar dat het Parlement inspraak moest krijgen en achteraf de gelegenheid om een evaluatie door te voeren.

Sommigen zijn dan op zoek gegaan naar een plek waar over de kinderrechten kon worden gediscussieerd en waar wetgevend kon worden opgetreden. Deze werkgroep moet ervoor zorgen dat de kwestie van de kinderrechten door onze assemblee wordt opgevolgd.

De kinderrechten vloeien voort uit het VN-verdrag van 1989. Men wilde toen in een tekst, bestemd voor de hele wereld, inschrijven waar alle kinderen van deze planeet recht op hadden.

Dit was niet gemakkelijk. De omstandigheden waarin Westerse kinderen leven zijn totaal verschillend van deze in andere werelddelen. Ik aarzel dus te spreken over de rechten van het kind in het algemeen.

Mevrouw De Roeck en nog andere sprekers hebben benadrukt dat het kind niet op zichzelf mag worden beschouwd, maar dat het in eerste instantie deel uitmaakt van een gezin.

ATD-Quart monde en andere NGO's pleiten ervoor de kinderen rechten te geven, net als de volwassenen. Dat wil niet zeggen dat we de kinderen als volwassenen moeten behandelen. Een kind moet zich kunnen ontplooiën, het moet zichzelf kunnen blijven, onbezorgd, levenslustig en speels. Kinderen zijn geen rechtssubjecten die op dezelfde manier behandeld moeten worden als volwassenen.

Zowel binnen als buiten de werkgroep wordt opgemerkt dat de context van het kinderrechtenverdrag sedert 1989 veranderd is. De plaats van het kind en de relaties tussen volwassenen en kinderen ondergaan grondige wijzigingen. Autoritair en paternalistisch gedrag maakt plaats voor affectieve relaties tussen ouders en kinderen.

Eenieders mening telt nu, ook die van het kind. Opvoeders en leraars zijn eveneens op zoek naar nieuwe socialisatiemodellen die steunen op instemming en op luisterbereidheid.

Mevrouw Laloy wees er in de werkgroep meermaals op dat er een soort van argwaan is ontstaan tegenover opvoeders. De vreselijke gebeurtenissen die in ons land plaatsvonden, mogen er niet toe leiden dat alle affectieve relaties tegenover kinderen en jongeren argwanend worden bekeken.

Als we het over "kinderrechten" hebben, moeten we deze ook definiëren en moet wetgeving daarover steunen op sociologische reflectie.

De werkgroep heeft een goede inventaris van wetgevende prioriteiten opgesteld. Ik ben bijzonder geïnteresseerd in het hoofdstuk over kind en justitie, omdat dit onderwerp ook in de commissie Justitie aan bod is gekomen. Adoptie moet eerst door de Kamer worden besproken, maar we kunnen ons reeds in het debat mengen. De beoordeling van de geschiktheid om een kind te adopteren, is een fundamentele kwestie met ethische, politieke en psychologische implicaties. Kan een maatschappij oordelen over de kwaliteiten waarover iemand moet beschikken om een kind te adopteren? De Senaat mag niet wachten op de evocatie om zich daarover uit te spreken. We moeten nagaan op welke manier we met de Kamer kunnen samenwerken.

We wachten ook nog op de goedkeuring van drie van onze

fallait structurer et profiter de l'occasion pour que le Sénat élabore quelque chose de durable ; il importait également à ses yeux que le rapport de la Belgique à l'ONU ne soit pas un énième document non lu, non examiné et non porté politiquement ; il fallait enfin et surtout que le Parlement ait son mot à dire avant et qu'il procède ultérieurement à une évaluation.

Je crois que depuis lors, certains, dont Mme de T' Serclaes, cherchaient l'occasion pour instituer un lieu de parole et de législation. Ce groupe de travail fut ainsi constitué pour que les droits de l'enfant soient quelque chose de durable dans notre assemblée.

Je ferai une première observation générale sur le concept des droits de l'enfant. Ces droits nous viennent évidemment de la convention de l'ONU de 1989. À l'époque, on voulait, d'une manière un peu médiatique, inscrire dans un texte à portée mondiale des dénominateurs communs qui toucheraient l'ensemble des enfants de la planète.

Cet exercice était difficile puisqu'à l'évidence, la situation des enfants en Occident est très différente de celle des enfants dans d'autres continents. J'ai donc toujours des réserves quand on parle de droits de l'enfant en général parce qu'il me paraît nécessaire d'envisager l'enfant dans son contexte, et tout d'abord dans sa famille.

Mme De Roeck et d'autres intervenants ont rappelé que l'enfant n'est pas isolé et que son premier espace de vie est sa famille.

ATD-Quart monde et d'autres ONG nous disent depuis toujours qu'il ne faut pas isoler l'enfant et lui donner des droits comme on le fait pour un adulte capable de les exercer avec maturité. L'objectif des droits de l'enfant est de ne pas faire de ce dernier un adulte avant la lettre. Il convient de permettre à l'enfant de s'épanouir tout en restant enfant, en lui laissant son insouciance, sa joie de vivre et ses capacités ludiques que l'adulte n'a plus. Mon seul souci est donc que l'on ne fasse pas des enfants des sujets de droit au même titre que les adultes.

Une réflexion a été menée par les différents intervenants et également en dehors de la commission par les juristes et des représentants des sciences humaines selon laquelle le contexte de la Convention des droits de l'enfant a changé. Il est évident que 1989 est loin. Nous sommes en 2001 et j'ai l'impression que l'on entre dans une ère sociale où la place de l'enfant et les relations entre adultes et enfants sont en train de se modifier profondément. L'ère de comportements autoritaires et paternalistes des parents à l'égard de leurs enfants est terminée. Les relations affectives sont en train de se chercher et, comme on l'a souvent dit, les pères occupent de plus en plus leur place ou du moins devraient l'occuper.

On donne de plus en plus d'importance à la parole de chacun. Quand cela se passe bien dans les familles, c'est parce que la parole circule entre l'enfant et les parents et que les différents rôles familiaux sont bien distribués. Nous vivons une époque où les relations entre les parents et les enfants sont en train de se chercher. Nous vivons également une nouvelle socialisation. On recherche de nouveaux modèles au niveau des éducateurs. Combien d'éducateurs et d'enseignants ne nous disent-ils pas que le rapport à l'enfant est en train de changer, que tout est basé sur le consentement et sur

voorstellen: het wetsvoorstel over het recht van minderjarigen om door de rechter te worden gehoord van mevrouw de Bethune, het wetsvoorstel tot instelling van jeugdadvocaten voor minderjarigen van mevrouw Lindekens en het wetsvoorstel betreffende het recht op toegang tot de rechter van mevrouw Taelman.

Ook met betrekking tot het hoofdstuk over de kinderen in het gezin werden voorstellen ingediend. De Senaat moet de problematiek van de jeugdbescherming, die een gedeelde bevoegdheid is tussen de federale en de gemeenschapsniveaus, aanvatten.

Het familierecht in het algemeen, het bezoekrecht, de ontvoeringen door een van de ouders, zijn thema's die door de werkgroep in de inventaris werden opgenomen. We staan voor een zware opdracht. We zullen keuzes moeten maken, prioriteiten bepalen...

Persoonlijk ben ik vooral geïnteresseerd in het familierecht en de rechtsingang. Ik stel voor dat we na de vakantie de prioriteiten en een werkmethode vastleggen. We moeten gebruik maken van de eensgezindheid binnen de Senaat om vooruitgang te boeken. Een reflectiekamer heeft als opdracht na te denken over de nieuwe ontwikkelingen binnen het gezin.

l'écoute !

Nous sommes peut-être entrés – comme l'a dit à plusieurs reprises Mme Laloy au sein du groupe de travail – dans une ère de soupçon par rapport aux éducateurs. Je ne voudrais pas que les atrocités que nous avons vécues dans notre pays et que la problématique de la maltraitance jettent un soupçon sur les relations affectives que l'on doit avoir vis-à-vis des enfants et des jeunes.

Quand on parle « droits de l'enfant », de grâce qu'on les définisse et que l'on ait une réflexion sociologique humaine avant de légiférer dans une série de matières.

En ce qui concerne les priorités législatives, je crois que l'inventaire réalisé par le groupe de travail est bon. Mon attention est particulièrement retenue par le chapitre « l'enfant et la justice » parce que le sujet a déjà été abordé au sein de la commission de la Justice. Il est évident que nous attendons la matière de l'adoption. C'est vrai qu'elle sera d'abord soumise à la Chambre, mais nous pouvons nous impliquer d'une manière ou d'une autre dans ce débat.

Il existe des problématiques fondamentales dans cette matière comme, par exemple, les qualités et les aptitudes qu'il faut avoir pour adopter un enfant. C'est une obligation qui nous vient de la Convention de La Haye. Comment une société peut-elle juger des aptitudes et des qualités nécessaires pour adopter un enfant ? C'est une question éminemment éthique, politique, psychologique. Le Sénat devrait pouvoir avoir son mot à dire en dehors d'une simple procédure d'évocation ou en deuxième ligne, lorsque les choix sont faits. Nous devons réfléchir à la manière de travailler avec la Chambre.

En ce qui concerne le chapitre « l'enfant et la justice », nos trois propositions sont quelque peu en attente, à savoir l'audition des droits de l'enfant, proposition de Mme de Bethune, les avocats des mineurs, proposition de Mme Lindekens, et la proposition de Mme Taelman sur la capacité procédurale d'un enfant à être entendu en justice. Je suis convaincue que l'enfant n'est pas une partie comme une autre au procès. Un adulte a sa place dans la justice. Un enfant doit avoir sa place dans la justice, mais il faut la chercher. Un enfant doit participer, être entendu, être écouté, être au courant. J'ai hâte de participer au mois d'octobre au débat relatif à la place de l'enfant devant nos tribunaux, puisque certains estiment qu'il faut lui attribuer une capacité juridique ou procédurale et aller au delà de l'audition. Cette audition devrait peut-être être améliorée au départ de la proposition de Mme de Bethune.

Des propositions ont évidemment été formulées quant au chapitre concernant l'enfant dans sa famille. Même s'il s'agit d'une matière qui relève des compétences du fédéral mais aussi des communautés, je voudrais que l'on prenne également à bras-le-corps le problème de la protection de la jeunesse et du placement des enfants. Cette thématique a souvent été évoquée au sein du groupe de travail, en particulier dans le groupe interassemblées qui se réunit régulièrement avec ATD-Quart monde. Il y a une demande en cette matière.

Le droit familial en général, le droit de visite, les raptus parentaux, tous ces sujets font partie de l'inventaire considérable des thèmes réalisé par le groupe de travail. Je n'ai pas la moindre idée de la manière dont nous allons

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV), corapporteur. – Ik neem niet het woord als corapporteur, maar wel namens de Agalev-fractie.

De werkgroep is erin geslaagd op korte tijd een rapport op te stellen dat een omvangrijk naslagwerk is. We mogen er terecht fier op zijn. We hebben verschillende hoorzittingen gehouden, die bijzonder leerrijk waren. Daaruit bleek de maatschappelijke noodzaak van het oprichten van een federale instantie die over de rechten van het kind waakt. De werkgroep behandelde thema's die verband houden met de federale bevoegdheid of met de gedeelde federale en regionale bevoegdheid. Een aantal belangrijke thema's inzake kinderrechten behoort uitsluiten tot de regionale bevoegdheid. Die werden uiteraard niet besproken.

Ik vraag bijzondere aandacht voor het thema van kinderen en duurzame ontwikkeling. Duurzame ontwikkeling is verbonden met de rechten van het kind, want elke investering in duurzame ontwikkeling is een investering in de toekomst van de mensheid. Daarom is het Verdrag van Kyoto zo belangrijk. Hoewel het verdrag zelf spreekt over de rechten inzake gezondheid, milieu, voeding, zuiver drinkwater, ... is het recht op duurzame ontwikkeling niet erkend als kinderrecht.

Kindeffectrapportering is belangrijk. Op Vlaams niveau is de kindeffectrapportering gerealiseerd en bewijst ze haar nut.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie zal een conferentie worden gehouden over migratie en asielbeleid. Onze fractie vraagt aandacht voor het statuut van de niet-begeleide minderjarigen in de asielprocedure. Ook de situatie van kinderen in oorlog verdient aandacht. Het aantal van de niet-begeleide minderjarigen en de routes die ze volgen, moeten in kaart worden gebracht op internationaal niveau zodat er preventief kan worden gewerkt.

In het Verdrag van de rechten van het kind is een uitdrukkelijk verbod op het opsluiten van minderjarigen in gesloten centra opgenomen. De regering plant echter de oprichting van een centrum voor de opsluiting van niet-begeleide minderjarigen in Zaventem. Daarmee kunnen wij niet akkoord gaan. Wanneer de minderjarigen hier aankomen, moeten ze een gepaste begeleiding krijgen. Ze in een gesloten centrum opsluiten, is een slechte oplossing.

Mijn belangrijkste opmerking heeft betrekking op de verkeersveiligheid. Het mobiliteitsvraagstuk heeft een kindertoets nodig. De kindeffectrapportering is ook in dat opzicht van belang. Ouders van kinderen die in het verkeer gestorven zijn, kunnen zich thans alleen tot een politie-

travailler pour embrasser toutes ces matières. La tâche est immense ; il faudra effectuer des choix, établir des priorités...

À titre personnel, je suis particulièrement intéressée par le droit familial et par le droit à la justice. Je propose que nous nous retrouvions à la rentrée pour arrêter des priorités et déterminer une méthode de travail. Il importe de mettre à profit la volonté avérée des parlementaires, laquelle transcende les clivages entre majorité et opposition, pour avancer de concert, portés par cette dynamique. Le Sénat, chambre de réflexion, se doit de se pencher sur l'évolution constante de la famille s'il ne veut pas rater le coche. Tels sont les éléments essentiels que j'ai retenus du rapport.

Mme Meryem Kaçar (AGALEV), corapporteuse. – *Je prends la parole au nom du groupe VLD.*

Le groupe de travail a réussi à rédiger un rapport en très peu de temps, lequel constitue un document de référence dont nous pouvons être fiers. Nous avons organisé plusieurs auditions particulièrement instructives. La nécessité sociale de créer une instance fédérale chargée de veiller aux droits de l'enfant est apparue. Le groupe de travail s'est penché sur les thèmes qui relèvent totalement ou partiellement de la compétence fédérale. Nous n'avons pas discuté de ceux qui relèvent exclusivement de la compétence régionale.

Il faut être particulièrement attentif au thème des enfants et du développement durable. Celui-ci est lié aux droits de l'enfant car tout investissement en faveur du développement durable est un investissement pour l'avenir de l'humanité. C'est pourquoi le Protocole de Kyoto est si important. Bien qu'il traite des droits en matière de santé, d'environnement, d'alimentation, d'eau potable..., le droit au développement durable n'y est pas reconnu comme un droit de l'enfant.

Pendant la présidence belge de l'Union européenne, il y aura une conférence sur la politique d'asile et d'immigration. Notre groupe demande qu'il soit prêté attention au statut des mineurs non accompagnés dans les procédures d'asile. La situation des enfants dans les pays en guerre mérite aussi notre attention. À l'échelon international, il faut avoir une vue d'ensemble du nombre de mineurs non accompagnés et des itinéraires qu'ils parcourent afin de pouvoir mener des actions préventives.

La convention sur les droits de l'enfant interdit expressément d'enfermer les mineurs d'âge dans des centres fermés. Le gouvernement envisage cependant la création à Zaventem d'un centre pour enfants mineurs non accompagnés. Nous ne sommes pas d'accord : lorsque des mineurs arrivent ici, ils doivent bénéficier d'un encadrement adapté. Les placer dans un centre fermé est une mauvaise solution.

Ma principale remarque porte sur la sécurité routière. Il faut soumettre la question de la mobilité à l'épreuve des enfants. À cet égard, il faut souligner l'importance du rapport d'impact sur l'enfant. Actuellement, les parents des enfants tués dans un accident de la route ne peuvent s'adresser qu'au tribunal de police et les peines sont souvent sans rapport avec la gravité des faits. Il faut que les procédures tiennent davantage compte des parents.

L'une des recommandations importantes du groupe de travail porte sur la coordination de la politique. Le groupe de travail souhaite la désignation d'un ministre coordonnateur. Ce

rechtbank wenden. Administratief gaat het immers maar om een verkeersdelict en de straffen voor de daders staan vaak niet in verhouding tot de gepleegde feiten. Er moet in deze procedure meer rekening worden gehouden met de ouders.

Een van de belangrijke aanbevelingen van de werkgroep is die over de coördinatie van het beleid. De werkgroep vraagt hiervoor de aanstelling van een coördinerend minister. Die minister moet worden geholpen door een strategische cel uit de administratie die horizontaal over de verschillende betrokken departementen dient te opereren. Het wetsvoorstel van mevrouw Lindekens en mezelf tot oprichting van een Federaal Kinderrechtencommissariaat dient in deze optiek te worden besproken.

De ingewikkelde staatsstructuur van België en de bevoegdheidsverdeling mogen de rechten van het kind niet in het gedrang brengen. Ik denk daarbij specifiek aan bevoegdheden die het federale en het regionale niveau overlappen, zoals het jeugdsanctierecht of zoals de verkeersveiligheid van kinderen. De gemeenten staan immers in voor de plaatsing van de verkeersborden en verlenen hun medewerking aan het uitstippelen van de verkeersveiligheid.

Een aspect dat niet aan bod is kunnen komen, is het onderwijs, dat een gemeenschapsbevoegdheid is. Er zijn echter allochtone kinderen die onvoldoende toegang krijgen tot een kwalitatief hoogstaand onderwijs. Ik wens daar toch even de aandacht op te vestigen.

In de organisatie van de maatschappij moet er veel aandacht gaan naar de plaats van het kind, zoals mevrouw Nyssens terecht opmerkte. Er moet rekening worden gehouden met de arbeidsorganisatie van de ouders, de arbeidsduur, de verkeersveiligheid, enzovoort.

Ik wijs tot slot op het belang van de follow-up van dit verslag. We hebben geprobeerd alle problemen met betrekking tot de rechten van het kind in dit naslagwerk aan bod te laten komen. Vermits het de bedoeling was zo volledig mogelijk te zijn, hebben we alle aspecten niet echt grondig kunnen onderzoeken en hebben we korte aanbevelingen geformuleerd. Het verslag kan in alle bestaande commissies gebruikt worden. Mevrouw De Roeck heeft al beloofd daar in de interparlementaire werkgroep Vierde Wereld werk van te maken. Om de follow-up te garanderen, moet er een speciale instantie komen. De naam of vorm van die instantie doen er niet toe, wel dat ze er is en in de structuren van de Senaat en van de federale administratie wordt geïntegreerd.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Ik dank de rapporteurs, de diensten van de Senaat en de voorzitter van onze werkgroep voor het duidelijke verslag.*

Ik ben verheugd over de resultaten van de werkgroep, die de bijzondere zitting van de VN over de kinderrechten voorbereidt, die in september in New York zal plaatshebben.

De Senaat toont een permanente belangstelling voor dit onderwerp. Ik verwijs naar de vele wetsvoorstellen en resoluties daarover en de initiatieven inzake de participatie van kinderen.

Het Verdrag inzake de rechten van het kind, dat op 25 november 1991 door ons land werd geratificeerd, is wel degelijk een verdrag en geen verklaring. Het heeft dwingende juridische kracht. In België werd het nodige gedaan voor zijn

ministre doit être aidé par une cellule stratégique issue de l'administration et qui doit opérer horizontalement, à travers tous les départements concernés. La proposition de loi de Mme Lindekens et moi-même visant à créer un commissariat fédéral aux droits de l'enfant doit être discutée dans cette optique.

La structure institutionnelle complexe de la Belgique et le partage des compétences ne peuvent mettre en péril les droits de l'enfant. Je pense spécifiquement aux compétences qui sont partagées par les niveaux fédéral et régional.

On n'a pas abordé la question de l'enseignement qui est une compétence communautaire. Il y a cependant des enfants allochtones qui n'accèdent qu'insuffisamment à un enseignement de bonne qualité.

Il faut que la société accorde plus d'attention à la place de l'enfant, qu'on en tienne compte dans l'organisation du travail des parents, dans le temps de travail, la sécurité routière etc.

Enfin, j'insiste sur l'importance du suivi de ce rapport. Nous avons tenté d'y aborder tous les problèmes relatifs aux droits de l'enfant. Notre intention étant d'être le plus complet possible, nous n'avons pu examiner vraiment en profondeur tous les aspects abordés et nous avons formulé des recommandations courtes. Le rapport peut être utilisé par toutes les commissions existantes. Mme De Roeck a promis de l'utiliser dans le groupe de travail interparlementaire sur le quart monde. Pour garantir le suivi, il faut une instance spéciale. Son nom et sa forme sont sans importance. Ce qui compte est qu'elle existe et s'intègre à la fois dans les structures du Sénat et de l'administration fédérale.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je voudrais remercier les rapporteurs, les services du Sénat ainsi que la présidente de notre groupe pour la clarté et la précision du rapport.

Je souhaite également saluer le résultat des travaux du groupe qui s'est constitué en vue de préparer la session extraordinaire des Nations unies, sur les droits des enfants, qui aura lieu à New York, en septembre prochain.

Je voudrais souligner le fait que le Sénat porte un intérêt constant au thème des droits des enfants. J'en veux pour preuve les nombreuses propositions de loi et de résolution – déposées ou adoptées – portant sur ce sujet, ainsi que d'autres initiatives concrètes visant à la participation des enfants. Je reviendrai sur ce dernier point dans un instant.

Je ne passerai pas en revue l'ensemble des comptes rendus

toepassing. In vele andere landen is dat niet gebeurd.

Ik vraag de regering als EU-voorzitter maximale druk uit te oefenen op onder meer de Verenigde Staten om het verdrag te ratificeren en op alle Staten die het hebben ondertekend opdat zij het nodige zouden doen om het toe te passen.

De aanvullende protocollen betreffende de kinderprostitutie en het inzetten van kinderen in gewapende conflicten zijn nog altijd niet ter goedkeuring aan de verschillende assemblees voorgelegd. Op die vlakken wordt de toestand steeds dramatischer, in het bijzonder inzake de prostitutie. Onze strafwet moet dus zeer dringend strenger worden en extraterritoriale werking krijgen.

Tijdens het Belgische voorzitterschap zal ons land een balans opmaken van de vooruitgang inzake asiel- en immigratiebeleid, de strijd tegen de criminaliteit en de samenwerking op strafrechtelijk en burgerrechtelijk vlak. Dat behelst problemen inzake familiehereniging, niet begeleide vreemde minderjarigen, asielaanvragers, kinderen in gevangnissen, kinderen waarvan de ouders in de gevangenis verblijven, verdwenen kinderen, ouderontvoeringen, seksuele uitbuiting van kinderen, mensenhandel, enz.

Ik dring dus aan op bijzondere aandacht en een betere coördinatie van het desbetreffende Europees beleid tijdens de ministeriële conferentie over asiel en immigratie.

Ik heb daarover een wetsvoorstel ingediend dat een internationale bemiddeling wil invoeren via een netwerk van internationale bemiddelaars. Ik steun me daarbij op het Verdrag van Den Haag dat bemiddeling invoert bij ouderontvoeringen of andere methodes van conflictbemiddeling.

De rechten van het kind staan niet los van de rechten van zijn gezin.

De overheid heeft dus een verantwoordelijkheid tegenover de ouders en moet hen in staat stellen hun gezag uit te oefenen, in het bijzonder als zij zich in een economische, sociale of culturele armoedesituatie bevinden.

Bijzondere aandacht moet gaan naar de gelijkheid van meisjes en jongens. Zo rijzen nooit vragen over de billijkheid van investeringen. Ik denk met name aan groepssporten. Wij zijn allen fier op Justine en Kim, maar hoeveel meisjes trainen in voetbalclubs? Daar wordt veel geld uitsluitend in jongens geïnvesteerd.

Zowel het Verdrag inzake de rechten van het kind als het Comité voor de rechten van het kind onderstrepen de noodzaak om de kinderen te betrekken bij de beslissingen die hen aanbelangen. Het Comité moedigt hen trouwens sterk aan om hun advies te geven en vraagt de volwassenen en de instellingen te garanderen dat daarmee rekening wordt gehouden bij beslissingen die hun leven beïnvloeden.

Onze kinderen zijn meer en meer het onderwerp, of spijtig ook dikwijls het voorwerp, van onze aandacht. Maar worden zij ook gehoord, erkend als volwaardige personen? Zorgen wij ervoor dat hun rechten worden gewaarborgd, in het bijzonder hun deelname aan het sociale leven en de vrijheid van denken en van meningsuiting?

Onze regering had een kinderregering ingesteld, maar het ging om niet meer dan een schijnparticipatie. Een jong

des auditions, qui furent toutes très intéressantes, enrichissantes et éclairantes pour nos travaux. Je ne commenterai pas non plus les trente-sept recommandations faites par le groupe, suffisamment développées dans le rapport et ayant d'ailleurs fait l'objet d'un vote en commission.

Je tiens toutefois à insister sur quelques points qui me tiennent à cœur.

Tout d'abord, faut-il le rappeler, la Convention relative aux droits des enfants, que notre pays a ratifiée le 25 novembre 1991, est bien une convention, et non une déclaration. Elle a donc un caractère juridiquement contraignant et son application peut, par conséquent, être réclamée en justice. Si des actes importants ont été posés par la Belgique en vue de son application, il n'en va pas de même pour de nombreux autres États, qui se sentent encore trop peu concernés par la question. Et j'insisterai ici sur deux points particuliers.

Je demande au gouvernement, en qualité de président de l'UE, qu'il exerce une pression maximale, entre autres sur les États-Unis, pour qu'ils ratifient la Convention, et sur tous les États signataires, afin qu'ils veillent à sa mise en œuvre effective.

Ensuite, je voudrais rappeler à notre gouvernement que les protocoles additionnels relatifs, d'une part, à la prostitution des enfants et, d'autre part, à la participation des enfants aux conflits armés, n'ont toujours pas été soumis à l'assentiment de nos différentes assemblees. La situation spécifique de ces deux domaines est de plus en plus dramatique, particulièrement en ce qui concerne la prostitution. Il est donc extrêmement urgent de rendre nos lois pénales plus strictes et de prévoir l'extraterritorialité.

Durant les six mois de la présidence belge, notre gouvernement fera le point sur les progrès accomplis en matière, notamment, de politique d'asile et d'immigration, de lutte contre la criminalité, de coopération judiciaire pénale et civile. Cela implique concrètement – et la liste est longue – les problèmes suivants : le regroupement familial, les mineurs étrangers non accompagnés, les demandeurs d'asile, les enfants en prison, les enfants dont les parents sont emprisonnés, les disparition d'enfants, les rapt parentaux, l'exploitation sexuelle des enfants, la traite des êtres humains, etc.

Je veux donc insister pour que, lors de la conférence ministérielle relative à l'asile et à l'immigration, ces questions fassent l'objet d'une attention particulière et qu'une meilleure coordination de la politique européenne en la matière se mette en place.

J'ai d'ailleurs, à ce sujet, déposé une proposition de loi visant à instituer une médiation internationale, via un réseau de médiateurs internationaux, me référant à la Convention de La Haie qui traite de la mise à disposition de la médiation en cas de rapt parentaux, ou d'autres méthodes de résolution des conflits concernant les enfants.

En ce qui concerne les recommandations relatives aux priorités des niveaux fédéral, régional et communautaire, je me limiterai à attirer votre attention sur le fait que les droits de l'enfant ne peuvent se concevoir indépendamment de ceux

meisje, dat men misschien te veel had doen geloven dat ze iets te zeggen had, heeft ontslag genomen en werd gedurende een heel jaar helemaal niet geraadpleegd. Dat willen we niet meer. Participatie van kinderen betekent: hen er echt bij betrekken, naar hen luisteren en gevolg geven aan hun verzuchtingen.

Eén van de sterke punten van de zitting in New York is dan ook de deelname van kinderen. Ik ben verheugd dat onze werkgroep besliste, in samenwerking met UNICEF, het grootst mogelijk aantal kinderen daarbij te betrekken. Verschillende groepen kinderen, verspreid over het hele land, werken daar nu al aan, denken na, discuten, analyseren, kritiseren en spreken zich uit over hun rechten, maar ook over hun plichten. Ik deel de mening van mevrouw Nyssens dat kinderen naast rechten ook plichten hebben en dat hun rechten niet boven die van de ouders en de volwassenen gaan. We moeten terzake waakzaam blijven. Er waren reeds genoeg ontsporingen. De ongelukken die ons land meemaakte, hebben ons vooral doen spreken over de rechten van het kind, wellicht om ons geweten te sussen, maar voor sommige volwassenen heeft dit dramatische gevolgen gehad die verre van geregeld zijn.

Sommige kinderen zullen deelnemen aan de werkzaamheden in New York, anderen zullen op dat ogenblik hier in de Senaat zijn. Ze zullen debatteren met parlementsleden en zullen via een videoconferentie in verbinding staan met hun vrienden, collega's, de voorzitter van de werkgroep en de ministers in New York. Wij willen opnieuw de vruchten van ons parlementair werk met de kinderen delen en hen met hun reacties confronteren.

de sa famille.

Les pouvoirs publics ont donc une responsabilité vis-à-vis des parents et doivent leur permettre d'exercer leurs devoirs, particulièrement pour ceux qui se trouvent en situation de pauvreté, qu'elle soit économique, sociale ou culturelle.

Une attention particulière doit être réservée à l'égalité des droits pour les filles et les garçons et spécialement dans certains domaines. Je relève un exemple : on ne se pose quasi jamais la question de l'équité dans les investissements. Je pense particulièrement aux sports collectifs. Nous sommes tous fiers de Justine et de Kim qui ont réussi des performances, mais combien avons-nous de petites filles qui s'entraînent sur les terrains de football, dans des clubs où des sommes d'argent extrêmement importantes sont investies exclusivement à l'intention des jeunes garçons ? La question est ouverte et mérite réflexion, me semble-t-il.

Tant la Convention internationale des droits de l'enfant que le Comité des droits de l'enfant mettent l'accent sur la nécessaire participation des enfants aux décisions qui les concernent. Le Comité des droits de l'enfant encourage d'ailleurs fortement les enfants à donner leurs avis et demande aux adultes et aux institutions de garantir que ceux-ci seront pris en considération aux fins de décisions qui influencent leur existence.

Paradoxalement, nos enfants sont de plus en plus sujets ou, malheureusement trop souvent, objets de notre attention, mais sont-ils pour autant entendus, reconnus, en tant que personnes à part entière ? Mettons-nous en place les moyens adéquats pour garantir leurs droits et particulièrement ceux qui assurent leur participation à la vie sociale, la liberté de pensée, la liberté d'expression ?

Nous avons encore malheureusement en mémoire ce simulacre de participation que notre gouvernement a réalisé avec la mise en place d'un gouvernement des enfants. Une petite fille à qui on avait peut-être trop fait croire qu'elle avait quelque chose à dire, a démissionné et, pendant un an, n'a pas du tout été consultée. Sa participation s'était limitée à figurer sur une belle photo avec notre gouvernement. De cela, nous ne voulons plus. Une participation des enfants implique de les prendre réellement en considération, de les écouter et de donner suite à leurs revendications.

C'est pourquoi un des points forts de la session de New York est la participation des enfants. Notre groupe de travail a décidé, et je m'en réjouis, en collaboration avec l'UNICEF, d'impliquer le plus grand nombre possible d'enfants à cette session. Plusieurs groupes d'enfants sur tout le territoire belge travaillent déjà maintenant, réfléchissent, discutent, analysent, critiquent et s'expriment à propos de leurs droits mais aussi de leurs devoirs. À cet égard, je partage largement les propos de Mme Nyssens : s'il est clair que nos enfants ont des droits, ils ont aussi des devoirs et leurs droits ne doivent pas être supérieurs aux droits des parents et des adultes, qu'ils soient leurs éducateurs, leurs amis, etc. Sur ce point, nous devons être particulièrement vigilants parce que nous avons connu trop de dérives. Les accidents malheureux que notre pays a connus ont conduit à une trop grande focalisation sur les droits de l'enfant, peut-être pour nous donner bonne conscience, mais les conséquences, pour certains adultes, ont été dramatiques et sont loin d'être réglées.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Wij willen een kinderrechtenbeleid ontwikkelen dat is gebaseerd op participatie, maar ook op informatie en sensibilisering van de publieke opinie.

Honderden miljoenen kinderen moeten gedwongen arbeid verrichten en worden uitgebuit. Jaarlijks sterven in de wereld twaalf miljoen kinderen aan oorzaken die gemakkelijk kunnen worden voorkomen. Duizenden kinderen komen om of lopen een levenslange handicap op bij gewapende conflicten. En dan zijn er nog zijn er de kinderen die in vluchtelingenkampen wonen of naar een andere streek zijn overgebracht en – ook bij ons – de minderjarige kinderen die opgesloten zijn.

Wij hebben geen excuus want we leven in een wereld waar technologie en kennis beschikbaar zijn en waar het gemiddeld inkomen in 25 jaar tijd is verviervoudigd. Het is onze plicht de rechten van de kinderen, zeker van de minst bedeedden onder hen, te beschermen.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de rapporteurs en de leden van de werkgroep voor hun bijdrage tot dit verslag. We stonden onder tijdsdruk. Toch zijn we erin geslaagd een omvangrijk verslag op te stellen dat zeer veel gegevens bevat. Het verslag van België aan de Verenigde Naties, dat in de bijlage is opgenomen, beschrijft de huidige toestand en de vooruitgang die in ons land is geboekt op het vlak van de kinderrechten. Het volledige verslag is een belangrijk werkdocument.*

Ik dank tevens de diensten van de Senaat die, vooral de twee laatste weken, onafgebroken en soms in moeilijke omstandigheden hebben gewerkt. In september zal dit verslag worden voorgesteld op de bijzondere zitting van de Verenigde Naties te New York. Wij hebben als opdracht deze vergadering mee voor te bereiden en op te volgen. We wensten dan ook een debat vooraleer de betrokken federale en gemeenschapsministers naar New York gaan om de definitieve tekst te bespreken die daar zal worden aangenomen.

Het verslag van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties ter voorbereiding van de bijzondere zitting bevat zeer veel gegevens en tabellen over de vooruitgang die wereldwijd wordt geboekt. Mevrouw Laloy heeft cijfers aangehaald over de toestand van de kinderen in de wereld. We mogen niet vergeten dat we in een van de rijkste landen van de wereld wonen. Daarom dragen wij een bijzondere verantwoordelijkheid. We moeten de problemen op wereldvlak aanpakken.

Lors de la session de New York, certains des enfants qui ont participé à la réflexion, tant en Communauté française qu'en Région flamande, participeront aux travaux de New York et les répercuteront à leur retour tandis que d'autres seront ici au Sénat. Ils participeront à des rencontres-débats avec des parlementaires et seront en relation, par le biais d'une vidéoconférence, avec leurs amis, leurs collègues, la présidente du groupe et les ministres présents à New York. Pour nous, il s'agit une nouvelle fois de partager le fruit de notre travail parlementaire avec les enfants et de les confronter à leurs réactions.

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

C'est là notre contribution à l'édification d'une culture des droits de l'enfant par la participation mais également par l'information et la sensibilisation de l'opinion publique.

Avant de conclure, je ne peux m'empêcher de penser à ces centaines de millions d'enfants soumis au travail forcé et à l'exploitation, à ces douze millions d'enfants de moins de cinq ans qui meurent chaque année dans le monde de causes susceptibles d'être combattues par des moyens efficaces et peu coûteux, à ces milliers d'enfants qui meurent dans des conflits armés ou qui souffrent de handicaps irréversibles, à ces enfants qui vivent dans des camps de réfugiés ou ont été déplacés et, plus près de nous, aux enfants mineurs qui sont encore enfermés.

Dans notre monde où la technologie et les connaissances sont disponibles, où le revenu moyen a quadruplé en vingt-cinq ans, nous n'avons plus d'excuse. Nous avons le devoir de respecter les droits des enfants, surtout des moins favorisés.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Je remercie les rapporteurs mais également l'ensemble des membres du groupe de travail de leur contribution à ce rapport. Nous avons travaillé sous pression, notre mandat étant limité dans le temps. Nous avons cependant rédigé un rapport volumineux, contenant quantité d'informations. Lorsque les annexes auront été distribuées, les membres pourront prendre connaissance du rapport que la Belgique a fourni aux Nations Unies et qui décrit l'état de la question et les progrès réalisés dans notre pays en faveur des droits de l'enfant. L'ensemble de ce rapport constitue donc un document de travail précieux.

Je remercie également les services du Sénat qui ont travaillé dans des conditions parfois difficiles et à un rythme soutenu, particulièrement au cours des deux dernières semaines. Le rapport dont nous discutons cet après-midi sera présenté lors de la session extraordinaire des Nations Unies qui se tiendra à New York au mois de septembre. Notre mandat se situant dans le cadre de la préparation et du suivi de cette session, nous souhaitons avoir une discussion avant que les ministres compétents, tant au niveau fédéral que communautaire, ne se rendent à New York pour y discuter du document final qui y sera adopté.

Je voudrais attirer l'attention des membres de notre assemblée sur le rapport qui a été élaboré par le secrétaire général des Nations Unies en vue de cette session extraordinaire. Intitulé « Nous, les enfants – Examen de fin de décennie de la suite donnée au sommet mondial pour les enfants de 1990 », ce rapport est aussi une mine d'informations et comporte

De aanwezigheid van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking verheugt mij, ook al vind ik dat de hele regering aanwezig zou moeten zijn. Deze problematiek betreft immers alle departementen.

We hebben dit rapport opgesteld met het oog op de bijzondere zitting. We zouden hierover graag een gesprek hebben met één van de ministers die verantwoordelijk is voor het buitenlands beleid.

We hopen dat we tegen het debat van 20 november 2001 een concrete reactie zullen krijgen op de aanbevelingen die we in ons rapport hebben opgenomen.

Het rapport vermeldt een uitspraak van Kofi Annan, die zegt dat we onze acties moeten uitbreiden om de doelstellingen te bereiken die op de wereldtop voor kinderen werden vastgelegd en om de principes van het Verdrag inzake de rechten van het kind concreet toe te passen. Voorts zegt hij dat onze actie een nog sterkere overtuiging van de politieke verantwoordelijken vereist, maar ook van de verschillende onderdelen van de samenleving.

Dat is een belangrijke boodschap voor de politici en voor de hele samenleving. In dat licht hebben we ons rapport opgesteld.

De vorige sprekers hebben de algemene lijnen van het rapport duidelijk gedefinieerd en zijn dieper ingegaan op de ene of de andere aanbeveling. Het document is een vrij trouwe weergave van de belangrijkste punten die tot uiting zijn gekomen.

Ik zal slechts over enkele punten uitweiden, in de eerste plaats over de rol van de Senaat in deze problematiek. Het is de taak van de Senaat om een dergelijk verslag op te stellen, net zoals hij dat deed over immigratie, de Tobintaks, enzovoort. De internationale problematiek komt prioritair aan de Senaat toe. We moeten niet alleen op nationaal vlak, maar ook op wereldvlak denken en handelen.

Onze assemblee is de ontmoetingsplaats van de gemeenschappen en de gewesten. Over de kinderrechten is er zeker overleg nodig tussen de federale staat en de deelgebieden.

Mevrouw Kaçar heeft gesproken over het onderwijs. De federale overheid is op dat vlak niet bevoegd. In het kader van de eerbiediging van de rechten van het kind is onderwijs evenwel een hoofdbekommernis. De Senaat kan hierbij een coördinerende rol vervullen.

Mevrouw Laloy heeft erop gewezen dat we de participatie van kinderen moeten aanmoedigen in overeenstemming met de bepaling van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind en in samenwerking met de NGO's.

Daarom hebben wij gepleit voor een videoconferentie met de minister van Buitenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en de andere ministers die in New York aanwezig zullen zijn, om met de kinderen te dialogeren. Deze dialoog kan ook in de Senaat worden gevoerd, met de kinderen die op de bijzondere zitting aanwezig zullen zijn.

In dring eveneens aan op een jaarlijks verslag, het actieplan en de datum van 20 november. Het Verdrag inzake de rechten van het kind richt een VN-opvolgingscomité op om na te gaan

d'interessants tableaux sur les progrès réalisés dans le monde. Mme Laloy vient de citer un certain nombre de chiffres relatifs à la situation des enfants dans le monde. Nous ne pouvons oublier que notre pays se situe parmi les plus privilégiés du monde, ce qui nous donne une responsabilité particulière. Lorsque nous abordons ces questions, nous devons les situer dans un cadre mondial.

La présence du secrétaire d'État à la Coopération au Développement est particulièrement intéressante, même si l'ensemble du gouvernement devrait être présent puisque cette matière est transversale.

Nous avons élaboré ce rapport dans le cadre de la session spéciale. Il était donc souhaitable que l'un des ministres responsables sur le plan de la politique extérieure puisse nous entendre et nous répondre.

Nous espérons que dans un deuxième temps, peut-être pour le débat que nous devons avoir le 20 novembre prochain, nous recevrons à l'échelon belge un certain nombre de réponses plus pointues à l'égard des différentes recommandations que nous avons élaborées dans le cadre de notre rapport.

Je citerai simplement une petite phrase de Kofi Annan dans ce rapport : « Nous devons renforcer notre action pour que soient atteints les objectifs fixés lors du sommet mondial pour les enfants et que soient appliqués de manière concrète les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant. Notre action doit être portée par une conviction encore plus forte de la part des responsables politiques, mais aussi des différentes composantes de la société civile. »

C'est un message important qui s'adresse aux politiques, mais aussi à l'ensemble de la société. C'est dans ce cadre que nous avons réfléchi et rédigé notre rapport.

Qu'avons-nous voulu faire par le biais de ce document, comment l'avons-nous structuré et quel type de recommandations avons-nous voulu mettre en œuvre ?

Les intervenants précédents ont bien défini la philosophie générale du rapport et ont insisté sur l'une ou l'autre recommandation. Ce document reflète assez fidèlement les éléments prioritaires qui nous animent.

Je m'attacherai à quelques points seulement et, en premier lieu, à la place du Sénat dans cette problématique. Le Sénat a un rôle important à jouer. Nous avons bien fait de nous saisir de cette problématique, comme nous l'avons fait pour d'autres matières, comme l'immigration, la taxe Tobin, etc... Notre assemblée a vocation à élaborer ce type de rapport et à une action internationale prioritaire par rapport à la Chambre. Nous nous trouvons dans un monde global. Si nous devons penser et agir au plan local, nous sommes aussi appelés à penser globalement.

De par sa composition, notre assemblée est un lieu de rencontre des communautés et des régions. S'il est des matières qui nécessitent des concertations avec l'ensemble des entités de notre État fédéral, les droits de l'enfant en font assurément partie.

Mme Kaçar a parlé de l'enseignement. Le pouvoir fédéral n'est pas compétent en cette matière. Or, l'éducation est une matière prioritaire dans le cadre des droits de l'enfant et le Sénat peut remplir un rôle de coordination sur ce plan.

wat er in de verschillende landen gebeurt. Noch het Parlement, noch de NGO's hebben meegewerkt aan de opstelling van het eerste van de vijfjaarlijkse rapporten die België moet uitbrengen. De NGO's hebben meegewerkt aan de tweede fase van het tweede rapport. Wij wensen zelf een inbreng en ook die van de kinderen. Het vijfjaarlijkse rapport moet door een jaarlijks rapport en een actieplan worden ondersteund. Op 20 november vieren we de verjaardag van het internationaal verdrag. Unicef ontwikkelt daaromtrent al bepaalde initiatieven. De burgermaatschappij wil van die datum een baken maken. Op 20 november heeft België nog het Europees voorzitterschap. We kunnen daar gebruik van maken om te beslissen dat er elk jaar op die datum een grondig debat moet worden georganiseerd. Daarom moet onze werkgroep op een structurele wijze kunnen blijven werken, in welke vorm dan ook. We zullen waarschijnlijk een werkgroep blijven omdat sommigen vrezen dat we te veel tijd van de andere commissies afnemen. Ik wijs erop dat wij gedurende twee maanden gewerkt hebben buiten de permanente commissies om, en dat we er toch in geslaagd zijn een goed verslag van ongeveer honderd bladzijden met bijlagen te produceren. We moeten dus niet bang zijn om werkgroepen of commissies ad hoc op te richten ter voorbereiding van belangrijke of essentiële maatschappijdebatten.

Ik vraag de aandacht voor het debat dat op dit ogenblik in de PrepCom wordt gevoerd en voor de onderhandelingen die in een eindtekst moeten resulteren. België mag onder geen enkel beding, onder druk van de Verenigde Staten, aanvaarden dat deze tekst minder inhoudt dan het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind. Dat is immers wat op het spel staat. De onderhandelingen verlopen moeizaam, maar in dit stadium is dat niet abnormaal. We rekenen op de slagkracht van België als voorzitter van de Unie om dit punt en de participatie van de kinderen te handhaven als essentiële thema's van het document. Dat zal niet gemakkelijk zijn, maar u moet voet bij stuk houden en dat geldt ook voor de Unie.

Wij wezen er in ons document op dat de Europese Unie haar aandacht moet focussen op de plaats van de kinderen. We missen dat aspect in de diverse documenten.

Wij dringen aan op een ruimere vertegenwoordiging van de kinderen in het beleid dat tijdens het Belgische voorzitterschap zal worden uitgewerkt. Waarom wordt er daarover in de verklaring van Laken niet gesproken? De raden van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken moeten zich daarover buigen en dat niet alleen met betrekking tot de seksuele uitbuiting, maar ook met betrekking tot het asiel- en immigratiebeleid. Ik woonde in Berlijn een regionale conferentie bij waarop Unicef de resultaten bekendmaakte van een opiniepeiling bij onder meer kinderen van de Oostbloklanden of de landen "in overgang". Een kwart van deze kinderen drukte de wens uit naar de EU-landen te emigreren. Het is belangrijk dat de Europese Unie er zich rekenschap van geeft dat deze kinderen van oordeel zijn dat de toestand in hun land niet houdbaar is, wat de migratiedruk nog zal doen toenemen. We mogen het kind niet langer negeren in de debatten over immigratie, asiel, justitie of een sociaal Europa. Tijdens een persconferentie gaven de drie ministers die bevoegd zijn voor sociale aangelegenheden toelichting bij hun prioriteiten, waaronder de armoedebestrijding, een cruciaal punt in het leven en van de

Comme l'a dit Mme Laloy, nous devons écouter la société civile et stimuler la participation des enfants en lien direct avec les dispositions de la Convention internationale des droits de l'enfant et l'ensemble des ONG qui travaillent dans cette perspective.

C'est pourquoi nous avons voulu tenir cette vidéoconférence avec les ministres responsables. L'invitation s'adresse tant au ministre des Affaires étrangères qu'au secrétaire d'État à la Coopération au Développement et aux différents ministres qui seront présents à New York, pour dialoguer avec les enfants dans le cadre du forum préliminaire. Ce dialogue pourra également avoir lieu ici au Sénat avec les enfants qui seront présents lors de cette session spéciale.

Je voudrais également insister sur le rapport annuel, le plan d'action et la date du 20 novembre. Nous avons indiqué que nous voulions un rapport annuel et un plan d'action qui complètent le plan quinquennal. La Convention des droits de l'enfant crée, au sein des Nations unies, un comité de suivi de ce qui se passe dans les différents pays. La Belgique doit publier un rapport quinquennal. Ni le Parlement ni les ONG ne sont intervenus dans la rédaction du premier rapport. Les ONG ont participé à la seconde phase de la rédaction du deuxième. Nous voulons intervenir nous aussi, et nous voulons que les enfants interviennent. Mais ce rapport quinquennal devrait être soutenu par un rapport annuel et par un plan d'action. C'est pour cela que nous insistons sur celui-ci ainsi que sur la date symbolique du 20 novembre, jour anniversaire de l'adoption de la Convention internationale. Dans la société civile, tout le monde nous demande d'en faire une date-phare. Je sais que l'UNICEF prépare déjà des actions. Le 20 novembre prochain, nous serons toujours en pleine présidence belge. Saisissons donc cette occasion pour organiser chaque année un débat en profondeur. Nous disposons d'un document. Nous souhaitons que le gouvernement élabore un plan d'action. Mais nous devons préparer un rapport plus approfondi. C'est aussi pour cela que nous demandons que notre groupe puisse continuer à travailler de manière structurelle, sous une forme ou sous une autre. Ce sera probablement un groupe de travail puisque certains craignent que nous prenions du temps sur les autres commissions. Je signale que nous avons travaillé pendant deux mois, en dehors des commissions permanentes. Nous avons quand même réussi à produire un document qui tient la route. Il contient une centaine de pages plus des annexes. Si on le veut, on le peut. N'ayons donc pas peur de créer des groupes de travail ou des commissions ad hoc afin de préparer certains débats importants voire essentiels dans notre société.

Monsieur le ministre, vous vous rendez à New York en compagnie du ministre des Affaires étrangères. Je vous demande d'être attentif au débat qui a lieu actuellement au sein du PrepCom et aux négociations dont ressortira le document final. La Belgique présidera l'Union européenne. Vous ne devez en aucun cas accepter, sous la pression des États-Unis, que ce document final soit en deçà de ce que prévoient les dispositions de la Convention internationale des droits de l'enfant. C'est l'enjeu actuel des négociations. Elles ne se déroulent pas très bien mais nous savons que des négociations comprennent toujours une phase difficile, une phase de dramatisation. Nous comptons sur la « force de frappe » de la Belgique en tant que président de l'Union

rechten van het kind.

Ik benadruk dat de rechten van ouders en kinderen mensenrechten zijn. De kinderen verdienen meer dan een bijeenkomst van de ministers bevoegd voor de jeugd. Ik ben het er niet mee eens dat ministers voor vrouwenzaken zich uitsluitend om de vrouwen zouden bekommeren en dat de ministers voor de jeugd alleen interesse zouden hebben voor de rechten van het kind. Ik ben voorstander van een raad Algemene Zaken en zelfs van een raad Ecofin over de "rechten van het kind".

Mevrouw Bellamy, secretaris-generaal van Unicef, verklaarde dat haar veldslag maar gewonnen zal zijn wanneer alle ministers van Financiën en Begroting zich achter haar hebben geschaard en ze heeft gelijk. De kinderen vertegenwoordigen de toekomst van dit land, van de wereld. Hun bestaans- en ontwikkelingsvoorwaarden moeten op de agenda van de belangrijkste raden van ministers worden geplaatst. Dat is de boodschap van ons verslag.

Wij zetten ons werk voort. Onze aanbevelingen zijn het resultaat van hard werk, maar ze kunnen slechts resultaten hebben wanneer er een echte politieke wil aanwezig is.

Ik hoop dat we in deze vergadering en deze regering gesprekspartners zullen vinden zodat we onze prioriteiten kunnen vastleggen en dat die prioriteiten vervolgens in al onze commissies het voorwerp zullen zijn van grondige debatten die tot concrete resultaten leiden.

européenne pour que ce point-là, ainsi que la participation des enfants, restent des thèmes importants du document final. Ces deux points doivent constituer sa base et son armature. Cela ne sera pas facile, monsieur le ministre, mais vous devez tenir bon. Et l'Union européenne doit tenir bon lors de cette négociation. C'est en tout cas le message que je voudrais vous adresser aujourd'hui, au nom du groupe de travail.

Dans notre document, nous avons voulu indiquer que la place des enfants doit aussi faire l'objet de toute l'attention de l'Union européenne. Or, nous n'avons pas relevé, dans les documents et dans les priorités en tant que telles, une quelconque mention de la place des enfants.

Nous insistons pour que les enfants soient davantage présents dans l'ensemble des politiques qui vont être élaborées durant cette période de présidence belge. Et pourquoi n'en parlerait-on pas dans la déclaration de Laeken ? Que les conseils des ministres de la Justice et des Affaires intérieures s'en préoccupent et pas seulement concernant l'exploitation sexuelle mais aussi au niveau des politiques d'asile et d'immigration. J'ai assisté à une conférence régionale à Berlin où l'UNICEF fit état d'un sondage d'opinion réalisé auprès notamment d'enfants des pays de l'Est ou des pays « en transition ». Un quart de ces enfants avaient l'intention d'émigrer dans nos pays. C'est un signal. Un quart des enfants, c'est beaucoup, voire énorme. Cela veut dire que nous, citoyens de l'Union européenne, devons savoir que ces enfants estiment que la situation dans leur pays n'est pas tenable et que la pression migratoire sera de plus en plus importante. On ne peut donc continuer à ignorer l'existence des enfants dans les débats sur l'immigration, l'asile, la justice ou l'Europe sociale. Les trois ministres responsables de matières sociales, lors d'une conférence de presse, ont exposé leurs priorités qui comprennent la lutte contre la pauvreté, laquelle constitue un point clef de la vie et des droits des enfants.

Comme Mme Laloy l'a fait dans son intervention, comme M. Galand ne manquera pas de le faire, j'en suis certaine, je tiens à insister sur le fait que le droit des parents et le droit des enfants ne forment qu'un droit humain. Dans la lutte contre la pauvreté, il faut aussi parler des enfants. Nous estimons que les enfants méritent mieux qu'une simple réunion des ministres responsables de la Jeunesse. Je ne suis pas d'accord avec l'idée de ministres des femmes qui seuls s'occuperaient des femmes et de ministres de la Jeunesse seuls intéressés aux droits des enfants. Moi, je voudrais un conseil des Affaires générales sur les « droits de l'enfant » et pourquoi pas un conseil ECOFIN avec les droits des enfants à son ordre du jour ? C'est Mme Bellamy, secrétaire générale de l'UNICEF, qui dit qu'elle aura gagné son combat lorsqu'elle aura derrière elle tous les ministres des Finances et du Budget. Elle a raison. On ne peut pas oublier les enfants. Les enfants qui sont le futur de nos pays et même du monde entier doivent être pris en compte dans toutes les politiques ; leurs conditions d'existence et de développement doivent se trouver à l'agenda des conseils des ministres les plus sérieux et non relégués dans une case à part. Voilà le message que notre rapport délivre, le signal que nous voulons lancer à cette assemblée.

Mais au-delà de ce signal, nous poursuivrons notre action, nous ne voulons pas nous arrêter. Les propositions que nous

De heer Paul Galand (ECOLO), corapporteur. – *Ik heb een uitgebreide dankbetuiging geschreven aan de diensten, mevrouw de T' Serclaes, de corapporteurs en mijn collega's. Mevrouw Taelman heeft op uitstekende wijze verslag uitgebracht en ik zal mij beperken tot het toelichten van enkele aanbevelingen van de werkgroep.*

Zoals mevrouw De Roeck al zei, is armoede één van de belangrijkste inbreuken op de rechten van kinderen. Daarom wil ik aandacht vragen voor de strijd tegen de armoede en voor de kinderrechten op het internationale niveau.

Ik ben blij dat de heer Boutmans hier aanwezig is. Wij zullen immers onze inspanningen inzake ontwikkelingssamenwerking moeten opdrijven zodat de kloof tussen het doel van 0,7% van het BBP voor ontwikkelingssamenwerking en het werkelijke bedrag van 0,36% kleiner wordt. Daarbij moeten vooral de programma's voor het welzijn van kinderen in het zuiden extra steun krijgen. Uit de hoorzitting met mevrouw Bellamy van UNICEF is immers gebleken dat scholingsprogramma's voor meisjes op middellange termijn één van de meest doeltreffende wijzen is om armoede te bestrijden en een duurzame ontwikkeling tot stand te brengen.

Het internationale kinderrechtenverdrag moet ook een bewustwordingsproces op gang brengen om kinderrechten een grotere plaats te geven in de internationale politiek. De volwassenen van morgen leren zich immers te gedragen als burgers door te kijken naar de manier waarop ze door de volwassenen van vandaag worden behandeld. Daarom moeten kinderrechten op het internationale niveau als prioritair worden beschouwd.

In de wereld van vandaag zijn er twee conflicten die ons bijzonder raken: de toestand in Noord-Ierland en het Israëliësch-Palestijns conflict.

Wat te denken van het voorbeeld van volwassenen die andere volwassenen provoceren ter herinnering aan veldslagen van vier eeuwen geleden? En wat voelen de jongeren die hun huizen vernield zien of hun vrienden zien sterven aan de ingang van een discotheek?

Moet de Europese Unie niet met meer vastberadenheid duidelijk maken dat provocatie en geweldpleging in de Unie niet geduld kunnen worden? En moet de Europese Unie niet dringend waarnemers naar Palestina sturen opdat kinderen niet langer zouden worden opgeleid tot kamikazes of moordende soldaten?

Dan kom ik tot het probleem van de verkeersveiligheid. De werkgroep staat ten volle achter het verkeersveiligheidsplan van de federale regering. Is het nog aanvaardbaar dat woonwijken worden aangelegd zonder voet- en fietspad? Hoe veilig zijn onze wegen voor schoolgaande kinderen en voor ouders met kindwagens? De gewesten hebben weliswaar

faisons sont le résultat d'un long travail mais, pour les faire aboutir, il faudra faire preuve d'une véritable volonté politique. J'espère que, dans cette assemblée et au gouvernement, nous trouverons les interlocuteurs avec lesquelles nous arriverons à définir des priorités. J'espère ensuite que, dans chacune de nos commissions, ces priorités feront l'objet de débats et surtout aboutiront à des résultats concrets.

M. Paul Galand (ECOLO), corapporteur. – *J'ai écrit deux pages de remerciements adressés aux services, à Mme de T' Serclaes, aux corapportrices et à mes collègues mais étant donné l'heure, je m'associe aux remerciements déjà énoncés.*

Vu l'excellent rapport de Mme Taelman et les interventions qui ont été développées, j'évoquerai plus particulièrement certaines recommandations et problématiques abordées par le groupe de travail et sur lesquelles je voudrais insister sans minimiser l'importance des autres recommandations.

Mme De Roeck a insisté sur une des plus grandes atteintes aux droits des enfants : la pauvreté. D'autres ont fait de même et tous ont raison. Il ne faut pas isoler l'enfant de sa famille, sauf cas exceptionnels. Un jour, cet enfant sera parent et citoyen. La façon dont le travail de promotion sociale aura été fait avec ses parents le confortera alors dans son rôle de parent et de citoyen.

Je voudrais compléter cette approche du problème de la pauvreté par la lutte contre la pauvreté et les droits de l'enfant au niveau international.

Les débats sur la coopération au développement seront à l'ordre du jour de la prochaine rentrée parlementaire et je me réjouis de votre présence, monsieur Boutmans. Il faudra effectivement accroître nos efforts de coopération pour diminuer l'écart entre les 0,36% de produit intérieur brut et l'objectif des 0,7% consacrés à la coopération, spécialement en faveur des programmes qui visent le bien-être des enfants du Sud.

L'audition de Mme Bellamy, présidente de l'UNICEF, a mis en lumière combien l'aide aux programmes de scolarisation des filles était une des mesures les plus efficaces à moyen terme pour le développement durable et la lutte contre la pauvreté. Serons-nous logiques avec nous-mêmes en soutenant les efforts du fédéral, particulièrement vis-à-vis de l'Afrique centrale et en veillant à une bonne coordination des efforts de tous acteurs de la coopération et des différents niveaux de pouvoirs ?

La Convention internationale relative aux droits de l'enfant doit aussi entraîner une prise de conscience du fait qu'il faut accorder davantage de place, dans la politique internationale, à la promotion et au respect des droits des enfants et des jeunes. Ces futurs adultes apprennent leurs devoirs de citoyens en voyant comment les adultes les remplissent vis-à-vis des enfants. En ce sens, je pense qu'à de nombreux niveaux des relations internationales, les efforts doivent être poursuivis et renforcés et que les droits des enfants sont prioritaires, et non en annexe.

Parmi d'autres, je voudrais évoquer brièvement deux situations qui nous touchent intensément et de près : la situation en Irlande du Nord et le conflit israélo-palestinien.

een aantal bevoegdheden, maar de veiligheidsnormen moeten op federaal en wellicht op Europees niveau worden vastgelegd.

Tot slot nog een woord over gezondheid en milieu. De aarzeling ten aanzien van de uitvoering van het Kyoto protocol is ontgoochelend. Voor jongeren is het zeer onrustwekkend vast te stellen dat de volwassenen het niet eens kunnen worden over dermate belangrijke uitdagingen.

Deze aanbevelingen van de werkgroep wou ik nog even in de verf zetten. Mijn wens is dat we een nieuw, eigentijds en solidair contract kunnen sluiten dat ruimte schept voor inspraak van en zorg voor de verschillende generaties.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – In een lange rij vrouwelijke sprekers neem ik, misschien als nieuwe man, met enige schroom het woord. Bovendien heb ik wegens andere commissiewerkzaamheden de commissiebesprekingen over dit onderwerp niet kunnen volgen.

Zoals mevrouw Kaçar zei, gaan de aanbevelingen grotendeels uit van de klassieke rechtenkinderen in de sfeer van politiek en geweld. In het post-Dutrouxtijdperk is dat wellicht begrijpelijk. Gelukkig werden ook passages over verkeersveiligheid en duurzaamheid opgenomen. Ik wil vooral op die minder klassieke, zeg maar ecologische kinderrechten, de nadruk leggen. Over die onderwerpen werden bijvoorbeeld geen hoorzittingen belegd.

Dans le premier cas, que penser de cet exemple d'adultes qui, aujourd'hui encore, narguent d'autres adultes, d'autres parents par des défilés provocateurs en souvenir de batailles qui ont eu lieu voici quatre siècles ? C'est un spectacle affligeant, un exemple de stupidité d'adulte qui, malheureusement, risque de faire des émules parmi les enfants.

Et que dire de ce qui se passe en Palestine ? Que deviennent ces enfants qui voient leur maison détruites ? Que ressentent ces jeunes, témoins de la mort de leurs camarades à l'entrée d'une discothèque ? C'est aussi pour que, demain, ces enfants ne soient pas des kamikazes ou ne forment pas une soldatesque destructrice que l'UE doit imposer l'envoi rapide et massif d'observateurs en Palestine.

Pourquoi pas aussi avec l'Unicef ?

Il faut que l'Union européenne veille, avec plus de détermination, à ce que les provocateurs extrémistes, le recours à la violence ne soient plus tolérés au sein de l'Union.

Je voudrais terminer cette intervention en abordant le problème de la sécurité routière, le code de la rue et pour dire combien le groupe de travail tient à appuyer le plan pour la sécurité routière du gouvernement fédéral.

Est-il encore acceptable, à notre époque, que l'on aménage encore des quartiers en construisant des maisons des deux côtés de la rue, sans trottoir et sans piste cyclable ?

Qu'en est-il de la sécurité des enfants qui se rendent à l'école et des parents qui se promènent avec une poussette d'enfant ?

Bien sûr, il y a des compétences régionales, mais des normes de sécurité doivent être fixées au niveau fédéral et, probablement, européen.

Enfin, en ce qui concerne la santé et l'environnement, combien sont désolants les freins à la mise en œuvre du protocole de Kyoto. Quelle inquiétude pour nos jeunes de voir ces adultes qui n'arrivent pas à s'entendre sur des défis aussi importants.

Voilà quelques recommandations que je voulais mettre en avant. Je souhaite que nous réussissions pleinement un contrat renouvelé, modernisé et chaleureux de solidarité, de participation et de soutien entre les générations. Un contrat où les réussites humaines et la « bienveillance » occupent une place essentielle.

Avec les enfants, c'est l'État social participatif que nous devons réussir.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Les recommandations sont en grande partie classiques, ayant trait aux thèmes de la police et de la violence. C'est compréhensible après l'affaire Dutroux. Heureusement, on a aussi intégré certains passages relatifs à la sécurité routière et au développement durable. Je voudrais surtout mettre l'accent sur ces droits des enfants qui sont moins classiques et que j'appellerai écologiques. On n'a pas organisé d'auditions sur ces thèmes.*

Selon des chiffres récents, 1470 personnes ont été tuées sur les routes en 2000 et parmi elles, beaucoup d'enfants et de jeunes. Le groupe de travail sur la mobilité a entendu les représentants des parents d'enfants victimes d'accidents de la route. Des recommandations concrètes ont été faites,

Recente cijfers inzake verkeersveiligheid wijzen uit dat in 2000 1470 mensen in het verkeer stierven, waaronder heel wat zwakke weggebruikers, kinderen en jongeren. In de werkgroep Mobiliteit hoorden we de Vereniging van ouders van verongelukte kinderen. Er zijn een aantal heel concrete aanbevelingen gedaan, zo concreet dat ze soms pijn doen. In de Senaat werd aldus het signaal gegeven over de 30 km per uur in de schoolomgeving. Dat wordt nu door minister Durant omgezet in een koninklijk besluit. Recent is door Vlaams minister Stevaert het idee gelanceerd over een maximumsnelheid van 70 km per uur op alle gewestwegen. Ik heb daarover vroeger al een wetsvoorstel ingediend dat hopelijk in de Senaat zal worden besproken. Het is immers een federale materie.

Maar we moeten nog verder gaan. Er is gesproken over de "straatcode" waaraan minister Durant werkt. We moeten daarbij vertrekken vanuit de vraag hoe het kind zich gedraagt in het verkeer. Een kind kan bijvoorbeeld niet over een auto heen kijken. Bij de inrichting van kruispunten moet daaraan worden gedacht. Kinderen steken ook nooit recht een straat over. Kinderen hebben dus specifieke gedragspatronen waarmee rekening moet worden gehouden. Hun advies moet worden gevraagd. Dat moet worden bestudeerd en geanalyseerd. Dat gaat verder dan waarin nu is voorzien.

Hetzelfde geldt inzake duurzame ontwikkeling en inzake milieu en gezondheid. In het Vlaams Parlement was er daarover een speciale commissie, waar ook het Vlaamse kinderrechtcommissariaat werd gehoord, alsook de Bond voor grote en jonge gezinnen. Ook op internationaal niveau beweegt heel wat. De Wereldgezondheidsorganisatie heeft onlangs nog een verklaring aangenomen rond kinderen, milieu en gezondheid, die door België is onderschreven. Ook Agenda 21 bevatte een specifiek deel voor kinderen, waarover zijzelf hebben gestemd. Er moet dus aandacht komen voor een aantal ecologische kinderrechten. Ik geef enkele voorbeelden. In Antwerpen heeft de helft van de peuters jonger dan één jaar last van ademhalingsproblemen. Dat is een schending van een fundamenteel kinderrecht op zuivere lucht.

Het gaat om de schending van een fundamenteel kinderrecht, namelijk het recht op zuivere lucht. Luchtverontreiniging kan worden verholpen, maar dat is inderdaad niet zo eenvoudig.

In de aanbevelingen wordt gewezen op het belang van borstvoeding, dat ook een fundamenteel kinderrecht is. De moedermelk bevat echter giftige stoffen. Ook daaraan moet worden verholpen.

Een ander voorbeeld heeft betrekking op het productbeleid. Kamerlid Magda De Meyer heeft een voorstel gelanceerd om het gebruik van muggenstekkers, die schadelijke stoffen bevatten, in baby- en kinderkamers te verbieden. Het gebruik van dergelijke schadelijke producten die op termijn de hormonale huishouding en de voortplanting verstoren, houdt een schending van de mensenrechten in.

UNICEF heeft samen met UNF uitgebreide rapporten opgesteld over ecologische kinderrechten in het Zuiden. Het recht op zuiver drinkbaar water is een fundamenteel kinderrecht dat in het Zuiden op grote schaal wordt geschonden. Miljoenen kinderen sterven aan dysenterie omdat het water vervuild is.

tellement concrètes qu'elles font parfois mal. Le Sénat a ainsi proposé la limitation de la vitesse à 30 km à l'heure aux abords des écoles et la ministre Durant l'inscrit dans un arrêté royal. Le ministre flamand Stevaert a récemment lancé l'idée d'une limitation de la vitesse à 70 km à l'heure sur toutes les routes régionales. J'ai déjà déposé une proposition de loi à ce sujet et j'espère que le Sénat en débattrà. Il s'agit d'une compétence fédérale.

Mais nous devons aller plus loin. Il faut prendre en compte le comportement spécifique de l'enfant dans le trafic, il faut l'interroger et tenir compte de son avis.

Il en va de même pour le développement durable, l'environnement et la santé. Le Parlement flamand a eu une commission spéciale qui a procédé à des auditions. Les choses bougent aussi au niveau international. L'OMS a récemment adopté une déclaration relative aux enfants, à l'environnement et à la santé et la Belgique y a souscrit. Il faut donc être attentif à certains droits écologiques des enfants. Je cite quelques exemples. À Anvers, la moitié des enfants de moins d'un an souffrent de problèmes respiratoires. C'est une violation du droit fondamental des enfants à de l'air pur.

On peut remédier à la pollution atmosphérique mais ce n'est pas si simple.

Les recommandations soulignent l'importance de l'allaitement maternel, autre droit fondamental des enfants. Mais le lait maternel contient des substances toxiques et il faut y remédier.

Un autre exemple a trait à la politique de production. La députée Magda De Meyer a lancé une proposition visant à interdire la présence dans les chambres d'enfants d'appareils anti-moustiques qui, branchés dans les prises, diffusent des substances toxiques.

L'UNICEF a publié de nombreux rapports sur les droits écologiques des enfants dans le Sud. Le droit fondamental à l'eau potable y est violé à grande échelle. Des millions d'enfants meurent de dysenterie parce que l'eau est polluée.

Mme De Roeck et moi-même avons déposé un plan d'action relatif aux enfants, à la santé et à l'environnement, tant ici que dans les pays du Sud.

Mevrouw De Roeck en ikzelf hebben een resolutie ingediend om een actieplan rond kinderen, gezondheid en milieu, zowel hier als in het Zuiden, uit te werken. We hebben de spoedbehandeling gevraagd. Het werk is nog niet af. De verruiming tot de ecologische kinderrechten moet er komen om in de toekomst te kunnen rapporteren over het geheel van de problematiek.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP). – Ik vind het spijtig dat er zo weinig belangstelling is voor het plenaire debat. Het thema Rechten van het kind bestrijkt alle domeinen. Alle parlementsleden zouden dus geïnteresseerd moeten zijn. Er vergadert momenteel slechts één commissie. Het is dus niet juist dat vele senatoren elders in het gebouw aan het werk zijn. Dat toont echter wel aan hoe in België wordt omgegaan met de problematiek van de rechten van het kind. Het blijft een theoretisch gegeven.

Het valt in ons land niet zo op dat er met die rechten veel problemen zijn. Er bestaan zeer grote verschillen tussen de landen. Van wat kinderen hier als doodgewoon ervaren, kunnen kinderen in de derde wereld nauwelijks dromen. Concrete resultaten mogen van de Top in New York dus niet worden verwacht.

Dat kinderen worden betrokken zowel bij de voorbereiding als bij de Top zelf, vind ik een goede zaak. Het verslag toont aan dat er heel wat gebeurt en dat België een belangrijke rol speelt.

Ik dank de rapporteurs en de voorzitter voor het feit dat de commissie ondanks haar twijfelachtige start heeft kunnen bewijzen dat de rechten van het kind de aandacht van het Parlement verdienen. We moeten ernaar streven dit werk in de Senaat voort te zetten.

Voor de buitenwereld is het woord “recht” al te vaak een theoretisch concept dat naar justitie verwijst. Deze zienswijze moet veranderen. Rechten van kinderen behelzen veel meer dan wat zichtbaar is op het vlak van justitie. Gelukkig is binnen de werkgroep een veel bredere discussie ontstaan en overstijgen onze aanbevelingen het louter justitiële.

In sommige landen beschikken kinderen niet over voldoende voeding, hebben ze geen recht op onderwijs of hebben ze geen toegang tot een goede gezondheidszorg. Deze kinderen hebben, net als de volwassenen in die landen, in eerste instantie recht op deze basisbehoeften; justitie komt voor hen later.

België staat inderdaad aan de top inzake de vrijwaring van de kinderrechten. Toch zijn er nog heel veel kansarme gezinnen met kansarme kinderen. Het beleid moet op deze kinderen worden toegespitst. Kinderen die in een kansarm milieu opgroeien, zullen zonder dat de beleidsmakers optreden kansarme volwassen worden. De aandacht mag dus nooit verslappen. Er moet een doelgericht beleid zijn voor groepen die extra aandacht en stimulansen verdienen, zoals migrantenkinderen en gehandicapte kinderen.

Er is reeds veel gezegd over de aanbevelingen inzake verkeersveiligheid, justitie en volksgezondheid. België kreeg niet alleen negatieve opmerkingen. Samen met andere collega's heb ik ervoor gepleit om van dit rapport geen negatief rapport te maken, maar ook aandacht te besteden aan de positieve punten. Ik meen dat we een evenwichtig rapport

Mme Myriam Vanlerberghe (SP). – *Je déplore le peu d'intérêt porté à ce débat en séance plénière. Le thème des droits de l'enfant touche à tous les domaines. Tous les parlementaires devraient donc s'y intéresser. Il n'y a qu'une seule commission qui se réunit en ce moment. On ne peut donc pas dire que les sénateurs sont retenus par d'autres travaux du Sénat en ce moment. Cela montre cependant bien comment la question des droits de l'enfant est traitée en Belgique. Cela reste théorique.*

Dans notre pays, on ne remarque pas tellement les nombreux problèmes qui se posent dans ce domaine. Il existe de grandes différences d'un pays à l'autre. Ce que nos enfants considèrent comme tout à fait normal ici, les enfants du tiers monde ne peuvent même pas en rêver. On ne peut donc guère attendre de résultats concrets du Sommet de New York.

Je trouve positif que des enfants soient impliqués dans la préparation et le déroulement du sommet. Le rapport montre que bien des choses se passent et que la Belgique joue un rôle important.

Je remercie les rapporteurs et la présidente qui sont parvenus à démontrer que les droits de l'enfant méritent l'attention du parlement. Nous devons veiller à poursuivre ce travail au Sénat.

Pour le monde extérieur, le terme « droit » n'est que trop souvent un concept théorique qui renvoie à la justice. Cette vision doit changer. Les droits de l'enfant englobent bien plus que cela. Heureusement, le débat a été très large dans le groupe de travail et nos recommandations ne se limitent pas aux seuls aspects liés à la justice.

Dans certains pays, les enfants sont mal nourris, n'ont pas droit à l'enseignement et n'ont pas accès aux soins de santé. Ces enfants, comme les adultes, y ont tout d'abord droit à ce que leurs besoins de base soient satisfaits ; pour eux, la justice ne vient qu'ensuite.

La Belgique est en effet en position de pointe dans le domaine des droits de l'enfant. Mais il y a encore toujours des ménages défavorisés et donc des enfants qui vivent dans la misère. La politique doit être axée sur ces enfants. Il faut une politique ciblée sur les groupes qui requièrent une attention particulière, comme les enfants d'immigrés et les enfants handicapés.

On a beaucoup parlé des recommandations relatives à la sécurité routière, la justice et la santé. J'ai plaidé pour que notre rapport ne s'attache pas seulement à des aspects négatifs mais pour qu'on attire aussi l'attention sur les aspects positifs. Le rapport me paraît équilibré.

Nous devons être constamment attentifs aux droits de l'enfant. Il faut un changement de mentalité à tous les niveaux. À chaque décision, il faut vérifier si elle est positive pour les enfants. La signification du rapport d'impact sur les enfants doit être mise en évidence, non dans de grandes études

hebben opgesteld.

De rechten van het kind moeten onze blijvende aandacht krijgen. Een mentaliteitswijziging is noodzakelijk op alle beleidsniveaus. Bij elke beslissing moet worden nagegaan of ze de kinderen ten goede komt. De betekenis van het kindeffectrapport moet worden onderstreept. Dit hoeven geen grote wetenschappelijke studies te zijn. Elke beleidsmaker moet er rekening mee houden dat veel mensen in dit land kinderen zijn.

We hebben al beslissingen genomen die minder goed zijn voor kinderen. Alleen hebben we niet de reactie gehad daarover onmiddellijk na te denken.

Ik hoop dat wij met dit debat een aanzet hebben gegeven om de kindvriendelijkheid in het Parlement te introduceren. Kinderen vormen immers een belangrijk deel van onze bevolking. Wij maken hun toekomst, maar zij zijn de toekomst.

Mevrouw Martine Taelman (VLD), corapporteur. – Ik kan bondig zijn, vermits door diverse partijen reeds werd benadrukt hoe het rapport tot stand gekomen is en welke de belangrijke klemtonen ervan zijn.

Namens de VLD-fractie wil ik onderstrepen dat de toestand van de kinderrechten in België niet slecht is. Integendeel, de jongste jaren werden meerdere initiatieven genomen, die de omliggende landen en de rest van de wereld ons benijden en als voorbeeld voor het buitenland gelden. Denk maar aan Child Focus en de Vlaamse en de Waalse kinderrechtcommissariaten.

Ook op het vlak van de gezondheid van het jonge kind en de begeleiding van jonge moeders heeft België een performant systeem, wat evenwel niet betekent dat er geen ruimte meer is tot verbetering.

Opvallend waren de unaniem positieve reacties van de mensen die zich beroepshalve of op vrijwillige basis bezighouden met kinderen, kinderrechten en dergelijke, die allen de betekenis van een structureel aanspreekpunt voor de kinderrechten in het Parlement hebben onderstreept.

Natuurlijk moet het echte werk nog beginnen, namelijk het omzetten van de aanbevelingen van de werkgroep in de praktijk. De VLD rekent erop dat de coalitie de geformuleerde aanbevelingen ter harte neemt en dat ook deze instelling haar verantwoordelijkheid neemt om de opvolging van dit rapport te verzekeren.

De VLD-Senaatsfractie wil de aandacht vestigen op drie prioriteiten in de aanbevelingen.

Ten eerste, de VLD hecht veel betekenis aan de naleving van de Conventie van Den Haag van 29 mei 1993 aangaande adoptie. Het doet ons dan ook genoeg dat het regeringsontwerp ter verbetering van de adoptieprocedure eindelijk in de Kamer werd ingediend. Hierop wachtten we al lang. Ook de Senaat zal de behandeling van dit ontwerp met argusogen volgen.

Dit ontwerp durft het aan de beoordeling van adoptiegezinnen hoofdzakelijk over te laten aan de rechter, na een maatschappelijk verslag, en dus niet langer aan een administratie. Dit heeft twee belangrijke voordelen. In de eerste plaats krijgt de burger hiermee de kans zijn dossier aan

scientifiques, mais chaque décideur politique doit tenir compte du fait que beaucoup de personnes dans ce pays sont des enfants.

Nous avons déjà pris des décisions moins favorables aux enfants. Mais nous n'avons pas eu le réflexe d'engager d'emblée une réflexion à ce sujet.

J'espère que ce débat incitera le Parlement à adopter une attitude plus favorable aux enfants. Les enfants constituent en effet un groupe important de notre population. Nous construisons leur avenir mais ils sont l'avenir.

Mme Martine Taelman (VLD), corapporteuse. – *Au nom du groupe VLD, je voudrais souligner que la situation des droits de l'enfant n'est pas mauvaise en Belgique. Au contraire, ces dernières années, plusieurs initiatives ont été prises qui font figure d'exemple à l'étranger.*

Dans le domaine de la santé de l'enfant en bas âge et de l'accompagnement des jeunes mères, la Belgique a mis en place un système performant, ce qui ne veut pas dire qu'il ne soit pas perfectible.

Les réactions positives unanimes des personnes qui, de par leur métier ou bénévolement, s'occupent des enfants et des droits de l'enfant sont frappantes. Ces personnes ont souligné l'importance de créer, au Parlement, un lieu de contact structurel en matière de droits de l'enfant.

Bien sûr, il faut encore concrétiser les recommandations du groupe de travail. Le VLD espère que la coalition prendra ces recommandations à cœur et que le Sénat assurera le suivi de ce rapport.

Le groupe VLD du Sénat souhaite attirer l'attention sur trois priorités énoncées dans ces recommandations.

Premièrement, le VLD attache une grande importance au respect de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 relative à l'adoption. Nous nous réjouissons donc que le projet du gouvernement visant à améliorer la procédure d'adoption ait enfin été déposé à la Chambre. Le Sénat sera, lui aussi, très attentif à l'examen de ce projet.

Ce projet ose confier l'évaluation des familles adoptantes au juge, qui statue après établissement d'un rapport social, et non plus à une administration. Ce changement présente deux avantages. D'une part, le citoyen obtient la possibilité de soumettre son dossier à une instance indépendante qui applique des règles de procédure précises et identiques pour tous. Le juge a, en outre, le devoir de motiver sa décision dans l'intérêt de l'enfant. D'autre part, la conservation des données est centralisée, ce qui rend les données plus accessibles pour l'adopté qui souhaiterait entreprendre des recherches sur son passé.

Deuxièmement, Le VLD souligne l'importance d'une réforme du droit en matière de protection de la jeunesse. Nous souhaitons que le projet en préparation soit examiné

de beoordeling van een onafhankelijke instantie te onderwerpen, met duidelijke en voor iedereen dezelfde procedureregels. Daarenboven heeft de rechter de verplichting zijn beslissing te motiveren in het belang van het kind. In de tweede plaats wordt de gegevensbewaring hierdoor gecentraliseerd, wat voor de geadopteerde het voordeel heeft dat indien hij een zoektocht wenst te starten naar zijn roots de gegevens daaromtrent gemakkelijker te bereiken zijn.

Ten tweede, de VLD onderstreept ook de betekenis van een hervorming van het jeugdbeschermingsrecht. We wensen dat dit ontwerp dat in voorbereiding is, op serene wijze en volkomen in het belang van de jongeren wordt behandeld, zonder zich daarbij te laten leiden door taboes. Wij willen daarenboven dat dit ontwerp snel wordt afgewerkt.

Het gaat immers niet op dat jongeren onder het mom van bescherming thans worden opgesloten in gesloten instellingen of, indien daar geen plaats is, in gevangenissen en dat de jongeren wordt meegedeeld dat dit gebeurt met het oog op hun bescherming. Duidelijkheid is belangrijk. Elke jongere heeft het recht op duidelijkheid over de manier waarop zijn delinquent gedrag wordt beantwoord.

Ten derde, de VLD wil nogmaals de aandacht vestigen op een drietal wetsvoorstellen die in de Senaat werden ingediend, teneinde de kinderen de gelegenheid te geven te participeren in het juridisch proces: het wetsvoorstel over de jeugdadvocaten en dit over het hoorrecht, alsmede het wetsvoorstel over het recht op toegang tot de rechter.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De participatie van het kind in onze maatschappij is immers van grote betekenis om van de jongere een kritische en mondige burger te maken, die zijn rechten maar ook zijn plichten kent en weet dat hij op dit vlak ernstig wordt genomen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik ben geen lid van de werkgroep Rechten van het kind en zal het dus enkel hebben over twee aanbevelingen die mij bijzonder interesseren.*

Eerst de armoede. Als rapporteur van de commissie voor de Rechten van de mens over het armoedevraagstuk in het algemeen, over de extreme armoede in het bijzonder en over het verband tussen armoede en mensenrechten, heb ik een dag of tien doorgebracht bij de schoenpoetsertjes in La Paz. Deze kinderen zijn al jaren aan hun lot overgelaten en dragen een masker om niet te worden erkend. 's Avonds trachten zij in een klein opleidingscentrum een diploma te behalen. Een kleine NGO zocht computers voor hen en onze ambassade heeft uiteindelijk twee afgedankte exemplaren bezorgd.

Als men ziet hoe waardevol zo'n eenvoudige daad wel is voor deze groepen, dan wordt men zich ervan bewust dat het ontwikkelingsbeleid zich misschien best op dergelijke doelstellingen zou toespitsen.

Het voorbeeld van de schoenpoetsertjes van La Paz leert ons wat kinderen zijn. Kinderen in een echt moeilijke situatie, dat bestaat niet. Het zijn al volwassenen en ze zijn zelfs verstandiger. Ze hebben de wereld rondom hen al goed door, maar koesteren nog hoop. Onder alle armoelijdere moeten we wellicht op deze groep mikken.

sereinement et dans l'intérêt exclusif des jeunes, et qu'il ne se heurte à aucun tabou.

Il est en effet inacceptable que, sous le couvert d'une protection, des jeunes soient retenus dans des institutions fermées, voire en prison. La clarté est importante. Chaque jeune a le droit de connaître avec précision la réponse qui est donnée à son comportement délinquant.

Troisièmement, le VLD veut à nouveau attirer l'attention sur trois propositions de loi déposées au Sénat, visant à donner aux enfants l'occasion de participer au processus juridique : les propositions relatives aux avocats des mineurs, au droit d'être entendu et au droit d'accès à la justice.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Si l'on veut que le jeune devienne un citoyen critique et adulte, conscient de ses droits et de ses obligations, il importe en effet que l'enfant participe à notre société.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *N'étant pas membre du groupe de travail consacré aux droits de l'enfant, je voudrais, non pas reprendre l'ensemble des éléments mentionnés dans ce contexte et figurant dans les recommandations, mais en souligner deux qui m'intéressent particulièrement.*

Je commencerai par la pauvreté. En tant que rapporteuse de la commission des Droits de l'homme sur la question de la pauvreté en général et de l'extrême pauvreté en particulier, et sur la relation entre cette situation et les droits de l'homme, j'ai eu l'occasion de travailler une dizaine de jours à La Paz, avec les petits cireurs de chaussures. Ces enfants, laissés à eux-mêmes depuis des années, opèrent dans la rue, masqués pour ne pas être reconnus. Le soir, ils travaillent dans un petit centre de formation pour essayer d'obtenir un diplôme. Repris en main par une petite ONG de La Paz, ils tentent de se procurer des ordinateurs. Notre ambassade a finalement accepté de leur fournir deux ordinateurs déclassés en provenance de l'ambassade de Bolivie.

Quand on mesure à quel point des actes très simples sont valorisés lorsqu'ils concernent des groupes de cette nature, on se rend compte que la politique de coopération devrait peut-être se concentrer sur ce genre d'objectifs.

Cet exemple des petits cireurs de chaussures de La Paz montre bien ce qu'est l'enfance. Les enfants en situation

Samen met de organisaties die zich bezighouden met kinderen en meer bepaald met meisjes die in de prostitutie zijn geraakt, kan heel wat worden bereikt. Wij hebben het regelmatig over de mensenhandel richting Europa, maar de meest catastrofale situaties doen zich elders voor en ze worden niet beschreven in de verslagen en de aanbevelingen aan de Belgische regering. De echte catastrofe voor de rechten van het kind, dat is als meisje geboren worden in een milieu dat bereid is je voor gelijk welke prijs te verkopen en dat je, eens volwassen, aan je lot overlaat. In de wereld van vandaag verkeren miljoenen meisjes in die situatie. In onze buitenlandse betrekkingen die meestal van economische en commerciële aard zijn, moeten wij ook met deze situaties rekening houden.

Tweede punt: de internationale ontvoering van kinderen. Het is mij niet zozeer te doen om het familierecht, dan wel om het internationaal recht. Eerst hebben wij geijverd voor de verwezenlijking van het Verdrag van Den Haag. Nu vechten wij voor de erkenning ervan. Veel Staten zijn niet geïnteresseerd. Kinderen wier ouders niet dezelfde nationaliteit hebben, bestaan voor het recht niet.

Die onverschilligheid van de Staten vind ik niet normaal. Het internationaal privaatrecht regelt tot in het kleinste detail de handelsprocedures en de mogelijke rechtsgedingen bij de verkoop van deze of gene grondstof of bij een probleem met het transport. Maar het zwijgt over de rechten van kinderen die onder twee verschillende nationale wetgevingen vallen, gewoon omdat de Staten hiervoor niet gemotiveerd zijn. We moeten dus een bijkomende inspanning doen, niet alleen bij de Staten die het Verdrag van Den Haag hebben ondertekend, maar ook en vooral bij de vele Staten die niet van plan zijn toe te treden tot dit verdrag.

Ik zal niet alle gevallen in herinnering brengen, want wie de problematiek volgt, kent ze. Het zijn moeilijke gevallen en wij kunnen die landen niet overtuigen, tenzij wij een diplomatiek incident uitlokken. België doet dat vandaag nog onvoldoende.

Volgens mij is Marokko het ergste geval. Er werd onlangs een nieuwe ambassadeur geïnstalleerd en hij zal de dossiers persoonlijk behandelen. De nog steeds onopgeloste ontvoering van de kinderen van mevrouw Koummane doet de vraag rijzen waarom een minister van onze regering blijft aanvaarden dat die kinderen zogezegd niet worden geïdentificeerd en gelokaliseerd in Marokko. Hij laat de spot drijven met onze regering. De banden tussen beide landen zijn zo nauw dat een oplossing moet kunnen worden gevonden.

Voor mij bewijst dit soort gevallen dat in internationaal recht het uitwerken van aanbevelingen één zaak is en het optreden van de regering een heel andere. Wij moeten teruggaan naar Marokko en wat luider roepen dan gewoonlijk om een oplossing te vinden voor deze dossiers.

véritablement difficile, cela n'existe pas. Ce sont déjà des adultes, sans doute plus intelligents, qui, d'une part, ont bien compris le monde qui les entoure et qui, d'autre part, ont encore l'espoir de s'en sortir. Ce sont certainement, parmi toutes les personnes confrontées à la pauvreté, celles sur lesquelles nous pouvons miser.

Je tiens aussi à mettre en évidence le travail qu'il est possible de réaliser avec les milieux qui s'occupent des enfants et en particulier des filles emmenées dans les réseaux de prostitution. Nous traitons régulièrement de la traite vers l'Europe, mais il faut savoir que les situations les plus catastrophiques se situent ailleurs. Ces cas ne sont pas mentionnés dans nos rapports, puisqu'il s'agit de recommandations adressées au Gouvernement belge, mais, lorsqu'on essaie d'avoir un aperçu général de la situation des droits de l'enfant, la vraie catastrophe est la suivante : naître fille dans des milieux susceptibles de vous vendre à n'importe quel prix, pour remplir une fonction qui ne vous réserve, physiquement, aucun espoir au-delà de l'âge adulte. Dans notre monde actuel, des millions de petites filles sont concernées.

Je voudrais dès lors, au-delà de nos recommandations, que ce problème soit rappelé de façon régulière. Nos relations extérieures, de nature économique et commerciale, doivent également tenir compte de ces situations.

J'en viens au second point, qui m'intéresse de manière très précise, l'enlèvement international d'enfants, non pour parler des droits familiaux, mais parce c'est une matière spécifique du droit international. Nous avons agi, dans un premier temps, de manière à obtenir la Convention de La Haye. Nous nous battons maintenant pour qu'elle soit reconnue. Quoi qu'il en soit, de très nombreux États ne sont pas concernés. Aujourd'hui encore, l'enfant dont les parents ne sont pas de la même nationalité n'existe pas aux yeux du droit. Le détachement dont les États font preuve vis-à-vis de cette situation me semble tout à fait anormal. Encore aujourd'hui donc, alors que le droit international privé règle dans les moindres détails les procédures commerciales et les procès envisageables en cas de vente de telle ou telle matière ou de problèmes de transport, il ne règle pas clairement – parce que les États ne sont pas motivés – le statut des enfants qui relèvent de deux droits nationaux différents. Ce point mérite des efforts supplémentaires de notre part, efforts dirigés non pas seulement vers les États signataires de la Convention de La Haye, mais aussi et surtout vers tous ceux qui n'ont pas l'intention d'adhérer à un système international, et ils sont très nombreux...

Je ne rappellerai pas tous les cas, car ils sont connus de ceux qui parmi nous s'intéressent à ces matières. Ce sont des cas difficiles qui touchent précisément ce type de pays avec lesquels nous n'avons pas la possibilité de convaincre, à moins d'en faire une question diplomatique importante.

La Belgique ne le fait pas encore assez aujourd'hui. Selon moi, le cas le plus grave est celui du Maroc. Un nouvel ambassadeur est récemment installé ; il reprendra tous les dossiers qui lui sont soumis. Le cas particulier de Mme Koummane et de cet enlèvement qui n'est toujours pas solutionné aujourd'hui pose notamment la question de savoir pourquoi un ministre de notre gouvernement continue à accepter que l'on n'identifie prétendument pas ces enfants-là

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP), corapporteur. – Op mijn beurt wil ook ik een aantal accenten leggen in deze materie waarvan heel veel thema's al aan bod zijn gekomen. Namens de CVP-fractie zeg ik dit rapport onze volle steun toe. We zullen het uiteraard goedkeuren. Het verheugt ons dat formeel wordt erkend dat ook op federaal niveau een globaal kinderrechtenbeleid moet worden gevoerd. Ik wil even benadrukken dat de aanzet tot dit structureel beleid, zoals u zich herinnert, tijdens de vorige legislatuur werd gegeven naar aanleiding van de tragische feiten rond de verdwenen kinderen. Toen werden op federaal niveau de eerste instrumenten voor een kinderrechtenbeleid opgestart. Ik verwijfs hierbij naar de oprichting van de interministeriële conferentie, de oprichting van de nationale commissie voor de rechten van het kind, belast met het opmaken van het vijfjaarlijks rapport voor de Verenigde Naties, de oprichting van de nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen en de oprichting van Child Focus. Over dit laatste werd destijds in de Senaat een boeiend debat gevoerd en we hebben deze organisatie in het begin mee gefinancierd. Met de CVP mee aan het roer werd er tijdens de vorige legislatuur een sterke aanzet tot dit beleid gegeven.

Nu moet het tweede deel worden geschreven en het was de hoogste tijd om die stap te zetten. Het aanwijzen van een coördinerend minister, het vormen van een coördinerende strategische cel binnen de administratie, het belasten van een parlementaire commissie met het volgen van de materie, het organiseren van een jaarlijkse rapportering aan het Parlement met een parlementair debat op 20 november, dit zijn allemaal elementen die het beleid kunnen structureren en vormgeven en ervoor kunnen zorgen dat het stelselmatig wordt opgevolgd. Ik hoop dat dit alles in de komende maanden concreet wordt geïmplementeerd.

Wanneer we immers terugkijken op de voorbije maanden, moet ik toch betreuren dat de interministeriële conferentie sinds het begin van de legislatuur nog niet werd bijeengeroepen. Wellicht naar aanleiding van het bestaan van de werkgroep Kinderen in de Senaat en de hoorzittingen die we hebben gehouden, heeft de premier de regering de opdracht gegeven de interministeriële conferentie morgen samen te roepen. Er komt dus een nieuw elan en het verheugt me dat wij daartoe wellicht voor een deel de aanzet hebben gegeven.

Ik betreur dat er tot nog toe rond de rechten van kinderen geen globaal beleidsplan is. Dit betekent niet dat er niets is gebeurd. Ook de regering heeft bepaalde concrete

et qu'on ne les localise pas au Maroc, ce qui revient à se moquer de notre gouvernement en quelque sorte. Comment n'arrive-t-on pas à faire de ce cas un point essentiel ? Les relations entre les deux pays sont si étroites et nombreuses qu'elles devraient permettre de trouver une solution.

Pour moi, en termes de droit international, ce type de cas est vraiment le révélateur de ce que l'élaboration de recommandations est une chose, mais que l'action du gouvernement, en particulier dans ce cas que je cite explicitement, n'est pas toujours satisfaisante.

À l'égard du Maroc, il convient de reprendre son bâton de pèlerin, avec une voix un peu plus forte, afin de faire aboutir ces dossiers.

Mme Sabine de Bethune (CVP), corapporteuse. – *Au nom du groupe CVP, je soutiens pleinement ce rapport que nous voterons. Nous nous réjouissons qu'on reconnaisse formellement la nécessité de mener, également à l'échelon fédéral, une politique globale en matière de droits de l'enfant. Cette politique structurelle a été ébauchée sous la précédente législature, à l'occasion des faits tragiques de disparitions d'enfants. C'est à cette époque que les premiers instruments d'une politique en matière de droits de l'enfant ont été mis en place. Ces instruments sont nombreux.*

Il convient à présent d'aller de l'avant. La désignation d'un ministre coordinateur, la création d'une cellule stratégique de coordination au sein de l'administration, le suivi de cette matière par une commission parlementaire, l'organisation d'un débat parlementaire le 20 novembre sont quelques éléments susceptibles de structurer la politique et d'assurer un suivi systématique. J'espère qu'ils se concrétiseront dans les prochains mois.

Je regrette toutefois que la conférence interministérielle n'ait pas encore été réunie depuis le début de la législature. Ce sont peut-être les travaux du groupe de travail du Sénat et les auditions qui y ont été organisées qui ont incité le premier ministre à demander la convocation de cette conférence demain.

Je déplore également l'absence d'un plan politique global sur les droits de l'enfant. Certes, le gouvernement a déjà pris des initiatives politiques concrètes positives. Nous avons amendé des projets et adopté des lois. Des progrès ont donc été réalisés dans certains dossiers mais une vision globale fait toujours défaut. J'espère que le rapport dont nous discutons aujourd'hui sera un encouragement dans ce sens.

Je regrette également qu'aucune suite efficace et cohérente n'ait été donnée aux recommandations déposées voici trois ans par la commission contre l'exploitation sexuelle des enfants.

Enfin, je déplore que la Belgique ne se soit pas encore dotée d'un plan national d'action en matière d'abus sexuels commis sur des enfants. J'ai interrogé à plusieurs reprises le ministre de la Justice sur ce sujet en séance plénière. Nous devons déposer ce plan à Yokohama avant la fin de l'année. Au premier sommet de Stockholm, en 1996, la Belgique faisait encore figure de précurseur dans ce domaine. Deux ans après son arrivée au pouvoir, le gouvernement dispose d'un plan général en matière de sécurité mais toujours pas d'un plan d'action spécifique concernant les enfants.

beleidsinitiatieven genomen, die positief zijn. We hebben ontwerpen geamendeerd en wetten goedgekeurd. In bepaalde concrete dossiers is er dus vooruitgang geboekt, maar we missen een globale visie en ik hoop dat het rapport dat we bespreken daartoe wel een aanzet zal geven, zodat we op een meer coherente en globale manier kunnen werken.

Ik betreur ook dat geen afdoend en coherent gevolg werd gegeven aan de aanbevelingen van de commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen. Deze commissie heeft een drietal jaar geleden haar werkzaamheden afgerond met een eindrapport en een reeks concrete aanbevelingen. We hebben het even gecheckt en gemerkt dat tal van aanbevelingen van deze uitstekende commissie nog niet zijn opgevolgd. Ik hoop dat we ook deze elementen een nieuw elan kunnen geven in het raam van een globaal beleidsplan.

Tot slot betreur ik eveneens dat er nog altijd geen Belgisch nationaal actieplan inzake seksuele mishandeling van kinderen is uitgewerkt. Ik heb de minister van Justitie daarover meermaals vragen gesteld in de plenaire vergadering. We moeten dit plan voor het einde van het jaar in Yokohama indienen. In 1996, bij de eerste top in Stockholm, nam België nog het voortouw, toonden we op Europees niveau de weg om dergelijke feiten echt te bekampen. Nu, twee jaar later, hebben we wel een algemeen veiligheidsplan, maar een specifiek nationaal actieplan voor kinderen is er nog steeds niet.

Ik hoop dat we onmiddellijk na het zomerreces samen met de minister van Justitie een debat kunnen openen en een actieplan opstellen.

De heer Malcorps zei terecht dat niet alle hoorzittingen hebben plaatsgehad. Ik heb nog een hele lijst van organisaties die nog zouden moeten worden gehoord. Ik hoop dat werk te kunnen verder zetten. Volgens de CVP is er alleszins nood aan een wettelijk verplichte rapportering inzake kinderrechten. Volgens de Zweedse auteur Ellen Kay, die begin vorige eeuw het boek schreef *De eeuw van het kind*, zouden tegen het eind van de twintigste eeuw alle beslissingen getoetst worden aan de belangen van het kind. Nu blijkt ze wel wat voortvarend te zijn geweest want er is nog heel wat te doen inzake 'kindeffectrapportering'.

Uit artikel 3 van het UNO-verdrag van de rechten van het kind kan de noodzaak aan dergelijk kindeffectrapportering worden afgeleid. Het wettelijk verplicht maken van dergelijke rapportering op elk beleidsniveau was dan ook één van de aanbevelingen van de nationale commissie tegen seksuele uitbuiting van kinderen. Onze collega's in het Vlaams Parlement hebben in 1997 reeds het eerste decreet in die zin goedgekeurd en enkele maanden geleden werd, op basis van de opgedane ervaring, die regelgeving al aangepast.

Ik vind het belangrijk dat er jaarlijks een toetsing is aan de federale begroting, want dat is een essentieel instrument om te meten in welke mate het beleid effectief rekening houdt met kinderen.

Op basis van mijn berekeningen kom ik tot de conclusie dat deze regering in 2001 in totaal ca. 1,4 miljard aan kindvriendelijke maatregelen uitgeeft. Dat is een zeer kleine fractie van de federale begroting dat aantoonde hoeveel aandacht de regering aan kinderen besteedt. Vele ministers gaven trouwens toe dat ze niet eens wisten hoeveel ze aan

J'espère qu'après les vacances parlementaires, nous pourrons engager le débat à ce sujet avec le ministre de la Justice et élaborer un plan d'action.

Plusieurs organisations n'ont pas encore pu être entendues dans les auditions. J'espère que nous pourrons poursuivre ce travail. Le CVP estime qu'il est nécessaire d'imposer un rapport obligatoire sur les droits de l'enfant. Il reste encore beaucoup à faire dans le domaine du rapport d'impact sur l'enfant.

L'article 3 de la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant peut offrir la base légale d'un tel rapport d'impact sur l'enfant. Une des recommandations de la commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants imposait d'ailleurs un tel rapport à chaque niveau politique. Le Parlement flamand a déjà adopté un décret à ce sujet en 1997.

Il importe, selon moi, de réaliser une évaluation annuelle à l'aune du budget fédéral, de manière à déterminer dans quelle mesure la politique tient effectivement compte des enfants. Selon mes calculs, ce gouvernement affecte en 2001 près de 1,4 milliard à des mesures favorables aux enfants. C'est une toute petite partie du budget fédéral et cela montre combien le gouvernement est attentif aux enfants. Les responsables politiques n'ont manifestement pas encore une idée concrète de l'impact de leur politique sur certains groupes cibles. C'est pourtant la pierre angulaire d'une politique axée sur l'homme.

Le secrétaire d'État à la Coopération au développement organise en septembre une conférence visant à analyser le budget sous l'angle du genre, en collaboration avec le PNUD. Je préconise de ne pas attendre une formule du PNUD ou une obligation imposée par l'ONU ou l'Union européenne et d'élaborer nous-mêmes des propositions, de faire l'effort d'analyser chaque budget fédéral sous l'angle des droits de l'enfant, avec l'aide des nombreux experts que compte notre pays. Très souvent, la volonté politique importe autant que l'expertise. Mon groupe se réjouit que certains pas aient déjà été faits dans cette direction.

J'en viens maintenant aux thèmes que nous avons pointés dans le rapport. Globalement, le groupe CVP soutient les priorités qui y sont définies.

Je voudrais mettre l'accent sur le droit des enfants à la participation. C'est l'un des trois grands principes de la Convention qui met en exergue les trois P : protection, provision, participation. Ce dernier principe est bien sûr le plus difficile à concrétiser. Mmes Nyssens et Laloy ont souligné la nécessité de trouver un équilibre parfait entre les droits et les responsabilités des enfants. Ces droits et responsabilités sont difficilement mesurables et difficilement comparables à ceux des adultes. Comme Mme Laloy, j'estime que nous ne devons pas nous en tirer avec une participation symbolique des enfants. Nous devons veiller à leur donner une véritable plate-forme, à tirer des conclusions politiques de leurs réflexions et donc à les prendre au sérieux.

Une bonne concrétisation du droit des enfants à la participation constitue le défi des prochaines années.

J'ai déposé une proposition répondant en partie à cette préoccupation. Elle ouvre l'accès à la justice aux enfants

kinderrechten besteden. Een doelgroepenreflex is duidelijk nog lang niet geïntegreerd in het beleid, ook al vormt dat een hoeksteen voor elk 'mensgericht beleid'. Dat veronderstelt immers dat de beleidsverantwoordelijken een concreet idee hebben over de impact van hun beleid voor de mensen van de doelgroep. In heel wat landen is de doelgroepenreflex wel al ingeburgerd. Onze eigen staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking houdt trouwens in september een internationale conferentie in het raam van het Europese voorzitterschap om, in samenwerking met de UNDP de gendertoets op de begroting uit te voeren. Heel geleerde mensen zijn druk bezig om daarvoor mechanismen uit te denken. Ik pleit ervoor om niet te wachten op een UNDP-formule of op een VN- of een Europese verplichting, maar om zelf voorstellen te doen, om ons al de zelfdiscipline op te leggen om de kinderrechtoets op elke federale begroeting toe te passen, met de hulp van de deskundigen die ons land nu al rijk is. Vaak is de politieke wil trouwens al even belangrijk als de deskundigheid. Samen met mijn fractie juich ik toe dat er al concrete stappen in die richting worden ondernomen.

Ik kom nu tot de inhoudelijke thema's die we in het rapport hebben aangekaart. Het ene punt had misschien wat meer aandacht kunnen krijgen dan het andere, ieder had er vanuit zijn eigen deskundigheid waarschijnlijk graag nog een punt aan toegevoegd. Zonder in detail te treden kan ik toch zeggen dat de CVP-fractie globaal achter de prioriteiten van het rapport staat.

Zelf wil ik het accent leggen op de participatierechten van de kinderen. Die rechten staan als een groot beginsel in de conventie, die het heeft over de drie P's: *protection, provision* en *participation*. Dat laatste is natuurlijk het moeilijkste in te vullen. Mevrouw Nyssens en mevrouw Laloy hebben daarstraks al opgemerkt dat we moeten zoeken naar een perfect evenwicht tussen de rechten en de verantwoordelijkheden van kinderen. Geen van beide zijn gemakkelijk te meten of te vergelijken met die van volwassenen. Ik ben het eens met mevrouw Laloy dat we er ons niet vanaf mogen maken met een symbolische inspraak voor kinderen. De videoconferentie die de Senaat organiseert op het ogenblik van de top in New York vind ik een prima idee, maar we zullen ervoor moeten zorgen dat we kinderen echt een platform geven, dat we op beleidsniveau conclusies trekken uit wat ze naar voren brengen, kortom dat we hen echt *au sérieux* nemen.

Een juiste invulling van het participatierecht van kinderen is de uitdaging van de komende jaren.

Ik heb zelf een voorstel ingediend dat daaraan voor een deel tegemoetkomt. Het voorstel geeft kinderen recht op toegang tot de rechter in alle procedures die hen aanbelangen. Het behelst niet enkel het recht om gehoord te worden, maar ook het recht om te spreken. Ik ben geen voorstander van spreekplicht voor kinderen, maar wil wel dat ze worden uitgenodigd om te mogen spreken. Dat kan volgens mij al vanaf de leeftijd van 7 jaar. De organisatie en de procedure in de rechtbank moet natuurlijk wel worden aangepast en de rechters en het justitieel personeel moeten worden gevormd. De invoering van het hoor- en spreekrecht vergt wel een mentaliteitsverandering.

Ook de toegang van kinderen tot de rechtsprocedure is een deel van het participatierecht. Mevrouw Taelman en anderen

dans toutes les procédures qui les concernent. Elle porte non seulement sur le droit d'être entendu mais aussi sur le droit de parole à partir de l'âge de 7 ans. Il faudra bien sûr adapter l'organisation et la procédure judiciaires et former les juges et le personnel judiciaire. L'instauration d'un droit d'être entendu et d'un droit de parole requiert un changement de mentalité.

L'accès des enfants à la procédure juridique fait, elle aussi, partie du droit à la participation. Mme Taelman a déposé une proposition à ce sujet et le CVP est favorable à son principe. Il faudra toutefois encore débattre de l'organisation pratique.

Il faudra à nouveau réviser la Constitution en ce qui concerne la participation. Sous la précédente législature, le groupe CVP a déposé une proposition de révision de la Constitution à cet effet. L'année dernière, le droit à la protection et à la dignité des enfants a été inscrit dans la Constitution, mais ce sont toutes les dispositions de la Convention qui devraient y être traduites. Les experts consultés partagent cette opinion.

Le CVP veut mettre l'accent sur l'importance de la sécurité et de la santé des enfants. La politique relative à la sécurité routière et à la mobilité doit tenir compte des droits de l'enfant.

La question de l'asile et de l'immigration doit être envisagée sous l'angle de l'enfant. Il ne convient pas que des enfants soient retenus dans des centres fermés, sauf si leur sécurité est en jeu, mais pas pour des motifs d'ordre public.

Le groupe CVP est très préoccupé par la disparition de mineurs non accompagnés. Selon le rapport de Child Focus, près de 150 mineurs non accompagnés auraient disparu. Nombre d'entre eux seraient victimes de la prostitution infantine.

Les droits de l'enfant doivent également être intégrés dans les droits des patients. Cela vaut particulièrement pour la santé mentale. Trois pour cent seulement du budget de la santé mentale profiteraient aux enfants. Seule l'analyse du budget sous l'angle des droits de l'enfant montrera de quelle manière les moyens sont affectés.

Mme Laloy a montré que cette évaluation illustre également les moyens qui profitent respectivement aux filles et aux garçons. Car sur ce plan aussi, on doit tendre vers une égalité. Seulement 3 à 4% du budget vont aux soins de santé mentale des enfants, ce qui prouve que ce groupe fait l'objet de trop peu d'attention.

Parmi nos autres priorités, citons la qualité de l'alimentation des enfants et de leur cadre de vie ainsi que l'allaitement maternel.

Nous devons continuer à privilégier, au niveau international, la défense des droits de l'enfant et profiter de la présidence européenne pour inciter les États-Unis à ratifier la Convention des droits de l'enfant. Les protocoles additionnels doivent être mis en œuvre au plus tôt. Il faut accorder une attention prioritaire aux enfants les plus vulnérables, par exemple les enfants-soldats et ceux vivants dans les pays les plus pauvres.

J'en appelle enfin à tous les sénateurs pour qu'ils adhèrent à la campagne « Say yes » de l'Unicef, cofinancée par la Belgique et comportant un programme en dix points en faveur

hebben hierover een voorstel ingediend. Principieel staat de CVP positief tegenover het voorstel. Over de praktische organisatie zal nog moeten worden gedebatteerd.

Met betrekking tot de participatie moet de Grondwet opnieuw worden gewijzigd. Onze fractie heeft tijdens de vorige legislatuur een voorstel ingediend om de Grondwet op dat punt voor herziening vatbaar te verklaren. Vorig jaar werd het recht op bescherming en waardigheid van kinderen in de Grondwet ingeschreven. We hebben echter nagelaten om het recht op dienstverlening en het recht op participatie in de Grondwet op te nemen. De volledige inhoud van de Conventie zou in een notendop in de Belgische Grondwet moeten worden opgenomen. De experts die we hebben gehoord deelden die mening. In ieder geval is een stap vooruit gedaan door naar kinderen te verwijzen in de Grondwet en het recht op hun waardigheid en bescherming in de Grondwet op te nemen.

De CVP wil het belang van de veiligheid en de gezondheid van kinderen benadrukken. Het verkeersveiligheids- en mobiliteitsbeleid moet de toets aan de kinderrechten doorstaan.

De problematiek van asiel en migratie moet door een kinderbril worden bekeken. Het is onbehoorlijk dat kinderen in gesloten centra worden opgenomen, tenzij voor hun bescherming. Omwille van redenen van openbare orde is het echter onaanvaardbaar.

De CVP- fractie is heel ongerust over het verdwijnen van niet-begeleide minderjarigen. Child Focus heeft vandaag een verslag bekendgemaakt waaruit blijkt dat ongeveer 150 niet-begeleide minderjarigen zouden zijn verdwenen. Een heel aantal onder hen zouden zijn terechtgekomen in de kinderprostitutie.

De kinderrechten moeten ook deel uitmaken van de patiëntenrechten. Dat geldt niet het minst voor de geestelijke gezondheidszorg. In een krantenartikel van vorige week stond dat slechts drie procent van de begroting voor de geestelijke gezondheidszorg aan minderjarigen ten goede komt. Pas bij het toetsen van de begroting aan de kinderrechten blijkt op welke manier de middelen worden besteed.

Mevrouw Laloy heeft aangetoond dat die toets ook illustreert welke middelen ten goede komen aan meisjes, welke aan jongens. Ze was terecht van mening dat er ook op dat vlak naar gelijkheid moet worden gestreefd. Slechts 3 tot 4% van de begroting komt hen ten goede van de geestelijke gezondheidszorg van kinderen, wat bewijst dat die groep te weinig aandacht krijgt.

Voorts maken we ons zorgen over de gezonde voeding van kinderen, een gezond leefmilieu in het algemeen en over borstvoeding, maar ik verwijs naar de talrijke interpellaties en uiteenzettingen die ik hierover in het verleden al heb gehouden.

Ik ben van oordeel dat wij op internationaal vlak, in het kader van de rechten van de mens, de leiding moeten blijven nemen in de verdediging van de rechten van het kind. We moeten van het Europese voorzitterschap gebruik maken om in het bijzonder de Verenigde Staten ertoe aan te sporen het kinderrechtenverdrag te ratificeren. De additionele protocollen moeten zo vlug mogelijk toepasselijk worden. De

d'un mouvement des enfants à l'échelle mondiale.

Il est bon que nous soutenions de cette manière les ONG ; nous avons d'ailleurs pu compter sur la collaboration de ces organisations et d'experts. Nous sommes devenus des partenaires dans la construction d'un monde meilleur pour les enfants.

Le CVP votera en faveur du rapport et des recommandations.

meest kwetsbare kinderen zoals de kinderen in oorlogssituaties en in de armste ontwikkelingslanden, de kinderen die door aids zijn getroffen of de kindsoldaten moeten in het centrum van de belangstelling blijven staan.

Ik doe tot slot een oproep tot alle senatoren om zich aan te sluiten bij de *Say yes*-campagne van Unicef, een tienpuntenprogramma voor een wereldwijde beweging van kinderen. Die campagne waarbij ook de kinderen betrokken worden, wordt ten dele door de Belgische regering gefinancierd. Het is goed dat we de ngo's op die manier steunen. We hebben trouwens een uitstekende samenwerking gekregen van die ngo's en van de deskundigen. Hun adviezen hebben ons geholpen om beleidsimpulsen te geven. We zijn partners geworden in de uitbouw van een betere wereld voor kinderen.

Ik heb de folder van de *Say yes*-campagne op de banken laten leggen, maar ik twijfel er niet aan dat iedereen ze kent en steunt.

De CVP-fractie zal het verslag en de aanbevelingen goedkeuren.

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Ik feliciteer de Senaat, en de leden van de werkgroep in het bijzonder, voor dit initiatief en voor het gedegen werk dat is verricht.

Het is belangrijk dat het Verdrag voor de rechten van het kind en het beleid in al zijn facetten daaromtrent door het Parlement wordt gevolgd. Ik ben ervan overtuigd dat het verdrag een van de meest efficiënte mensenrechteninstrumenten is. Het is wereldwijd niet alleen het meest geratificeerde verdrag, maar het is ook een verdrag dat effectief iets wijzigt aan de situatie van kinderen, ook al is dat niet altijd helemaal zoals wij het wensen.

Het verslag bevat een reeks aanbevelingen voor de federale regering, maar ook voor andere beleidsniveaus. De ingewikkelde structuur van ons land komt de efficiëntie van het beleid niet altijd ten goede.

Het verslag stelt vragen over de ratificatie van diverse verdragen. De ratificatieprocedure van het aanvullend protocol over gewapende conflicten is ingezet. De regering heeft het voorontwerp terzake goedgekeurd. Het werd voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Ik hoop dat het zeer binnenkort ter bespreking in het Parlement kan worden ingediend. De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft op 3 juli jongstleden het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod op de ergste vormen van kinderarbeid goedgekeurd. Ook het ontwerp houdende goedkeuring van het verdrag inzake interlandelijke adoptie is in de Kamer ahangig.

Naar aanleiding van de buitengewone zitting van de Verenigde Naties over de kinderrechten zal er een ruimer debat worden georganiseerd. De regering zal dan de gelegenheid krijgen in te gaan op problemen die vandaag werden aangehaald.

Uiteraard speelt de ontwikkelingssamenwerking een belangrijke rol in de bescherming van de rechten van het kind. Armoede is het grootste probleem waarmee kinderen worden geconfronteerd, zowel in ontwikkelingslanden als – weliswaar

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *Je félicite le Sénat et en particulier, les membres du groupe de travail pour le sérieux du travail accompli.*

Il est important que la Convention des droits de l'enfant et la politique en la matière soit suivie, dans toutes ses facettes, par le Parlement. Je suis convaincu que cette convention constitue l'un des instruments les plus efficaces en faveur des droits de l'homme. Il s'agit non seulement de la convention la plus ratifiée dans le monde mais elle change véritablement quelque chose à la situation des enfants, même si ce n'est pas toujours comme nous le souhaiterions.

Le rapport comporte une série de recommandations à l'intention de nos dirigeants. La complexité de notre structure étatique ne contribue pas toujours à l'efficacité de la politique.

Le rapport s'interroge sur la ratification de différentes conventions. La procédure de ratification du protocole additionnel concernant les conflits armés est amorcée. L'avant-projet en la matière, approuvé par le gouvernement, a été soumis pour avis au Conseil d'État et j'espère qu'il sera bientôt discuté au Parlement.

Le 3 juillet dernier, la Chambre a voté le projet de loi portant assentiment à la Convention de l'OIT relative à l'interdiction des pires formes de travail des enfants tandis que celui relatif à l'adoption de la Convention en matière d'adoption internationale est en discussion à la Chambre.

Un large débat sera organisé à la suite de la session extraordinaire des Nations unies sur les droits des enfants. Le gouvernement profitera de cette occasion pour aborder les problèmes évoqués aujourd'hui.

La coopération au développement est également essentielle, la misère étant le problème majeur auquel sont confrontés les enfants, que ce soit dans les pays en développement ou, dans une moindre mesure, chez nous.

in geringere mate – bij ons.

Armoedebestrijding is de belangrijkste doelstelling van ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Extreme armoede maakt het leven van kinderen uitzichtloos. Ontwikkelingssamenwerking heeft tot doel de betrokken landen te helpen in hun strijd tegen de armoede, bij te dragen tot hun duurzame ontwikkeling en tot de verbetering van het lot van hun bevolking en dus van hun kinderen. Alles wat de sociaal-economische en de sociaal-culturele situatie verbetert en het respect voor de mensenrechten in de ruime zin van het woord bevordert, komt de kinderen ten goede. De betrokken landen moeten wel zélf hun beleid bepalen. Wij treden in de tweede lijn op.

Wij moeten onze ontwikkelingssamenwerking beter blijven sturen, zowel op Belgisch als op Europees en internationaal niveau.

Dat armoedebestrijding het hoofddoel moet zijn van elke ontwikkelingssamenwerking, daarover is maar vrij recent een consensus bereikt. We moeten er dus over waken dat ons beleid aan die doelstelling tegemoet komt.

Armoedebestrijding moet integraal en niet stukje bij beetje worden aangepakt. Dit betekent niet dat werken op kleine schaal niet belangrijk zou zijn, maar dat armoede en onderontwikkeling in de eerste plaats in hun totaliteit moeten worden aangepakt.

Dit mogen we niet uit het oog verliezen wanneer we het hebben over de bevoegdheidsverdeling in ons land. Een coherent beleid inzake ontwikkelingssamenwerking is van fundamenteel belang.

Kinderen hebben er alle belang bij dat het land waarin ze wonen, zich ontwikkelt, maar daarnaast moeten we ook specifieke programma's ten gunste van kinderen steunen. Het instrument dat zich daar bij uitstek toe leent, is Unicef. De Belgische regering heeft een uitstekende relatie met deze organisatie. Ik heb mevrouw Bellamy overigens onlangs nog in Genève ontmoet.

Wij hebben onze bijdrage aan Unicef aanzienlijk verhoogd. Naast de algemene bijdrage van 80 miljoen hebben we op het einde van vorig jaar, toen we vaststelden dat vrij aanzienlijke bedragen van het Europees Ontwikkelingsfonds niet zouden worden opgevraagd, nog 70 miljoen extra uitgekeerd, onder meer een half miljoen dollar om de speciale UNO-sessie van september te helpen financieren en ervoor te zorgen dat delegaties uit ontwikkelingslanden er op een efficiënte manier aan kunnen deelnemen. Dit jaar hebben we de core-bijdrage verhoogd tot 90 miljoen frank.

Daarnaast financieren we allerlei programma's van Unicef of andere organisaties die specifiek gericht zijn op de verbetering van de situatie van kinderen. Meestal gaat het om programma's in verband met de zorg tijdens de zwangerschap en na de geboorte. Het bestrijden van moeder- en

La lutte contre la pauvreté est l'objectif fondamental de notre politique de coopération au développement. C'est aussi le cas partout dans le monde.

Pour qu'un enfant ait un avenir, il doit pouvoir échapper à la pauvreté extrême. Le rôle de la coopération au développement est d'aider les pays concernés à mener leur lutte contre la pauvreté, de contribuer à leur développement durable, d'œuvrer à l'amélioration du sort de leurs populations et donc de leurs enfants. Tout ce qui améliore la situation socio-économique et socioculturelle et favorise le respect des droits de l'homme au sens large du terme est profitable aux enfants. Nous intervenons bien sûr en seconde ligne puisque les pays concernés doivent déterminer eux-mêmes les politiques à mener.

Nous devons continuer à mieux diriger nos politiques de coopération tant au niveau belge, qu'aux niveaux européen et international.

Il n'en fut cependant pas toujours ainsi. Il est assez récent que le concept de lutte contre la pauvreté en tant qu'objectif fondamental de toute coopération fasse l'objet d'un consensus. Cela signifie que dans nos propres politiques, nous devons nous demander si notre action contribue à la réalisation de cet objectif.

La lutte contre la pauvreté nécessite une politique intégrale. Il n'est généralement pas opportun de la scinder en différentes « sous-politiques ». Cela ne signifie pas que la petite échelle ne soit pas importante, mais la pauvreté et le sous-développement constituent d'abord un problème global et de grande échelle.

Nous mènerons encore des débats sur ce sujet à l'avenir. Même s'il a été dit que la répartition des compétences en Belgique ne permettait pas toujours de mener une politique cohérente, réfléchissons à la suite que nous donnerons aux souhaits de révision des compétences en matière de coopération. Là aussi, la cohérence est essentielle.

Les enfants ont tout intérêt à ce que leur pays se développe mais nous devons aussi soutenir des projets spécifiques en leur faveur. Pour ce faire, l'instrument par excellence est l'Unicef avec lequel le gouvernement belge entretient d'excellentes relations. J'ai d'ailleurs rencontré dernièrement Mme Bellamy à Genève.

Aux 80 millions que nous versons habituellement à l'Unicef, nous avons ajouté 70 millions, notamment un demi-million de dollars destinés à cofinancer la session extraordinaire de l'ONU qui aura lieu en septembre et à permettre une participation efficace de délégations de pays en développement. Cette année, nous avons porté notre contribution « core » à 90 millions de francs.

Nous finançons en outre divers programmes de l'Unicef axés sur l'amélioration de la situation des enfants, notamment les soins pré et postnataux destinés à réduire la mortalité périnatale.

Je suis d'accord avec Mme Bellamy qui souligne la nécessité d'améliorer la formation scolaire des filles. Nous travaillons notamment à l'élaboration d'une note stratégique sur l'enseignement. Le premier projet est d'ailleurs prêt et sera

kindersterfte is met het oog op de verdediging van de rechten van het kind een van de eerste prioriteiten.

Ik ga akkoord met mevrouw Bellamy wanneer zij erop aandringt in het onderwijs de situatie van meisjes te verbeteren. Dat doen we ook in een hele reeks programma's. We werken op het ogenblik aan een strategienota over onderwijs. Het eerste ontwerp is klaar en zal over enkele maanden in het Parlement worden besproken. Daaruit zal blijken dat aan de situatie van meisjes in het onderwijs in een aantal partnerlanden specifieke aandacht wordt gegeven.

Ik ben ten alle tijde bereid verder over dit onderwerp te debatteren. Dit rijke rapport zal een belangrijke inspiratiebron voor het regeringsbeleid zijn.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over de aanbevelingen van de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden heeft later plaats.

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Macedonië» (nr. 2-528)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het is blijkbaar rustiger geworden in Macedonië. De onderhandelingen lijken een gunstige wending te hebben genomen. Zullen ze uitmonden in de aanwezigheid van een militaire vredesmacht? Zullen wij daarbij betrokken worden? Wie is belast met dat gedeelte van de onderhandeling, de NAVO of Europa? Welke politieke partners zitten thans rond de onderhandelingstafel?*

Eén van de belangrijke tekortkomingen van het Macedonische politieke akkoord is de weigering om de Albanese bevolking als Macedoniërs te erkennen. Is dat punt aan de orde gekomen? Welke formule wordt in aanmerking genomen? Welke formule wordt toegepast voor het taalgebruik? Welke perspectieven biedt het Belgische voorzitterschap voor de Macedonische kwestie?

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Zoals mevrouw Lizin heeft opgemerkt, wordt het op 6 juli aangekondigde staakt-het-vuren ruimschoots nageleefd, ook al worden nog enkele schermutselingen vastgesteld. Bovendien hebben alle democratisch verkozen partijen – Macedoniërs en Albanese – de voorstellen van de heer Badinter als onderhandelingsbasis aanvaard.*

In die voorstellen worden de onaantastbaarheid van de grenzen en de eenheid van het land erkend en wordt bepaald dat alle leden van de verschillende groepen toegang moeten krijgen tot de bestuurlijke ambten. De heer Badinter stelt precieze maatregelen voor met betrekking tot het gebruik der

discuté prochainement au Parlement.

Je reste à votre disposition pour débattre de ce rapport qui sera une source d'inspiration essentielle pour la politique gouvernementale.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote les recommandations des commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Macédoine» (n° 2-528)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter puisque c'est la première fois que j'ai l'occasion de vous poser une question en votre nouvelle qualité.

La situation en Macédoine paraît s'être calmée. Les négociations semblent avoir pris une bonne tournure. Où en sont-elles ? Déboucheront-elles sur la présence d'une force militaire de maintien de la paix ? Serons-nous concernés ? Qui est en charge de ce volet de la négociation : l'OTAN ou l'Europe ? Qui sont, aujourd'hui, les partenaires politiques autour de la table ?

Une des grandes failles de l'accord politique macédonien est le refus d'envisager un état civil élargi aux populations albanophones. Ce point a-t-il été abordé ? Quelle est la formule retenue ? Quelle formule appliquera-t-on pour la langue ? Quel programme la présidence belge envisage-t-elle de mener à l'égard de la question macédonienne ?

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères. – Tout d'abord, je voudrais remercier Mme Lizin d'avoir adapté sa question aux évolutions les plus récentes en Macédoine.

En effet, comme vous l'avez indiqué, le cessez-le-feu annoncé le 6 juillet est largement respecté, même si l'on constate encore quelques escarmouches. Par ailleurs, l'ensemble des partis démocratiquement élus, aussi bien macédoniens qu'albanais, ont accepté les propositions de M. Badinter comme base de discussion. Mon texte précise qu'il s'agit « des partis démocratiquement élus, slaves et albanais ». La ministre des Affaires étrangères, Mme Mitreva, m'a fait savoir, lorsque je l'ai rencontrée le 10 juillet dernier,

talen in het onderwijs en in de overheidsdiensten en overweegt een soort van lokaal zelfbestuur. De tekst opent eveneens de deur voor onderhandelingen over de Grondwet van het land en voorziet in mechanismen voor de bescherming van de rechten van de minderheden wat het taalgebruik betreft.

Dit is een belangrijke stap naar een politieke oplossing, maar er wordt nog over onderhandeld door de democratisch verkozen partijen. Het lijkt mij niet uitgesloten dat er zeer discreet officieuze contacten worden gelegd met terroristische groeperingen, vooral voor de bespreking van de voorwaarden waaronder grondgebied kan worden afgestaan. In elke geval nemen die groeperingen op generlei wijze deel aan de politieke onderhandelingen als dusdanig.

Thans is België voorzitter van de Unie. We hebben vrijwel permanent contact met de Macedonische minister van Buitenlandse Zaken. Als de politieke dialoog uitmondt in een bevredigend akkoord en het staakt-het-vuren verder wordt gerespecteerd, zal de NAVO de Albanese gewapende groepen op vrijwillige basis ontwapenen.

België zal daarvoor een logistieke eenheid ter beschikking stellen.

Wij waren altijd van mening dat een politieke oplossing de enige duurzame oplossing kon zijn voor Macedonië. Als lid van de trojka hebben we ons daar het eerste semester van het jaar voor ingespannen en als voorzitter van de Unie zullen we die inspanning verder zetten. We vinden trouwens dat de gekozen vertegenwoordigers van de Macedonische bevolking best geplaatst zijn om een oplossing te zoeken en niet een haastig bijeengeroepen conferentie. Gelukkig waren de meeste lidstaten van de Unie tegen deze laatste mogelijkheid. De dreiging om eventueel toch een beroep op te doen op een conferentie, heeft de Macedonische partijen wellicht aangespoord om onderhandelingen aan te vatten.

We volgen de situatie op de voet en hopen dat ze gunstig blijft evolueren.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het antwoord van de minister stemt overeen met onze verwachtingen. Zij bevestigt*

à quel point l'adjectif « slave » lui paraissait tout à fait inopportun, que nous devons parler de Macédoniens puis éventuellement faire la distinction entre Macédoniens et Macédoniens albanophones.

Le document de M. Badinter, qui reconnaît l'intangibilité des frontières et l'unité du pays, prévoit notamment de progresser dans le domaine de l'accès aux fonctions administratives pour tous les membres des différents groupes. Il contient des mesures précises relatives à l'usage des langues dans l'enseignement et dans les administrations. Il envisage une sorte d'autonomie locale. De plus, ce texte ouvre la voie aux discussions sur la Constitution du pays et prévoit des mécanismes de sauvegarde des droits des minorités en cas de vote portant sur l'emploi des langues.

Tout ceci représente une avancée considérable vers une solution politique mais on en discute toujours. Ce sont les partis démocratiquement élus – les deux grands partis macédoniens d'une part, les deux partis albanais d'autre part – qui mènent ces négociations. Y a-t-il eu, par ailleurs, des contacts très discrets et officieux avec des personnes appartenant à ce qu'on qualifie en Macédoine de « groupes terroristes » ? Cela ne me semble pas tout à fait exclu, notamment lorsqu'il s'agit de préparer les modalités d'abandon de certains territoires qu'il faut gérer, ce qui implique de nouer des contacts. De toute façon, ces groupes ne participent en aucune façon aux négociations politiques en tant que telles.

La Belgique agit actuellement en tant que présidente de l'Union. Le ministre Louis Michel a rencontré Mme Mitreva à Luxembourg, le 5 juillet. Le 10 juillet, c'est moi qui l'ai rencontrée à Bruxelles. Nous sommes donc en contact quasi-permanent. De plus, je puis vous dire que, si le dialogue politique aboutit à un accord suffisant et si le cessez-le-feu continue à être respecté – ce qui semble être le cas –, l'OTAN se chargera de désarmer les groupes armés albanais, et ce sur une base volontaire.

La Belgique contribuera à cette opération par la mise à disposition d'une compagnie de logistique.

Nous avons toujours été d'avis, même avant d'assumer notre présidence, que la seule solution durable pour la Macédoine était une solution politique. C'est à cela que nous nous sommes employés en tant que membre de la troïka durant les six premiers mois de l'année et maintenant en tant que chargés de la présidence. Nous avons aussi une autre raison d'appuyer les efforts de MM. Solana et Badinter, conseiller spécial du gouvernement de la Macédoine. Il nous semble que la meilleure solution serait celle qui pourrait être mise en place par les représentants élus de la population macédonienne plutôt que celle qui serait issue d'une conférence hâtivement rassemblée. Heureusement, une majorité des États membres de l'Union s'est opposée à cette dernière solution. Mais il se peut que la menace d'y recourir éventuellement ait servi à ramener autour de la table tous les partis macédoniens et les ait incité à entamer des négociations.

Bien sûr, nous suivons la situation d'heure en heure. Nous espérons qu'elle continuera à s'améliorer.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je tiens à remercier la ministre pour la réponse détaillée qu'elle nous a donnée. Cette

dat er onderhandeld wordt.

Ik ben voorstander van een herziening van de Grondwet, ook al is dat de moeilijkste weg.

Ik wil ook aanstippen dat de stad Hoi de logistieke eenheid patroneert die naar Macedonië wordt gestuurd.

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Mevrouw Lizin heeft gelijk aan te dringen op een grondwetsherziening. Dat vergt echter tijd. We moeten dus geduld hebben en de Macedonische openbare opinie ervan overtuigen ook nog wat geduld te hebben. Nu komt het er vooral op aan ervoor te zorgen dat de situatie in gunstige zin evolueert.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de toename van het gebruik van antidepressiva in België» (nr. 2-544)

De voorzitter. – De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Onlangs werden de resultaten bekendgemaakt van het onderzoek van het Instituut voor Medische Statistiek over het gebruik van psychofarmaca in ons land. De markante resultaten roepen veel vragen én bezorgdheid op. Het blijkt dat onze inwoners op tien jaar tijd driemaal meer emomedicatie gebruiken met een kost voor de ziekteverzekering van bijna zes miljard frank per jaar. Deze stijging wordt toegeschreven aan diverse oorzaken zoals de snellere opsporing van de symptomen en het preventief gebruik, de verbetering van de medicatie en het wegwerken van nevenverschijnselen waardoor normaal functioneren en inname van medicamenten kunnen samengaan.

Enkele elementen blijven toch verontrustend, namelijk het overvloedige en langdurige gebruik van antidepressiva bij bejaarden en het zich emotioneel gezonder voelen wanneer men een diploma heeft. De pedagogie van het slagen geeft een emotioneel welbevinden voor de rest van het leven.

België staat op de vijfde plaats van de meest welvarende landen ter wereld. Het gebrek aan welbevinden van onze inwoners staat daarmee in schril contrast. Welvaart betekent niet automatisch welzijn. Misschien hebben we meer externe middelen nodig om ons te handhaven in ons economisch

réponse correspond à ce que nous attendons des ministres. Elle évite de prétendre qu'il n'y a pas de négociations en cours alors même que le parlementaire qui pose la question sait pertinemment qu'il y en a. Je la remercie donc du respect qu'elle nous accorde.

La voie principale qui m'importe, c'est celle qui passe par la révision constitutionnelle, même si c'est la voie la plus difficile.

La ville de Huy parraine la compagnie de logistique qui se rend en Macédoine.

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères. – Je remercie Mme Lizin pour ses aimables paroles. Je suis contente que votre ville ait décidé de parrainer cette compagnie.

Vous avez bien raison d'insister sur l'importance d'une révision constitutionnelle. Mais nous savons que cela prend du temps. Nous devons avoir de la patience et informer tous les segments de l'opinion publique macédonienne de la nécessité d'avoir également un peu de patience. Nous devons encore veiller à ce que la situation continue à évoluer favorablement.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'augmentation de la consommation d'antidépresseurs en Belgique» (n° 2-544)

M. le président. – M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement, répondra au nom de Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *L'Institut de Statistique médicale vient de publier les résultats préoccupants d'une enquête relative à l'utilisation des psychotropes en Belgique. Il en ressort que la consommation de ce type de médicaments a triplé en dix ans ; cela représente, pour l'assurance-maladie, un coût annuel de près de 6 milliards de francs. On attribue cette augmentation à différents facteurs : la détection plus précoce des symptômes, l'utilisation du médicament à titre préventif, son amélioration et la disparition des effets secondaires. Tout cela fait qu'une personne sous antidépresseurs est capable de mener une vie normale.*

On peut cependant s'inquiéter de la durée d'utilisation et de la facilité avec laquelle les personnes âgées prennent ce type de médicaments et du fait que le diplôme constitue un gage de bien-être. La pédagogie de la réussite est source de bien-être émotionnel pour la vie entière.

La Belgique est l'un des pays les plus prospères au monde. Le mal-être ressenti par nos concitoyens contraste violemment avec cette situation. Prospérité ne rime donc pas toujours avec bien-être.

Le recours accru aux psychotropes est-il également imputable au comportement en matière de prescription et aux

bestel en om een beetje welzijn te ervaren.

Is de stijging van het gebruik van emofarmaca ook te wijten aan het voorschrijfgedrag en de terugbetaalbaarheid van de producten? Wordt het niet hoog tijd dat de echte oorzaken voor het grijpen naar antidepressiva wetenschappelijk worden onderzocht? Kan de overheid een preventieprogramma ontwikkelen en maatregelen inbouwen ter voorkoming van medicatiegebruik ten aanzien van jongeren? Zou een menselijker bejaardenbeleid op maat van de bejaarden zelf niet automatisch leiden tot de afname van medicatiegebruik binnen deze bevolkingsgroep? Moeten er niet meer stappen tot onthaasting van onze samenleving worden gedaan zodat we meer tijd hebben om met onze medemensen om te gaan en het vereenzamingsproces een halt kan worden toegevoerd?

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – De cijfers die mevrouw De Schamphelaere citeert, zijn inderdaad opmerkelijk. Het UNDP-rapport rangschikt België op de vijfde plaats wat welvaart betreft. Dit moet echter worden gerelativeerd omdat welvaart niet noodzakelijk overeenstemt met welbevinden.

Depressie blijkt de belangrijkste en meest cruciale problematiek te zijn geworden in de psychiatrie. De Wereldgezondheidsorganisatie schat dat elk jaar ten minste 100 miljoen mensen in de wereld lijden aan depressieve stoornissen die een behandeling vereisen. Wegens de grote sociale problemen die ze veroorzaken, worden depressieve stoornissen als een ernstig gezondheidsprobleem beschouwd.

Volgens de recentste internationale studies ligt de kans op het doormaken van een depressie tijdens een mensenleven op 10 tot 17%. Wanneer deze cijfers worden geëxtrapoleerd, kan worden aangenomen dat 1.000.000 tot 1.700.000 Belgen tijdens hun leven een depressie zullen doormaken.

Depressie treft bij voorkeur vrouwen, namelijk twee vrouwen voor één man, en jonge volwassenen van 25 tot 30 jaar. Niettemin komt depressie voor in alle lagen van de bevolking en op alle leeftijden. De meeste patiënten die lijden aan een ernstige depressie, namelijk 80 tot 90%, genezen binnen 5 jaar. Bij slechts 10 tot 20% krijgt de depressie een chronisch karakter op lange termijn. Het recidiefcijfer, na een periode van ten minste 6 maanden zonder symptomen, is zeer hoog en bedraagt meer dan 50%. Het zelfmoordcijfer is eveneens zeer hoog en ligt hoger dan 15%.

Deze zeer indrukwekkende cijfers duiden het belang en de ernst aan van depressie en moeten ons er toe aanzetten depressie te beschouwen als een ernstig gezondheidsprobleem, dat moet worden aangepakt met behulp van bekwaame therapeuten.

Tegenwoordig zijn deskundigen van mening dat depressie inderdaad vaak onvoldoende erkend wordt en niet altijd op een adequate manier wordt behandeld.

Antidepressiva worden afgeleverd op medisch voorschrift. De arts speelt dus een belangrijke rol bij hun gebruik. Of de terugbetaalbaarheid een rol speelt, is niet duidelijk: benzodiazepines worden niet terugbetaald en toch zijn de Belgen, vergeleken met de meeste andere landen, zeer grote gebruikers.

Minister Aelvoet heeft de Hoge Gezondheidsraad gevraagd het verbruik van psychofarmaca grondig te onderzoeken en

possibilités de remboursement ? N'est-il pas grand temps d'étudier scientifiquement les véritables causes de l'utilisation d'antidépresseurs ? Ne pourrait-on développer un programme de prévention et imaginer des mesures tendant à prévenir leur utilisation chez les jeunes ? Une politique plus humaine et mieux ciblée en faveur des personnes âgées ne permettrait-elle pas d'endiguer la consommation d'antidépresseurs dans ce groupe de la population ?

Ne faut-il pas œuvrer à la décrispation de notre société et consacrer davantage de temps à nos semblables afin de mettre un frein à l'isolement dont ils sont victimes ?

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *Les chiffres cités par Mme De Schamphelaere sont, en effet, frappants. Le rapport du PNUD classe la Belgique en cinquième position des pays les plus prospères. La prospérité n'est pourtant pas nécessairement un gage de bien-être.*

En psychiatrie, la dépression est devenue un problème crucial. Selon l'OMS, 100 millions de personnes par an souffriraient de troubles dépressifs nécessitant un traitement. Étant donné les problèmes sociaux qu'ils engendrent, ces troubles sont considérés comme un problème de santé majeur.

On a calculé que 10 à 17% des gens risquent de traverser un épisode dépressif au cours de leur vie. En extrapolant ces chiffres, on peut estimer que 1 à 1,7 millions de Belges souffriront, un jour ou l'autre, de dépression.

Cette maladie touche deux femmes pour un homme et principalement de jeunes adultes entre 25 et 30 ans. On la rencontre cependant dans toutes les couches de la population et à tout âge. Entre 80 et 90% des dépressions graves guérissent dans les cinq ans. Dans 10 à 20% des cas, la dépression devient chronique à long terme. Le taux de récurrence après six mois atteint plus de 50%. Le taux de suicides dépasse les 15%.

Ces chiffres très impressionnants montrent qu'il nous faut considérer la dépression comme un problème de santé majeur nécessitant des thérapies adéquates.

De l'avis des experts, la dépression n'est pas suffisamment reconnue ni traitée de manière adéquate.

Les antidépresseurs sont délivrés sur prescription médicale. Le médecin joue donc un rôle essentiel en la matière mais il n'est pas certain que le remboursement joue un rôle : bien que les benzodiazépines ne soient pas remboursés, les Belges en sont de très gros consommateurs.

Mme Aelvoet a demandé au Conseil supérieur d'hygiène d'examiner de manière approfondie le problème de la consommation des psychotropes et de lui fournir un avis à ce sujet. Pharmanet permettra, à l'avenir, un meilleur suivi de leur consommation.

Sur son site, la Santé publique diffuse des informations destinées aux patients et aux médecins. En concertation avec la Ligue belge de la dépression, des actions sont menées en faveur d'un dépistage précoce et d'un traitement optimal de cette maladie.

haar hierover te adviseren. In de toekomst zal Farmanet haar ook toelaten het verbruik beter op te volgen.

De administratie van Volksgezondheid verspreidt op haar website informatie over depressie voor patiënten en artsen. In overleg met de Belgische Liga van de Depressie werden acties ondernomen ter bevordering van een vroegtijdige erkenning en een optimale aanpak van deze ziekte.

Depressie is een van de twintig meest voorkomende aandoeningen die door huisartsen worden waargenomen. De bezorgdheid van mevrouw De Schamphelaere en de pers is dan ook terecht.

De minister van Volksgezondheid en de minister van Sociale Zaken richtten een structuur op ter bevordering van de kwaliteit van de gezondheidszorgen. Een van de taken van deze structuur bestaat erin aanbevelingen betreffende goede geneeskundepraktijken op te stellen en te verspreiden. In andere westerse landen werden reeds talrijke aanbevelingen over goede praktijken inzake depressie opgesteld. Minister Aelvoet is er zeker van dat het thema diagnose en behandeling van depressie deel zal uitmaken van een aanbeveling die via de federale structuur ter bevordering van kwaliteit bij artsen zal worden verspreid en in hun *peer review* zal worden opgenomen.

Overigens mag niet worden vergeten dat alle preventiecampagnes voor de jeugd of de bejaarden tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoren.

In afwachting van de uitwerking van deze initiatieven heeft het systeem van accreditering reeds vele initiatieven op zijn naam inzake continue vorming. Het gaat in het bijzonder om initiatieven die betrekking hebben op het voorliggend thema. Bovendien krijgen artsen regelmatig informatie toegestuurd over psychotrope geneesmiddelen, meer bepaald door de VZW Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie, die door Volksgezondheid wordt gesubsidieerd en die maandelijks naar alle artsen van het land een publicatie verstuurt, de *Folia Farmacotherapeutica*, waarin vaak vragen worden behandeld over het voorschrijven en het gebruik van psychotrope geneesmiddelen. Eveneens werd een transparantiefiche over antidepressiva gepubliceerd.

Er wordt binnen het beleid voldoende aandacht aan dit thema besteed. De cijfers tonen aan dat dit helaas nog een tijd nodig zal zijn.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Hoewel Volksgezondheid een federale materie is en veel van de menselijke problemen eerder behoren tot de persoonsgebonden materies waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn, meen ik dat de federale overheid een diepgaand onderzoek moet doen. Vooral de zeer snelle stijging van emomedicatie, het relatief hoge gebruik van medicamenten in ons land evenals de hoge zelfmoordcijfers in vergelijking met landen met een gelijkaardig welvaartsniveau, zijn verontrustend.

Mensen moeten uiteraard worden behandeld en de symptomen moeten worden bestreden. Toch moet worden nagegaan hoe binnen onze medische cultuur meer aandacht kan worden besteed aan alle menselijke problemen. Zorgverleners en hulpverleners in medische en paramedische beroepen moeten niet alleen tijd hebben voor een snelle

La préoccupation de Mme De Schamphelaere est justifiée, la dépression étant l'une des vingt maladies les plus courantes.

Pour améliorer la qualité des soins de santé mentale, les ministres de la Santé publique et des Affaires sociales ont mis sur pied une structure chargée notamment de formuler et de diffuser des recommandations de bonne pratique médicale en matière de santé mentale. Les autres pays occidentaux nous avaient devancés en la matière. La ministre est convaincue que le diagnostic et le traitement de la dépression feront l'objet d'une recommandation.

Par ailleurs, n'oublions pas que les campagnes de prévention destinées aux jeunes ou aux personnes âgées sont une compétence communautaire.

Dans l'attente de ces initiatives, le système d'accréditation a déjà de nombreuses réalisations à son actif en matière de formation continue.

De plus, les médecins reçoivent chaque mois des informations – subsidiées par la Santé publique – sur les psychotropes, notamment de la part du Centre belge d'information pharmacothérapeutique. De nombreuses questions sont posées sur la prescription et l'utilisation de psychotropes.

Si nos dirigeants s'intéressent fortement à ce thème, les chiffres montrent malheureusement qu'il s'agit d'un travail de longue haleine.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Bien que la santé publique soit une compétence fédérale tandis que bon nombre de problèmes humains relèvent plutôt des matières personnalisables, j'estime que le fédéral doit organiser une vaste étude car on observe avec inquiétude l'augmentation rapide de la consommation de psychotropes, la consommation relativement élevée de médicaments dans notre pays et le taux de suicide important comparativement à des pays connaissant une situation de prospérité équivalente.*

Il faut bien entendu traiter les malades et nous attaquer aux symptômes mais notre culture médicale doit s'intéresser davantage aux problèmes humains. Les prestataires de soins médicaux et paramédicaux ne doivent pas seulement prendre le temps d'une communication rapide, mais s'intéresser aussi à ce que l'on appelle aux Pays-Bas les « questions lentes ».

communicatie, maar ook voor de “trage vragen”, zoals de problematiek in Nederland wordt genoemd.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de internationale koffie-akkoorden» (nr. 2-493)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – De link tussen het debat over de kinderrechten en mijn vraag om uitleg over de internationale koffie-akkoorden is duidelijk. Eergisteren nog hoorde ik op de Nederlandse televisie een *trader* van Zuid-Amerikaanse koffie vertellen dat de kinderen die bij de koffiepluk aanwezig waren niet aan kinderarbeid deden, maar er door hun ouders werden opgevangen, wat toch beter is dan alleen thuis te zijn. Hij voegde er evenwel niet aan toe dat die kinderen moesten helpen plukken, omdat de koffieprijs zodanig gezakt zijn dat ze anders gedoemd zijn van honger om te komen.

In oktober 1999 bracht Oxfam de koffiecrisis onder de aandacht van de Belgische regering en het Parlement. In een open brief aan alle beleidsmakers werd de aandacht gevestigd op de dramatische gevolgen van de lage grondstoffenprijzen voor de koffieboeren.

Oxfam pleitte daarbij voor een herinvoering van de internationale bufferstocks of tenminste een medefinanciering vanuit Europa van de stocks die de producerende landen zelf probeerden op te zetten, voor de afbouw van de Europese tolmuren en voor een promotie van duurzame productiemethodes.

Het antwoord van de Belgische regering op de acties van Oxfam was de ratificatie in april 2000 van het Internationale Koffie-Akkoord van 1993. Toen hebben wij in de Senaat gepleit voor een Belgisch initiatief om de koffieprijs aan te pakken, tot op heden evenwel zonder enig resultaat.

Intussen werd de toestand steeds dramatischer. Daarom besliste Oxfam in december 2000 de bevoegde ministers rechtstreeks te bevragen. In antwoord op brieven van tientallen wereldwinkels stelde de heer Charles Picqué, minister van Economie, dat hij zijn administratie de opdracht zou geven “mij concrete voorstellen te doen, die in het kader van een nieuw internationaal akkoord over de koffie ingediend kunnen worden”. Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking Eddy Boutmans stelde voor het onderwerp op de interdepartementale werkgroep Ontwikkelingssamenwerking ter sprake te brengen.

Van beide beloftes is voorlopig nog geen resultaat bekend. Dit verwondert me niet erg, want de bevoegdheden liggen elders, voornamelijk bij Landbouw en Buitenlandse Zaken.

Oxfam riep de Belgische regering dan ook nogmaals op haar verantwoordelijkheid in dit dossier te nemen. Als de Belgische regering daadwerkelijk een bijdrage wil leveren aan een duurzame ontwikkeling in het Zuiden, kan ze zich niet langer achter de Europese Unie of de dogma's van de vrije markt blijven verstoppen.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères sur «les accords internationaux sur le café» (n° 2-493)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Le lien entre le débat sur les droits de l'enfant et ma demande d'explications est évident. En Amérique du Sud où le prix du café est très bas, les enfants sont obligés d'aider leurs parents à récolter le café pour ne pas mourir de faim.*

En octobre 1999, Oxfam a attiré l'attention des responsables politiques belges sur les conséquences dramatiques du faible prix des matières premières pour les cultivateurs de caféiers. Cette ONG plaidait pour une réintroduction des stocks tampons internationaux ou, à tout le moins, pour un financement par l'Europe des stocks que les pays producteurs essayaient de constituer, pour la suppression progressive des barrières douanières européennes et pour une promotion des méthodes de production durables.

Le gouvernement belge a répondu en ratifiant en 2000 l'accord international sur le café de 1993. À l'époque, nous avons plaidé au sein du Sénat pour que la Belgique prenne une initiative en ce qui concerne les prix du café, sans résultat jusqu'à ce jour.

Entre-temps, la situation s'est aggravée. En 2000, Oxfam s'est adressée directement aux ministres. Le ministre Picqué a chargé son administration de lui soumettre des propositions concrètes en vue d'un nouvel accord international sur le café. Le secrétaire d'État, M. Boutmans, a proposé que le projet soit évoqué par le groupe de travail interdépartemental de la Coopération au développement. Ces deux promesses n'ont encore donné aucun résultat connu, ce qui ne m'étonne pas car, en fait, les compétences se situent au niveau de l'Agriculture et des Affaires étrangères.

Si le gouvernement belge veut réellement contribuer à un développement durable du Sud, il doit cesser de se retrancher derrière l'Union européenne ou les dogmes du marché libre.

Il devrait prendre six initiatives à court terme. La première est une ouverture de la discussion. Au sein du gouvernement fédéral, un groupe de travail sur les matières premières peut être mis sur pied pour élaborer des propositions concrètes pendant la présidence belge de l'Union européenne. Soutenue par la présidence belge, une première impulsion pourrait être donnée à une nouvelle politique européenne des matières premières axée sur l'élaboration de mesures de régulation du marché au profit des producteurs de matières premières.

La crise des matières premières peut être mise à l'ordre du jour de forums internationaux importants dont le Common Fund for Commodities, la CNUCED et l'OMC afin d'élaborer un plan d'action global en la matière.

Une deuxième proposition consiste à soutenir de nouveaux accords sur les matières premières. Le gouvernement belge se

De Belgische regering zou op korte termijn een zestal initiatieven kunnen nemen en ondersteunen.

Het eerste is het opstarten van de discussie. Binnen de drie maanden kan binnen de federale regering een grondstoffenwerkgroep worden opgericht die tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie met concrete voorstellen naar buiten komt.

Gesteund door het Belgische voorzitterschap wordt tegen het einde van het jaar een eerste aanzet gegeven voor een nieuw Europees grondstoffenbeleid, dat gericht is op het opzetten van zowel markgerichte als marktregulerende maatregelen ten voordele van grondstoffenproducenten.

In samenspraak met de Europese partners kan dan tegen het einde van het jaar ook de grondstoffencrisis worden geagendeerd op alle relevante internationale fora waaronder het Common Fund for Commodities, de UNCTAD en de WTO, met de bedoeling een globaal grondstoffenactieplan uit te werken.

Een tweede voorstel is steun aan nieuwe grondstoffenakkoorden. De Belgische regering spreekt zich uit voor het opzetten van onderhandelingen over een nieuwe generatie van grondstoffenakkoorden, zoals de Colombiaanse regering dat concreet voor de koffieproblematiek voorstelde. België zou kunnen terugkeren op het standpunt dat het eerder in Europees verband innam en waarbij elke vorm van prijsregulering in de grondstoffenakkoorden werd verworpen.

Een derde voorstel is het geven van steun aan initiatieven van producenten. Op korte termijn worden financiële middelen toegekend aan grondstoffenproducerende landen die door afspraken over productiebeperking of vernietiging van voorraden de prijzen proberen op te trekken.

Een vierde voorstel is het geven van steun aan diversificatie. Tegen het einde van het jaar kan ook een aanzienlijk deel van het ontwikkelingsbudget worden besteed aan diversificatieprojecten gericht op de productie van andere gewassen, een grotere plaatselijke verwerking, een verhoging van de kwaliteit en, zeker in de biosector, een duurzamer productieproces.

Een vijfde voorstel is dat België gepaste maatregelen neemt om het verbruik van grondstoffen te verhogen, zoals onder andere het afschaffen van de accijnzen op koffie, het ontraden van het gebruik van cacaobotervervangende plantaardige vetten en het financieren van onderzoek naar een verhoging van de technische kwaliteit van grondstoffen. België kan ook voorzien in een programma ter ondersteuning van de importcapaciteiten van ontwikkelingslanden.

Een zesde voorstel bestaat erin dat België tijdens de voorbereidingen van de vierde interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Qatar een geleidelijke invoering bepleit van een volledig verbod op elke vorm van exportondersteuning in de landbouw en een grotere inspanning van de industrielanden vraagt om de markttoegang van de ontwikkelingslanden snel te vergroten.

Graag had ik van de minister vernomen welke haar beleidsopties ter zake zijn, binnen welke tijdsperiode en op welke niveaus ze die eventueel wenst te realiseren, welke stappen ze tot op heden heeft gedaan om de vroegere beloftes te realiseren en in hoeverre daarin reeds vorderingen werd

prononce en faveur de négociations sur de nouveaux accords portant sur les matières premières, comme le gouvernement colombien l'a concrètement proposé pour la problématique du café. La Belgique pourrait revenir à la position qu'elle a prise au niveau européen et qui consistait à rejeter toute forme de régulation des prix dans les accords sur les matières premières.

Une troisième proposition consiste à soutenir les initiatives des producteurs, à accorder des moyens financiers aux pays producteurs de matières premières, lesquels essayent de relever les prix par des accords sur une limitation de la production ou la destruction de stocks.

Une quatrième proposition consiste à soutenir des projets de diversification orientés vers d'autres productions, un traitement local plus important, une augmentation de la qualité et, certainement dans le secteur bio, des méthodes de production plus durables.

Nous proposons en cinquième lieu que la Belgique prenne des mesures pour augmenter l'usage des matières premières en supprimant les accises sur le café, en déconseillant l'usage de graisses végétales à la place du beurre de cacao et en finançant une étude visant à une amélioration de la qualité technique des matières premières. La Belgique peut aussi prévoir un programme d'appui des capacités d'importation des pays en voie de développement.

Sixièmement, nous proposons que la Belgique plaide pour une interdiction progressive de toute forme d'aide à l'exportation dans l'agriculture et pour que les pays en voie de développement accèdent davantage au marché.

Quelles sont les options de la ministre en la matière ? Dans quel délai et à quels niveaux souhaite-t-elle éventuellement les réaliser ? Quelles étapes ont été franchies jusqu'à présent pour concrétiser les promesses antérieures et dans quelle mesure des progrès ont-ils été faits ?

gemaakt.

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Als minister, die nog maar onlangs belast werd met Landbouw, sta ik heel positief tegenover alle initiatieven die duurzame ontwikkeling hier en elders in de wereld bevorderen. Dat was trouwens voordien ook al het geval. Op Europees niveau volgt de minister van Landbouw echter enkel die landbouwproducten die vallen onder een gemeenschappelijke marktordening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Koffie maakt daarvan geen deel uit en derhalve behoort het opvolgen van het internationaal koffieakkoord niet tot mijn bevoegdheid.

Toch hebben de suggesties van de heer Maertens in verband met de komende conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Qatar heel erg mijn aandacht, omdat die conferentie rechtstreeks belangrijk is voor de landbouw in zijn geheel en vooral omdat ze ook zal gaan over de hele problematiek van markttoegang, uitvoersubsidies en dergelijke meer. In de voorstellen van de Europese Unie voor multilaterale landbouwhandelsonderhandelingen bij de Wereldhandelsorganisatie, die door de ministers van Landbouw in het najaar van 2000 werden goedgekeurd, wordt onder andere tot doel gesteld dat alle leden van de Wereldhandelsorganisatie en meer bepaald de ontwikkelingslanden ten volle voordeel moeten halen uit de toename van de wereldhandel.

De sleutel hiertoe is multilaterale handelsliberalisering waarbij het vergroten van de markttoegang voor producten uit ontwikkelingslanden een belangrijk element vormt. Deze globale voorstellen werden geformuleerd met het oog op de onderhandelingen in het raam van de zogeheten *built-in agenda* die een gevolg is van de akkoorden van Marrakech en die onder meer over landbouw handelen.

Overeenkomstig artikel 20 van het landbouwakkoord zal de steun bij uitvoer een belangrijk element van de onderhandelingsagenda vormen. Op voorwaarde dat alle vormen van uitvoersubsidiëring op gelijke voet worden behandeld is de Europese Unie bereid tot onderhandelingen over verdere verlaging van de uitvoersubsidies. Deze zijn de enige vorm van steun bij uitvoer die sinds 1995 op transparante wijze conform de verbintenissen van het wereldhandelsorganisatie-landbouwakkoord zowel budgettair als in volume werd beperkt. Met het *Everything But Arms*-initiatief worden voortaan bij de invoer in de Europese Unie van producten van alle oorsprong, behalve wapens en met uitzondering van drie producten waarvoor overgangperiodes zijn en die afkomstig zijn uit de minst ontwikkelde landen, de douanerechten afgebouwd. Er zouden daarenboven evenmin nog kwantitatieve beperkingen gelden. Met het goedkeuren van het voorstel van de Commissie gaf de Europese Unie een belangrijk politiek signaal aan andere partners van de Wereldhandelsorganisatie om gelijkaardige initiatieven te nemen voor de verruiming van de markttoegang voor ontwikkelingslanden.

Alle lidstaten met inbegrip van België hebben aan een oplossing gewerkt die zowel voor het Europese landbouwmodel als voor de ontwikkelingslanden een duurzaam perspectief biedt.

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères. – En tant que ministre récemment chargée de l'Agriculture, je suis très favorable à toutes les initiatives qui encouragent le développement durable en Belgique et dans le monde. Au niveau européen, la ministre de l'Agriculture ne suit cependant que les produits agricoles relevant de l'organisation commune des marchés dans le cadre de la politique agricole commune. Le café n'en faisant pas partie, je ne suis pas compétente pour le suivi de l'accord international sur le café.

Les suggestions de M. Maertens relatives à la prochaine conférence de l'OMC au Qatar retiennent cependant toute mon attention. En effet, cette conférence présente un intérêt immédiat pour l'agriculture dans son ensemble parce qu'elle traitera de l'accès aux marchés, des subsides à l'exportation etc. Les propositions de l'Union européenne en vue des négociations multilatérales en matière de commerce agricole au sein de l'OMC, qui ont été approuvées par les ministres de l'Agriculture en automne 2000, ont entre autres pour objectif que tous les membres de l'OMC, en particulier les pays en voie de développement, bénéficient pleinement de la croissance du commerce mondial.

La solution consiste en une libéralisation multilatérale du commerce, dont l'amélioration de l'accès au marché des produits issus des pays en voie de développement constitue un élément important.

*Conformément à l'article 20 de l'accord relatif à l'agriculture, le soutien à l'exportation constituera un point important de l'agenda des négociations. L'Union européenne est prête à négocier une nouvelle baisse des subsides à l'exportation pour autant que soient placées sur un pied d'égalité toutes les formes de subsides à l'exportation. Ceux-ci constituent la seule aide à l'exportation qui ait été réduite depuis 1995, conformément à l'accord agricole de l'OMC. L'initiative *Everything but arms* supprime les droits de douane à l'importation dans l'Union européenne de produits de toute origine à l'exception des armes et de trois produits issus des pays les moins développés. Par l'adoption de la proposition de la Commission, l'Union européenne incite les autres partenaires de l'OMC à prendre des initiatives équivalentes en vue de l'amélioration de l'accès des pays en voie de développement au marché.*

Tout les États membres, y compris la Belgique, ont contribué à trouver une solution offrant des perspectives durables tant au modèle agricole européen qu'aux pays en voie de développement.

Un régime de transition s'appliquera au riz, au sucre et aux bananes jusqu'en 2006.

L'arrangement multifibres arrivera à échéance en 2004.

Ces mesures bénéficient de mon total soutien. Elles sont en effet essentielles pour le développement du commerce des produits agricoles avec les pays en voie de développement. Elles constituent une importante contribution à la création de conditions équitables d'investissement dans les secteurs de l'agriculture et des denrées alimentaires.

M. Maertens a raison de dire que l'attitude belge doit s'inscrire dans un cadre européen. La prise de

Tot 2006 is er een overgangsregime voor rijst, suiker en bananen.

Het multivezelakkoord loopt in 2004 ten einde.

Als minister bevoegd voor landbouw steun ik die maatregelen ten volle omdat ik meen dat ze heel belangrijk zijn voor de ontwikkeling van de handel in landbouwproducten met de ontwikkelingslanden en omdat ik ervan uitga dat ze een belangrijke bijdrage vormen voor het creëren van de juiste voorwaarden voor verdere investeringen in de landbouw- en de levensmiddelensector.

De heer Maertens zei terecht dat de Belgische houding in een Europees kader moet worden gezien. Het treffen van reglementerende maatregelen in het raam van de internationale koffiehandel behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de Europese Unie. Dat geldt overigens ook voor de bevoegdheidstermijnen van de EU en haar lidstaten wanneer een gemeenschappelijk standpunt wordt ingenomen.

In België wordt de interne coördinatie verzorgd door de dienst Europese Integratie van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Ik deel de bezorgdheid over de noodzaak aan een zo ruim mogelijke dialoog tussen de administratie, de particuliere sector en de niet-gouvernementele organisaties. Ik denk echter niet dat een bijkomende werkgroep noodzakelijk is.

De onderhandelingen over het koffieakkoord werden in september 2000 afgerond. Behalve de Europese lidstaten staan ook de Europese Commissie, Japan, Zwitserland en Cyprus aan de kant van de koffieverbruikende landen.

Dat nieuwe akkoord gaat verder dan het voorgaande. Zo legt men meer het accent op het bevorderen van de kwaliteit, op de toepassing van het principe van de duurzame ontwikkeling bij de productie en probeert men de privé-sector en alle betrokken partijen nauwer te betrekken bij de koffie-economie. Het is belangrijk dat de noodzakelijke maatregelen worden getroffen om dat nieuwe akkoord zo snel mogelijk in voege te laten treden. Het Belgisch voorzitterschap zal daar de nodige aandacht aan besteden.

Zo lang het jongste akkoord niet eens volledig in voege is getreden, lijkt het me niet opportuun om nieuwe onderhandelingen op te starten die als doel zouden hebben om tot een direct ingrijpen in de markt te komen. Ik ben niet overtuigd van de doeltreffendheid van dergelijke maatregelen. De lidstaten en de Europese commissie hebben zich daarenboven uitgesproken tegen een reglementering van de prijzen.

Dat er inzake markttoegang voor landbouwproducten een zeer groot probleem is, wil ik niet ontkennen. Het is duidelijk dat het aandeel van de ontwikkelingslanden in het internationale handelsverkeer globaal genomen de voorbije jaren wel gegroeid is, maar dat is niet het geval voor landbouwproducten. Daar moet dringend iets aan worden gedaan.

Ik wijs er ten slotte nog op dat we ook oog moeten hebben voor de zuid-zuidhandelsbetrekkingen. Ook tussen de ontwikkelingslanden onderling bestaan er immers gigantische handelsbarrières. Die problematiek wordt nog meer complex doordat een aantal van die landen het gros van hun overheidsmiddelen betreft uit douanetarieven en

réglementations en matière de commerce international du café relève de la compétence exclusive de l'Union européenne.

En Belgique, la coordination interne est assurée par le service Intégration européenne du ministère des Affaires étrangères. Je suis également convaincue de la nécessité du plus large dialogue possible entre l'administration, le secteur privé et les ONG. Toutefois, je ne pense pas qu'un groupe de travail supplémentaire soit nécessaire. Les négociations relatives à l'accord sur le café ont abouti en septembre 2000. Outre les États membres européens, la Commission européenne, le Japon, la Suisse et Chypre figurent parmi les consommateurs de café.

Ce nouvel accord va plus loin que le précédent. Il insiste davantage sur la promotion de la qualité et sur l'application du principe de développement durable dans la production. Il tente d'impliquer davantage le secteur privé et toutes les parties concernées dans l'économie du café. Il importe de prendre les mesures nécessaires afin que ce nouvel accord entre en vigueur aussi rapidement que possible. La présidence belge y consacrera tous les efforts nécessaires.

Aussi longtemps que le dernier accord ne sera pas totalement entré en vigueur, il ne me semble pas opportun de lancer de nouvelles négociations qui auraient pour objectif d'agir directement sur les mécanismes du marché. Je ne suis pas convaincue de l'efficacité de telles mesures. Les États membres et la Commission européenne se sont en outre prononcés contre une réglementation des prix.

Je ne nie pas que pour les produits agricoles, l'accès au marché constitue un problème très important. Il est clair que la part des pays en voie de développement dans le commerce international a augmenté ces dernières années, sauf pour ce qui est des produits agricoles. Il convient de remédier d'urgence à cette situation.

Enfin, nous devons rester attentifs aux relations commerciales Sud-Sud. En effet, il existe également d'énormes barrières commerciales entre les pays en voie de développement. Le problème est d'autant plus complexe que plusieurs de ces pays tirent la plupart de leurs moyens des tarifs douaniers et des droits de douane. Ceux-ci rendent considérablement plus difficile la circulation des biens, même entre pays voisins. Seule une politique multiforme pourra résoudre les différents aspects de cette problématique, ce qui est absolument nécessaire pour permettre à ces pays de participer davantage aux activités et au commerce mondiaux.

J'ai constaté que l'Inde est devenue un grand exportateur de café ces dernières années. C'est sans aucun doute positif pour l'Inde, mais pas pour le marché mondial du café. Tout est dans tout. Il est souvent bien difficile de trouver une solution efficace. La Belgique n'épargnera toutefois pas ses efforts lors de la présidence de l'Union européenne.

douanerechten. Die blijken echter het handelsverkeer, zelfs tussen naburige landen, aan banden te leggen of aanzienlijk te bemoeilijken. Alleen een veelvormig beleid kan op de diverse aspecten van deze ingewikkelde problematiek inspelen, wat absoluut nodig is om die landen meer te laten deelnemen aan de globale wereldactiviteiten en in het internationale handelsverkeer.

Toen ik met het oog op het bezoek van de Indiase minister voor Plattelandsontwikkeling het jongste landenrapport over dat land doornam, stelde ik vast dat India de voorbije jaren een belangrijke uitvoerder van koffie is geworden. Dat is zonder twijfel positief voor India, maar niet voor de koffiewereldmarkt. Zo hangt alles met alles samen en is het vinden van een afdoende oplossing vaak verre van eenvoudig. Wat dan ook weer niet wil zeggen dat het Belgische voorzitterschap zich daar niet ten volle voor zal inspannen.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Hoewel de minister in haar antwoord vrij algemeen bleef, kan ik mij achter haar aanpak scharen.

Ik ga ook akkoord dat het geen zin heeft om over een volgend koffieakkoord te beginnen als het vorige nog niet volledig is uitgevoerd.

De enige vraag die ik nog heb is dat de koffieproblematiek en zijn weerslag voor de boeren die steeds maar armer worden, permanent in de gaten worden gehouden en dat we ook op Europees niveau de nodige middelen uitwerken om dit triestige verhaal toch iets blijer te maken.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Tsjetsjenië» (nr. 2-546)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De toestand in Tsjetsjenië lokt steeds minder reacties uit bij de westerse regeringsleden die blijkbaar genoeg nemen met de verklaringen van president Poetin van 2 juli jl. dat de oorlog in Tsjetsjenië niet meer is dan een reeks terroristische aanslagen van huurlingen die uit het buitenland grote hoeveelheden heroïne meebrachten.*

Helaas is de werkelijkheid anders, in die mate zelfs dat de Tsjetsjeense lokale autoriteiten, die nochtans door de Russische overheid werden geïnstalleerd, de gepleegde wandaden aanklagen en officieel vragen dat de Russische militairen die hiervoor verantwoordelijk zijn, zouden worden gestraft.

Het pro-Russische hoofd van de Tsjetsjeense administratie, Achmad Kadyrov, die door president Poetin werd aangesteld, heeft de door het Russische leger op 2 en 3 juli op een veertigtal kilometer van Grozny uitgevoerde 'zuiveringsoperaties' aangeklaagd. Het machtsmisbruik dat daarmee gepaard ging, was van die aard dat Kadyrov voor het eerst gewag maakte van 'misdaden' gepleegd door het

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Bien que la réponse de la ministre reste très générale, je peux m'y retrouver.*

Je pense comme elle qu'il est inutile de se lancer dans un nouvel accord sur le café alors que le précédent n'est pas encore totalement exécuté.

Nous devons cependant rester attentifs à la problématique du café et à ses répercussions sur les agriculteurs qui s'appauvrissent de plus en plus. Nous devons développer au niveau européen les moyens nécessaires pour améliorer leur situation.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Tchétchénie» (n° 2-546)

M. le président. – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Josy Dubié (ECOLO). – *La situation en Tchétchénie semble susciter de moins en moins de critiques et de commentaires parmi les gouvernements occidentaux qui semblent se contenter des explications rassurantes du président russe, Vladimir Poutine, affirmant notamment, le 2 juillet dernier au Président Chirac, que la guerre en Tchétchénie se résumait, je cite un extrait du journal *Le monde* du 11 juillet dernier, « à quelques manifestations isolées de terroristes, de mercenaires venus de l'étranger avec de grandes quantités d'heroïne ».*

La réalité est malheureusement tout autre, au point que les autorités tchéchènes locales, pourtant mises en place par les autorités russes, dénoncent « des crimes à grande échelle » et demandent officiellement que les militaires russes, coupables de nombreux assassinats, de tortures, de viols, de vols et de racketts, soient sanctionnés.

Le chef pro-russe de l'administration tchéchène, Akhmad Kadyrov, nommé par le président Poutine, a ainsi dénoncé les opérations de « nettoyage » de l'armée russe menées les 2 et 3 juillet dans une région située à une quarantaine de

Russische leger.

Kan de minister ons zeggen hoe zij de toestand ter plaatse inschat en welke initiatieven ons land, onder meer als EU-voorzitter, zal nemen om deze situatie een halt toe te roepen en de Russische overheid tot onderhandelen te bewegen.

Vindt de minister dat de verkozen Tsjetsjeense president, de heer Aslan Maschadov, een onmisbare partner blijft in de onderhandelingen met het oog op het beëindigen van dit bloedige conflict?

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Verschillende bronnen bevestigen inderdaad dat de federale Russische troepen op 3 en 4 juli jl. opnieuw zeer hard zijn opgetreden tegen de burgerbevolking.*

De aanvoerder van de Russische troepen in de Noord-Kaukasus, generaal Moltensky, heeft die feiten overigens toegegeven.

De heer Kadyrov, hoofd van het voorlopig bestuur in Tsjetsjenië, maakte gewag van 'een grootschalige misdaad'.

Zodra die ernstige feiten ons bekend werden, hebben we overleg gepleegd met onze Europese partners. Vandaag, 18 juli, onderneemt de EU-trojka in Moskou stappen ten aanzien van de Russische overheid.

In een interview van 16 juli aan een Italiaanse krant, gaf president Poetin toe dat de Russische troepen zich in Tsjetsjenië aan "ongeregeldheden en misbruiken" schuldig hebben gemaakt. Hij veroordeelde de feiten maar zou ook gezegd hebben dat zich in de strijd tegen terrorisme onvermijdelijk misbruiken voordoen.

Als de Russische autoriteiten blijk geven van meer transparantie over de gebeurtenissen in Tsjetsjenië en ze de misbruiken uitdrukkelijk veroordelen, kan men van hen ook verwachten dat ze effectieve maatregelen treffen om de schuldigen te straffen en om de herhaling van dergelijke feiten te voorkomen.

Het Russische parket zou een onderzoek hebben geopend aangaande die gebeurtenissen en sommige militairen die bij die operaties betrokken waren, zouden uit hun ambt ontzet zijn. Hopelijk worden al de bij die brutale vervolgingscampagne alsook bij vroegere vormen van machtsmisbruik betrokken personen daadwerkelijk en systematisch vervolgd en veroordeeld en wordt een einde gesteld aan de reeds al te lang bestaande straffeloosheid inzake mensenrechtenschendingen in Tsjetsjenië. De Russische Federatie moet haar internationale verplichtingen inzake mensenrechten nakomen en de nodige maatregelen nemen om een substantiële verbetering van de betreuwenswaardige toestand terzake in Tsjetsjenië te garanderen. Wij wensen een politieke oplossing en we moedigen de Russische gezagsdragers aan geen inspanningen onverlet te laten om dit via nieuwe initiatieven te bereiken. Waarschijnlijk is de internationale gemeenschap, ik denk aan

kilometers au nord-ouest de Grozny, en principe « pacifiée » depuis l'automne 1999. Ces opérations ont entraîné de nombreuses exactions amenant M. Kadyrov à dénoncer, pour la première fois, « les crimes » de l'armée russe.

Mme la ministre peut-elle nous dire comment elle juge la situation sur place et nous informer des initiatives que compte prendre notre pays – notamment au sein du conseil des ministres de l'Union européenne dont la Belgique assure la présidence – pour faire cesser cette situation et amener les autorités russes à entamer des négociations.

À ce propos, Mme la ministre considère-t-elle que le président tchétchène, régulièrement élu, M. Aslan Maskhadov, reste un partenaire indispensable pour toute négociation future visant à mettre fin à ce sanglant conflit ?

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères. – Je n'ignore pas que de nouvelles et très graves exactions, attestées par de nombreux comptes rendus et témoignages, ont été commises par des troupes fédérales russes en Tchétchénie les 3 et 4 juillet derniers contre des populations civiles.

Le Général Moltensky, commandant des forces russes dans le Caucase du Nord, a du reste publiquement reconnu les faits.

Ainsi que vous l'avez-vous même relevé, M. Kadyrov, chef de l'administration provisoire en Tchétchénie, a évoqué « un crime à grande échelle ».

Dès que ces graves événements ont été connus, nous nous sommes concertés avec nos partenaires européens en vue de convenir des termes d'une démarche à entreprendre auprès des autorités russes. Cette démarche a lieu aujourd'hui même, 18 juillet, à Moscou à 16 heures, heure belge.

Cette démarche est effectuée par la troïka de l'Union européenne à Moscou, c'est-à-dire l'ambassadeur de Belgique, l'ambassadeur d'Espagne et le représentant de la Commission auprès d'un vice-ministre des Affaires étrangères.

Dans une interview accordée le 16 juillet à un journal italien, le Président Poutine a reconnu, je cite, que « des irrégularités et des abus » ont été commis en Tchétchénie par les forces russes. Il les a condamnés mais il aurait aussi déclaré que des abus étaient inévitables dans la lutte contre le terrorisme.

Si les autorités russes font désormais preuve de plus de transparence sur ce qui se passe en Tchétchénie et qu'elles condamnent explicitement les exactions, on peut aussi attendre qu'elles prennent des mesures effectives, d'une part, pour sanctionner les coupables et, d'autre part, pour prévenir la répétition de tels actes.

Il semble que le parquet russe ait ouvert une enquête à propos des événements mentionnés et que certains militaires impliqués dans ces opérations aient été relevés de leurs fonctions. Il faut espérer que toutes les personnes impliquées dans cette brutale campagne de ratissage ainsi que dans d'autres exactions antérieures seront effectivement et systématiquement poursuivies et condamnées et qu'il sera mis fin à l'impunité qui a trop longtemps prévalu lors des violations des droits de l'homme en Tchétchénie. La Fédération de Russie est, en effet, tenue de respecter ses obligations internationales en matière de droits de l'homme et

de OVSE, bereid om initiatieven in die zin mogelijk te maken.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Het is verheugend dat diplomatieke vertegenwoordigers van de trojka zich op dit ogenblik inspannen om onze bezorgdheid mee te delen aan de Russische autoriteiten. Rusland moet er inderdaad worden aan herinnerd dat het internationale verdragen met duidelijke verplichtingen heeft ondertekend.*

De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag over de Belgische houding ten aanzien van de heer Maschadov. Meent België nog steeds dat hij een valabele, zoniet onontbeerlijke gesprekspartner is? Hij is immers de laatste democratisch verkozen president in door de OVSE gecontroleerde en goedgekeurde verkiezingen. Meent België dat hij nog een rol kan spelen in het conflict?

Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zal diplomatisch antwoorden dat iedere persoon die kan bijdragen aan een vredelievende oplossing van het probleem bij het zoeken naar een oplossing moet worden betrokken. Ik spreek me evenwel niet uit over een welbepaalde persoon.*

Tot voor enkele weken bestond de houding van de Russische regering en president Poetin erin tegen hun westerse gesprekspartners te zeggen dat er geen andere dan een politieke oplossing is. Inmiddels zullen de blijvende militaire confrontaties en allerhande schermutselingen de Russische regering waarschijnlijk doen inzien dat hun bedoeling om de laatste haarden van terroristische weerstand op te rollen problematisch is. Wij dringen aan op ernstige onderhandelingen die tot een werkelijke politieke oplossing kunnen leiden en die verder reiken dan wat vandaag bestaat.

– **Het incident is gesloten.**

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Justitie de heer Guy Moens door de heer Jacques Timmermans te vervangen als plaatsvervangend lid. (*Instemming*)

We zetten onze werkzaamheden voort vanavond om 19.30 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Steverlynck, om familiale redenen.

de prendre les dispositions nécessaires afin d'assurer des améliorations substantielles à la situation, déplorable à cet égard, qui prévaut en Tchétchénie. Nous souhaitons vivement une solution politique en Tchétchénie et nous encourageons les autorités russes à ne pas ménager leurs efforts pour y parvenir en prenant de nouvelles initiatives. Il est probable que la communauté internationale – je pense, par exemple, à l'OSCE, qui a une mission en Tchétchénie – serait disposée à faciliter des initiatives à cette fin.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je me réjouis d'apprendre que des représentants diplomatiques de la troïka s'efforcent, en ce moment même, d'expliquer nos préoccupations aux autorités russes car il convient effectivement de rappeler à la Russie qu'elle a signé des conventions internationales qui comportent des obligations précises.

Cependant, la ministre a omis de répondre à ma question relative à l'attitude de la Belgique à l'égard de M. Maskhadov. La Belgique considère-t-elle toujours qu'il s'agit d'un interlocuteur valable, voire incontournable, étant donné qu'il est le dernier président à avoir été élu démocratiquement dans le cadre d'un scrutin contrôlé et ensuite validé – sur la base de ses propres normes – par l'OSCE ? La Belgique estime-t-elle que M. Maskhadov, président régulièrement élu, a encore un rôle à jouer au niveau d'un conflit ?

Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères. – Je répondrai diplomatiquement en disant que toute personne susceptible de contribuer à un règlement pacifique du problème doit être reconnue et impliquée dans la recherche d'une solution, sans me prononcer pour autant sur une personne en particulier.

Jusqu'il y a quelques semaines, l'attitude du gouvernement russe et du président Poutine consistait à dire à leurs interlocuteurs occidentaux qu'il n'y aurait d'autre solution que politique. Entre-temps, il est probable que la poursuite des affrontements militaires et des escarmouches en tout genre aura fait comprendre au gouvernement russe que leur intention de nettoyer les dernières poches de résistance terroriste s'avère infiniment problématique. Nous incitons, de notre côté, à entamer des pourparlers sérieux afin de contribuer à une véritable solution politique allant au-delà de ce qui est aujourd'hui en place.

– **L'incident est clos.**

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission de la Justice, M. Guy Moens par M. Jacques Timmermans comme membre suppléant. (*Assentiment*)

Nous poursuivrons nos travaux ce soir à 19 h 30.

(*La séance est levée à 18 h 55.*)

Excusés

M. Steverlynck, pour raisons familiales, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Pris pour information.**